Rosen school of hebrew

האוניברסיטה העברית בירושלים
THE HEBREW UNIVERSITY OF JERUSALEM

# Hebreo Moderno
# Nivel 1

Unidades 1 a 19

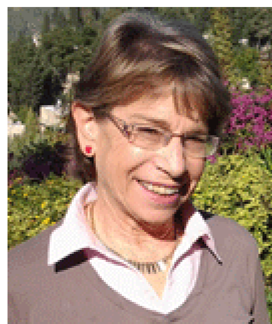
www.RosenHebrewSchool.com

Rosen school of hebrew

Autora: **Michal Wilder, Shira Cohen Regev**

Dirección academica: **Tamar Weyl**

Rosen school of hebrew



**Tamar Weyl**
Asesora académica
**eTeacherHebrew.com**

## Estimados Estudiantes,

Bienvenidos al primer curso de eTeacherHebrew.com de Hebreo Moderno para Principiantes.
El objetivo de este curso es presentar los conceptos básicos del Hebreo Moderno, mediante el uso de los métodos más avanzados, impartido en la comodidad de tu hogar.
Al principio del curso, el profesor utilizara Hebreo junto con español para ayudarte con el vocabulario y las tareas. Gradualmente, a medida que avanza el curso, aprenderás Hebreo en Hebreo.
Al final de este curso hayas aprendido a leer y escribir diálogos cortos en Hebreo, así como manera hablar y entender temas cotidianos tales como: transporte, restaurantes, e ir de compras, hacer amistades, festejar, y establecer las relaciones entre padres e hijos, canciones y modismos populares, solo para mencionar algunos. Aprenderás módulos gramaticales en Hebreo, y aproximadamente 500 palabras de vocabulario.
Este cuaderno de ejercicios es la versión impresa del libro virtual, y te será muy útil a lo largo de las 19 unidades del curso. Cada unidad contiene la siguiente información:

- Una descripción de la unidad
- El nuevo vocabulario que te ayudara prepararte para la clase
- Explicaciones gramaticales en español
- Las tareas
- Respuestas de las tareas

Para tu conveniencia, encontraras en tu ambiente personal de Estudio en línea, todas las dispositivas de cada unidad, las grabaciones de clases, grabación de ritmo lento de todos los diálogos, y una traducción del vocabulario completo del curso, transliteración de las palabras y algunos comentarios útiles. Aspiramos que tengas un agradable y exitoso aprendizaje.

Atentamente,

**Tamar Weyl**
Asesora académica
**eTeacherHebrew.com**

## Contactos Útiles

| | |
|---|---|
| Servicio al cliente | service@eTeacherGroup.com |
| Soporte técnico | support@eTeacherGroup.com |
| Información adicional | www.eTeacherGroup.com |

Rosen school of hebrew

Rosen school of hebrew

# Contenido
## Unidades 1 a 19

Rosen school of hebrew

# Cómo escribir las letras

| 3 | | 2 | | 1 | |
|---|---|---|---|---|---|
| | ע | | י | | א |
| | פ | | כ | | ב |
| | ף | | ך | | ג |
| | צ | | ל | | ד |
| | ץ | | מ | | ה |
| | ק | | ם | | ו |
| | ר | | נ | | ז |
| | ש | | ן | | ח |
| | ת | | ס | | ט |

Rosen school of hebrew

# Las letras del alfabeto hebreo

| Transcripción fonética | Nombres de las letras | | Letras | |
|---|---|---|---|---|
| | ספרדית<br>Español | עברית<br>Hebreo | כתב<br>Cursiva | דפוס<br>Imprenta |
| ' | álef | אָלֶף | א | א |
| b<br>v | bet<br>vet | בֵּית<br>בֵית | ב | ב |
| g | guímel | גִּימֶל | ג | ג |
| d | dálet | דָּלֶת | ד | ד |
| h | he | הֵא | ה | ה |
| v | vav | וָו | ו | ו |
| z | zayin | זַיִן | ז | ז |
| j | jet | חֵית | ח | ח |
| t | tet | טֵית | ט | ט |
| y | yod | יוד | י | י |
| k<br>j<br>j | kaf<br>jaf<br>jaf sofit | כַּף<br>כַף<br>כַף סופית | כ<br>כ<br>ך | כּ<br>כ<br>ך |
| l | lámed | לָמֶד | ל | ל |
| m | mem<br>mem sofit | מֵם<br>מֵם סופית | מ<br>ם | מ<br>ם |
| n | nun<br>nun sofit | נון<br>נון סופית | נ<br>ן | נ<br>ן |
| s | samej | סָמֶךְ | ס | ס |
| ' | ayin | עַיִן | ע | ע |
| p<br>f<br>f | pe<br>fe<br>fe sofit | פֵּא<br>פֵא<br>פֵא סופית | פ<br>פ<br>ף | פּ<br>פ<br>ף |
| ts, tz | tsadi<br>tsadi sofit | צָדִי<br>צָדִי סופית | צ<br>ץ | צ<br>ץ |
| k | kof | קוף | ק | ק |
| r | resh | רֵיש | ר | ר |
| sh | shin | שִׁין | שׁ | שׁ |
| s | sin | שִׂין | שׂ | שׂ |
| t | tav | תָּיו | ת | ת |
| | | | | |
| dj | | | ג' | ג' |
| j | | | ז' | ז' |
| tsh | | | צ' | צ' |

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 1

# Unidad 1

## נעים מאוד

- אני, אתה, את
- אותיות א-ו

## Mucho gusto!

- Yo, tu
- Las letras א-ו

**Descripción de la unidad:**
En muestra primera clase aprenderás como presentarte en Hebreo. También aprenderás a reconocer las primeras 6 letras del alfabeto Hebreo.

Rosen school of hebrew

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| yo | a**ni** | אני (ז', נ') | אני (ז', נ') | אֲנִי (ז', נ') | **כינויי גוף Pronombre Personal** |
| tu (femenino), tu (masculino) | **at**, a**ta** | את, אתה | את, אתה | אַת, אַתָּה | |
| ¿quién? | **mi**? | מי? | מי? | מִי? | **מילות שאלה Interrogativo** |
| hasta luego, hasta la vista | lehitra**'ot** | להתראות | להתראות | לְהִתְרָאוֹת | **פועל Verbo** |
| espalda | **gav** | גב (ז') | גב (ז') | גַּב (ז') | **שם עצם Sustantivo** |
| padre | a**ba** | אבא (ז') | אבא (ז') | אַבָּא (ז') | |
| leyenda | aga**da** | אגדה (נ') | אגדה (נ') | אַגָּדָה (נ') | |
| amor | aha**va** | אהבה (נ') | אהבה (נ') | אַהֲבָה (נ') | |
| padre | **av** | אב | אב | אָב | |
| vestimenta, tela | **bad** | בד (ז') | בד (ז') | בַּד (ז') | |
| muñeca | bu**ba** | בובה (נ') | בובה (נ') | בּוּבָּה (נ') | |
| pez | **dag** | דג (ז') | דג (ז') | דָּג (ז') | |
| oso (m.), osa (f.) | **dov**, du**ba** | דוב, דובה | דוב, דובה | דּוֹב, דּוּבָּה | |
| contar, La Hagada de Pascua (texto usado en Pascua judía) | haga**da** | הגדה (נ') | הגדה (נ') | הַגָּדָה (נ') | |
| ¡Hola! Hasta luego | sha**lom** | שלום | שלום | שָׁלוֹם (ז') | |
| mucho gusto | na**'im**, na**'im** me**'od** | נעים מאוד | נעים מאוד | נָעִים מְאוֹד | **שם תואר ותואר הפועל Adjetivo y Adverbio** |
| si | ken | כן | כן | כֵּן | **תואר הפועל Adverbio** |
| no | **lo** | לא | לא | לֹא | |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. El alfabeto hebreo

En el alfabeto hebreo hay 22 letras y todas son consonantes, aunque algunas (**א**, **ה**, **ו** y **י**) pueden también funcionar como vocales.

Hay dos tipos de escritura: **las letras de imprenta (אותיות דפוס,** *otiyot dfus***)** que se usan para textos impresos; y las letras cursivas **(אותיות כתב,** *otiyot ktav*) que se usan para escribir a mano. Las letras de imprenta casi no se utilizan cuando se escribe a mano. Por lo tanto aunque es necesario reconocerlas, el estudiante de hebreo no debería practicar su escritura.

En hebreo hay cinco letras– **כ**, **מ**, **נ**, **פ** y **צ** –que tienen una forma especial (denominada **אות סופית**, *ot sofit*) cuando aparecen al final de una palabra.

El idioma hebreo al igual que otros idiomas semíticos, se escribe de derecha a izquierda. La caligrafía de cada una de las letras cursivas sigue la dirección general de la escritura. Cuando se escribe las letras hebreas es importante observar y seguir el trazo correcto de cada letra desde el inicio hasta el final. El seguimiento estricto de las reglas de la caligrafía es la clave para obtener una escritura fluida.

En la siguiente tabla se muestran las 22 letras del alfabeto hebreo:

| **תרגום**<br>**Traducción** | **דוגמה**<br>**Ejemplo** | **הגייה**<br>**Pronunciación** | **שם האות**<br>**nombre de la letra** | **האות**<br>**la letra** | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | **כתב**<br>**Cursiva** | **דפוס**<br>**Imprenta** |
| hombre | ish איש | sonido gutural, sin aspiración, no existe en español como consonante. Es equivalente al sonido que precede las vocales en las palabras: agua, eco, impacto, otro, ungir. | Alef אלף | א | א |
| aquí<br>no<br>primero | kan כאן<br>lo לא<br>rishón ראשון | como vocal generalmente forma el sonido **a**, pero a veces forma otros sonidos. | | | |
| hijo<br>bueno | ben בן<br>tov טוב | **b**, de ”barco”<br>**v**, de “verde” | Bet בית | ב | ב [1] |
| también | gam גם | **g**, de “gato” | Guimel גימל | ג | ג |
| bandera | déguel דגל | **d**, de “donde” | Dalet דלת | ד | ד |

| תרגום<br>Traducción | דוגמה<br>Ejemplo | הגייה<br>Pronunciación | שם האות<br>Nombre de la letra | האות<br>la letra | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | כתב<br>Cursiva | דפוס<br>Imprenta |
| montaña | har הר | en hebreo la **h** **no es muda**, se pronuncia como la h en inglés, como una **j** muy suave | Je הא | ה | ה |
| tú (m.s.)<br>café<br>aquí | atá אתה<br>kafé קפה<br>po פה | corresponde a las vocales “**a**”, “**e**”, y a veces a la vocal “**o**” | | | |
| rosa | véred ורד | **v**, de “verde”, sonido idéntico al de la letra **ב** | Vav וו | ו | ו |
| bueno<br>gato | tov טוב<br>jatul חתול | corresponde a las vocales **o** o **u** | | | |
| barato | zol זול | **z**, tal como se pronuncia “zebra” en inglés | Zain זין | ז | ז |
| amigo | javer חבר | **j** de “jabón” | Jet חית | ח | [2] ח |
| bueno | tov טוב | **t**, de “té” | Tet טית | ט | ט |
| niño | yéled ילד | **y**, de “yeso” | Yod יוד | י | י |
| hombre | ish איש | corresponde a la vocal **i** | | | |
| sí<br>come | ken כן<br>ojel אוכל | **k**, de “kilo”<br>**j** de “joven” | Kaf כף | כ | [1] כ |
| rey | mélej מלך | **j**, de “joven” | כף סופית<br>Kaf Sofit | ך | [3] ך |
| no | lo לא | **l**, de “libro” | Lámed למד | ל | ל |
| rey | mélej מלך | **m**, de “madre” | Mem מם | מ | מ |
| allí | sham שם | **m**, de “fórum” | מם סופית<br>Mem Sofit | ם | [3] ם |

| תרגום<br>**Traducción** | דוגמה<br>**Ejemplo** | הגייה<br>**Pronunciación** | שם האות<br>**Nombre de la letra** | האות<br>**la letra** | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | כתב<br>**Cursiva** | דפוס<br>**Imprenta** |
| nieto | néjed נכד | **n**, de “nada” | Nun נון | נ | נ |
| aquí | kan כאן | **n**, de ”avión” | נון סופית<br>Nun Sofit | ן | [3] ן |
| libro | séfer ספר | **s**, de “sabor” | Sámej סמך | ס | ס |
| ciudad | ir עיר | sonido gutural idéntico a la letra **א** | Ayin עין | ע | [4] ע |
| flor<br>dónde | peraj פרח<br>eifo איפה | **p**, de “poco”<br>**f**, de “familia” | Pe פה | פ | [1] פ |
| playa | jof חוף | **f**, de “familia” | פה סופית<br>Pe Sofit | ף | [3] ף |
| sombra | tzel צל | **tz**, de cómo la palabra quet**z**al | Tzadi צדי | צ | צ |
| árbol | etz עץ | **tz** de quet**z**al | צדי סופית<br>Tzadi Sofit | ץ | [3] ץ |
| se levanta | kam קם | **k**, de “kilo” sonido similar al de la letra **כ** | Kof קוף | ק | ק |
| quiero | rotzé רוצה | **r,** como en “ai**r**e”<br>pronunciación<br>parecida a la de la letra<br>**r** en francés | Resh ריש | ר | ר |
| paz / hola<br><br>feliz | shalom שלום<br>Same’aj שמח | **sh**, como la palabra “she” en inglés<br>**s**, de “sol” idéntico al sonido **ס** | Shin שין | ש | [5] ש |
| gracias | todá תודה | **t**, de “todo”, sonido idéntico al de la letra **ט** | Tav תו | ת | ת |

Notas referentes a la tabla:

[1]Al utilizar el sistema de vocales (*Nikud*), es posible diferenciar los dos sonidos de las letras **בּ**, **כּ** y **פּ** según exista o no un punto en el centro de la letra : los diferentes sonidos de **בּ** – **b** **y** de; **ב** – **v**; de **כּ** – **k** y de **כ** – **j**; de **פּ** – **p** y de; **פ** – **f**.

[2] La pronunciación Ashkenazí de la letra **ח** es idéntica a la de la letra **כ**. Pero la pronunciación Sefardí de esta misma letra ha conservado mejor la pronunciación original, es decir un sonido gutural que existe en el idioma árabe, por ejemplo en la palabra "jabibi".

[3] Las letras **כ**, **מ**, **נ**, **פ** y **צ** se escriben de forma diferente al final de la palabra.

[4] La pronunciación Ashkenazí de la letra **ע es idéntica a la de la letra א**. Pero la pronunciación Sefardí de esta letra, ha conservado mejor la pronunciación original, es decir un sonido gutural, que existe cuando se pronuncia la palabra Irak (**עירק**) en el idioma árabe y se parece al sonido **ai** en la palabra "aire"

[5] Cuando se usa el *Nikkud*, las dos pronunciaciones de la letra **ש** están señaladas por un punto a la derecha o a la izquierda de la letra: el sonido **שׁ** – **sh**; y el sonido **שׂ** – **s**.

## 2. Frases nominales

En hebreo hay dos tipos de oraciones: las oraciones verbales y las oraciones nominales. Una oración nominal no contiene un verbo. Es muy diferente al español y otros idiomas latinos en los cuales siempre hay un verbo. Estos son algunos ejemplos de oraciones nominales en hebreo:

| | | |
|---|---|---|
| Yo soy David. | אני דויד. | Aní David. |
| ¿Quién eres? | מי אתה? / מי את? | ¿Mi atá? / Mi at? |

La única diferencia entre la oración interrogativa y declarativa está en la pronunciación de la oración. El orden de palabra no cambia.

| | |
|---|---|
| **¿Tú eres David?** | **אתה דויד?** |
| **Tú eres David.** | **אתה דויד.** |

## 3. Pronombres masculinos y femeninos

En el idioma hebreo se distingue entre pronombres personales masculinos y femeninos no solamente en tercera persona como en español (el, ella – **הוא, היא**) pero también en segunda persona (tú – **אתה, את**). Esta distinción no existe en primera persona (yo – **אני**).

Rosen school of hebrew

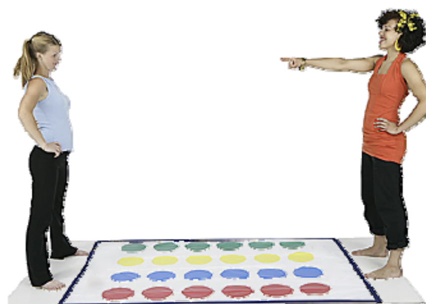
# שיעורי בית
# La tarea

1. ¿Quién es? Elige el correspondiente pronombre:

1. מי זה? בבקשה לבחור:

את / אתה / אני
at / ata / ani

את / אתה / אני
at / ata / ani



את / אתה / אני
at / ata / ani

א. ________________ ב. ________________ ג. ________________

2. Diga el dialogo:

2. בבקשה לומר את הדיאלוג:

| | |
|---|---|
| שלום | shalom |
| אני | ani |
| אתה | ata |
| את | at |
| מי | mi |
| נעים מאוד | naim meod |

שלום, אני ________.
מי אתה?

אני ________.
נעים מאוד!

**3. Diga el nombre de la letra, escribe una vez en imprenta y luego en cursiva:**

**3. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:**

א ______________________________

ב ______________________________

ג ______________________________

ד ______________________________

ה ______________________________

ו ______________________________

**4. Empareja las palabras:**

**4. בבקשה להתאים את המילים:**

| | | |
|---|---|---|
| bad | בד | אבא |
| aba | אהבה | דוב |
| dag | בובה | בד |
| buba | אבא | אהבה |
| dov | דג | בובה |
| ahava | דוב | דג |

**5. Escribe las palabras en cursiva. Los números en paréntesis indican el numero de letras de la palabra Hebrea:**

**5. בבקשה לכתוב את המילים בכתב יד. המספר בסוגריים הוא מספר האותיות במילה:**

דוגמה – ejemplo:

(3) eged ← אגד

1. (2) av
2. (3) aba
3. (2) ba
4. (2) gav
5. (3) agav
6. (2) dag
7. (3) beged
8. (3) bagad
9. (3) da'ag
10. (4) de'aga
11. (4) ahava
12. (3) ba'a
13. (3) ba'u
14. (4) ohev
15. (4) do'eg
16. (3) dov
17. (4) duba
18. (4) doda

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

1. ¿Quién es? Elige el correspondiente pronombre:

1. מי זה? בבקשה לבחור:

| ג. | ב. | א. |
| --- | --- | --- |
| את / אתה / <u>אני</u> | <u>את</u> / אתה / אני | את / <u>אתה</u> / אני |
| at / ata / <u>ani</u> | <u>at</u> / ata / ani | at / <u>ata</u> / ani |

א. ______________ ב. ______________ ג. ______________

3. Diga el nombre de la letra, escribe una vez en imprenta y luego en cursiva:

3. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:

א — א אאאאאאאאאאאא

ב — ב בבבבבבבבבבבבבבב

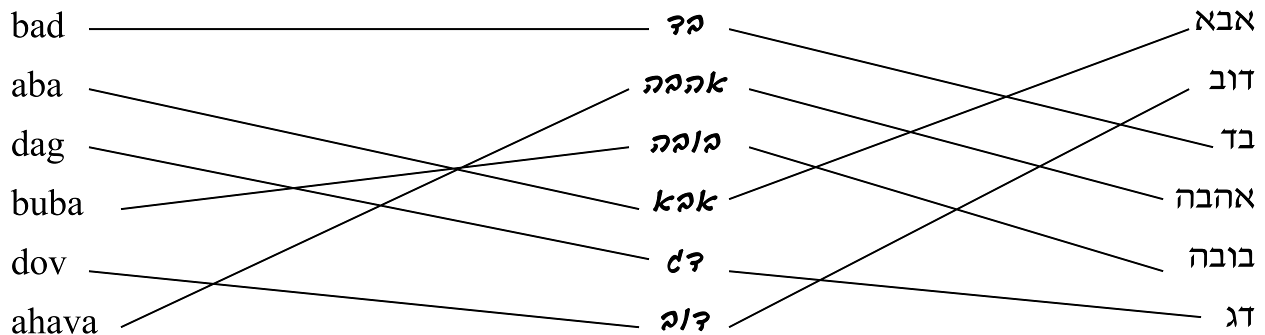
ג — ג גגגגגגגגגגגגגגגג

ד — ד דדדדדדדדדדדדדדד

ה — ה הההההההההההההה

ו — ו ווווווווווווווווווווווווו

**4. Empareja las palabras:** **4. בבקשה להתאים את המילים:**




**5. Escribe las palabras en cursiva. Los números en paréntesis indican el numero de letras de la palabra Hebrea:**

**5. בבקשה לכתוב את המילים בכתב יד. המספר בסוגריים הוא מספר האותיות במילה:**

דוגמה – ejemplo:

(3) eged ← אגד

| | | |
|---|---|---|
| 1. | (2) av | אב |
| 2. | (3) aba | אבא |
| 3. | (2) ba | בא |
| 4. | (2) gav | גב |
| 5. | (3) agav | אגב |
| 6. | (2) dag | דג |
| 7. | (3) beged | בגד |
| 8. | (3) bagad | בגד |
| 9. | (3) da'ag | דאג |
| 10. | (4) de'aga | דאגה |
| 11. | (4) ahava | אהבה |
| 12. | (3) ba'a | באה |
| 13. | (3) ba'u | באו |
| 14. | (4) ohev | אוהב |
| 15. | (4) do'eg | דואג |
| 16. | (3) dov | דוב |
| 17. | (4) duba | דובה |
| 18. | (4) doda | דודה |

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 2

# Unidad 2

## אני תלמיד, את תלמידה

- מאיפה? מ...
- שמות עצם בזכר ובנקבה
- אותיות ז-ל
- הוא והיא

## Yo soy estudiante, Tu eres estudiante

- ¿De donde? De …
- Las letras ז-ל
- El y ella

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad, ampliaras tus habilidades de iniciar conversaciones, ampliaras tu vocabulario y conocerás más letras del Hebreo.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| ¿de donde? | me**'ei**fo | מאיפה? | מאיפה? | מֵאֵיפֹה? | **מילות שאלה Interrogativo** |
| de, desde | **mi**, **me** | ..מ | ..מ | ...מ | **מילת שימוש Preposition** |
| Italía | **ital**ya | איטליה (נ') | איטליה (נ') | אִיטַלְיָה (נ') | **תיאור מקום Sustantivo Nombre de Lugar** |
| Inglaterra | **an**gliya | אנגליה (נ) | אנגליה (נ) | אַנְגְּלִיָּה (נ) | |
| Estados Unidos | ar**tzot** habr**it** | ארצות הברית (נ') | ארצות הברית (נ') | אַרְצוֹת הַבְּרִית (נ') | |
| Alemaía | ger**man**ya | גרמניה (נ') | גרמניה (נ') | גֶּרְמַנְיָה (נ') | |
| Corea del Sur | **drom** kor**e**a | דרום קוריאה (נ) | דרום קוריאה (נ) | דְּרוֹם קוֹרֵיאָה (נ) | |
| China | **sin** | סין (נ') | סין (נ') | סִין (נ') | |
| España | sfa**rad** | ספרד (נ) | ספרד (נ) | סְפָרַד (נ) | |
| Francía | tzar**fat** | צרפת (נ') | צרפת (נ') | צָרְפַת (נ') | |
| comida | **o**jel | אוכל (ז') | אוכל (ז') | אוֹכֶל (ז') | **שמות עצם Sustantivo** |
| hermano | aj | אח (ז') | אח (ז') | אָח (ז') | |
| uno | e**jad** | אחד (ז') | אחד (ז') | אֶחָד (ז') | |
| isla | **ee** | אי (ז') | אי (ז') | אִי (ז') | |
| patata dulce | ba**ta**ta | בטטה (נ') | בטטה (נ') | בָּטָטָה (נ') | |
| helado | gli**da** | גלידה (נ') | גלידה (נ') | גְּלִידָה (נ') | |
| bandera | **de**gel | דגל (ז') | דגל (ז') | דֶּגֶל (ז') | |
| lobo | ze**'e**v | זאב (ז') | זאב (ז') | זְאֵב (ז') | |
| oro | za**hav** | זהב (ז') | זהב (ז') | זָהָב (ז') | |
| pareja | **zug** | זוג (ז') | זוג (ז') | זוּג (ז') | |
| festividad | **jag** | חג (ז') | חג (ז') | חַג (ז') | |
| leche | ja**lav** | חלב (ז') | חלב (ז') | חָלָב (ז') | |
| mano | **yad** | יד (נ') | יד (נ') | יָד (נ') | |
| niño, niña | **ye**led, yal**da** | ילד, ילדה | ילד, ילדה | יֶלֶד, יַלְדָּה | |
| perro | **ke**lev | כלב (ז') | כלב (ז') | כֶּלֶב (ז') | |
| maestro, maestra | mo**re**, mo**ra** | מורה, מורה | מורה, מורה | מוֹרֶה, מוֹרָה | |
| alumno, alumna | talmi**da**, **talmid** | תלמידה, תלמיד | תלמידה, תלמיד | תַּלְמִידָה, תַּלְמִיד | |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. La preposición ...מ

La preposición **מ** (*mi*) significa “de”.

Los lingüistas tienden a distinguir entre “idiomas analíticos” en los cuales cada palabra tiene generalmente solo un morfema (unidad mínima con significado) e “idiomas sintéticos”, donde una palabra puede tener varios morfemas. El hebreo es un idioma sintético, el cual incluye muchos elementos que pueden ser agregados a la palabra y así formar parte de ella. Estos elementos incluyen el artículo definido “el/la” (**ה...**), la conjunción “y” (**ו...**), la conjunción “que” (**ש...**), varias preposiciones ( **ב..., מ... ,ל...**), el sufijo posesivo de los de los sustantivos, el sufijo de los verbos, etc.

La preposición .**מ** es uno de los elementos que se adhieren al sustantivo que les sigue. No confundas esta preposición con la palabra **מי** (*mi*), cuyo significado es “quién”.

La preposición **מאיפה,** que a su vez contiene la preposición **מִ...**, significa “de dónde”. La respuesta a la pregunta que empieza con **מאין** generalmente incluye la preposición **מִ...**.

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| **¿De dónde eres?** | **מאין** אתה? | Meayin ata? |
| Soy de Israel. | אני **מ**ישראל. | Ani mi-Israel. |

**Tomen nota** que la palabra interrogativa "מאיפה?" se utiliza ampliamente en el hebreo hablado. Mientras que la palabra interrogativa "מאין?" se usa más frecuentemente en el idioma escrito.

## 2. Cambios fonéticos en la preposición ...מ antes de las letras guturales

En hebreo hay cinco letras guturales (letras cuyos sonidos se realizan de manera gutural), las cuales son: **א**, **ה**, **ח**, **ר** y **ע**. A menudo las letras guturales requieren un cambio en las vocales.

La preposición **מִ...** (*mi*) cambia su vocal de “**i**” a “**e**”( ... מֵ *me*) cuando precede a una letra gutural. Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| de Israel | מִישראל | **mi**Israel |
| de America | מֵאמריקה | **me**Amérika |
| de Holland | מֵהולנד | **me**Hóland |
| de Jadera | מֵחדרה | **me**Jadera |
| de Irak | מֵעיראק | **me**Irak |
| de Rusia | מֵרוסיה | **me**Rusya |

## 3. Sustantivos masculinos y femeninos

Los sustantivos en hebreo, al igual que en muchos idiomas latinos, son de género masculino o femenino. Por ejemplo, la palabra **ים** (*yam*, "mar") es de género masculino y **גלידה** (*glida*, "helado") es femenino. El género del sustantivo se reconoce por su forma. Cuando se aprende un nuevo sustantivo hay que aprender también su género.

## 4. El sufijo ה ָ para sustantivos femeninos

Algunos sustantivos que se refieren a personas o animales pueden tener ambas formas, masculino (**זכר**, *zajar*) y femenino (**נקבה**, *nekevá*). En estos sustantivos se agrega el sufijo **ה ָ** a la forma masculina.

Por ejemplo:

| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | |
|---|---|---|
| talmidá תלמידה | talmid תלמיד | estudiante |
| ishá אישה | ish איש | hombre / mujer |

En algunos casos son afectadas otras vocales de las palabras. Por ejemplo:

| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | |
|---|---|---|
| yaldá ילדה | yéled ילד | niño/niña |

La palabra **מורה** termina con la letra **ה** en ambos géneros, masculino y femenino, y el cambio ocurre solamente en las vocales. En estos casos el género de la palabra se determina solamente por el contexto.

| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | |
|---|---|---|
| morá מוֹרָה | moré מוֹרֶה | profesor(a) |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Responde las preguntas en voz alta:

.1 בבקשה לענות על השאלות בקול:

Jean Pierre

א. מי הוא? (mi hu?)

ב. מאיפה הוא? (me'eifo hu?)

Aya

א. היא דליה? (hi Dalya?)

ב. היא מצרפת? (hi mi- tzarfat?)

ג. היא מישראל? (hi mi-isra'el?)

2. Responde las preguntas en voz alta:

.2 בבקשה לענות על השאלות בקול:

א. היא תלמידה? (hi talmida?)

ב. הוא תלמיד או מורה? (hu talmid o more?)

Rosen school of hebrew

**3. Diga el nombre de la letra, escribe una vez en imprenta y luego en cursiva hasta el final de la línea:**

**3. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:**

א ______________________________

ב ______________________________

ג ______________________________

ד ______________________________

ה ______________________________

ו ______________________________

ז ______________________________

ח ______________________________

ט ______________________________

י ______________________________

כ ______________________________

ך ______________________________

ל ______________________________

**4. Diga las palabras en voz alta:**

**4. בבקשה לומר בקול את המילים:**

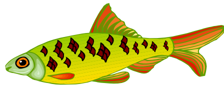
| | |
|---|---|
| ילד | הוא |
| ילדה | היא |
| כלב | או |
| אבא | יד |
| אוכל | גלידה |
| חג | |

**5. ¿Que es esto? Dígalo en voz alta y escribe en cursiva:**

**5. מה זה? בבקשה לומר ולכתוב בכתב יד:**

א+ב. ________________________

ג. ______________



ד. ________________

ה. ____________

ו. _______________

ז. _______________

ח. ______________

6. **Encuentre las palabras en la sopa de letras:**

6. **בבקשה למצוא את המילים בתפזורת:**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ב | א | ה | ד | ל | י | ג |
| ה | ד | ג | ט | ב | ל | כ |
| ל | כ | ו | א | י | ה | ב |
| ח | ב | ז | ד | ז | ו | ט |
| א | ו | ה | ג | ח | ט | ט |
| ל | כ | ב | ל | ג | י | ה |
| ו | ה | ב | ד | ג | ב | א |

ילדה, הוא, היא, כלב, דגל, אוכל, גלידה, זהב, חג, יד,
בטטה, חלב, טוב

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. בבקשה לענות על השאלות בקול:**

**1. Responde las preguntas en voz alta:**

Jean Pierre

**א. מי הוא? (mi hu?)**

הוא ז'אן פייר. (hu Jean Pierre.)

**ב. מאיפה הוא? (me'eifo hu?)**

הוא מצרפת, מפריז.

(hu mi- tzarfat, mi-pariz)

Aya

**א. היא דליה? (hi Dalya?)**

לא, היא לא דליה, היא איה.

(lo, hi lo Dalya, hi Aya.)

**ב. היא מצרפת? (hi mi-tzarfat?)**

לא, היא לא מצרפת.

(lo, hi lo mi-tzarfat)

**ג. היא מישראל? (hi mi-isra'el?)**

כן, היא מישראל, מירושלים.

(ken, hi mi-isra'el, mi-yerushalaim.)

**2. בבקשה לענות על השאלות בקול:**

**2. Responde las preguntas en voz alta:**

**א. היא תלמידה? (hi talmida?)**

לא, היא לא תלמידה, היא מורה.

**lo, hi lot talmida, hi mora.**

**ב. הוא תלמיד או מורה? (hu talmid o more?)**

הוא תלמיד. הוא לא מורה.

**hu talmid. hu lo more.**

Rosen school of hebrew

3. **Diga el nombre de la letra, escribe una vez en imprenta y luego en cursiva hasta el final de la línea:**

.3 **בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:**

א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א

ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב

ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג

ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד

ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה

ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו

ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז

ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח

ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט

י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י

כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ

ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך

ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל

**4. Diga las palabras en voz alta:**

**4. בבקשה לומר בקול את המילים:**

| | |
|---|---|
| ילד | **ye**led |
| ילדה | yal**da** |
| כלב | **ke**lev |
| אבא | **a**ba |
| אוכל | **o**jel |
| חג | **xag** |

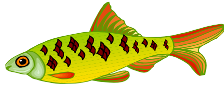
| | |
|---|---|
| הוא | **hu** |
| היא | **hi** |
| או | **o** |
| יד | **yad** |
| גלידה | gl**i**da |

**5. ¿Qué es esto? Dígalo en voz alta y escribe en cursiva:**

**5. מה זה? בבקשה לומר ולכתוב בכתב יד:**

א+ב. אבא וילד

ג. כלב



ד. דג

ה. יד

ו. ילדה

ז. אוכל

ח. גלידה

Rosen school of hebrew

6. **Encuentre las palabras en la sopa de letras:**

.6 **בבקשה למצוא את המילים בתפזורת:**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ב | א | ה | ד | ל | י | ג |
| ה | ד | ג | ט | ב | ל | כ |
| ל | כ | ו | א | י | ה | ב |
| ח | ב | ז | ד | ז | ו | ט |
| א | ו | ה | ג | ח | ט | ט |
| ל | כ | ב | ל | ג | י | ה |
| ו | ה | ב | ד | ג | ב | א |

ילדה, הוא, היא, כלב, דגל, אוכל, גלידה, זהב, חג, יד, בטטה, חלב, טוב

Rosen school of hebrew

## יחידה מספר 3

## Unidad 3

# איפה אתה גר?
# איפה את גרה?

- אותיות מ-ף
- איפה? ב
- גר/גרה ; לומד/לומדת

## ¿Donde vives?

- Las letras מ-ף
- ¿Donde? En...
- Vivir, Estudiar

**Descripción de la unidad:**
El objetivo de esta unidad es ampliar tu vocabulario Hebreo para así mejorar tu habilidad de conversar. Al final de la unidad podrás llevar una simple conversación en Hebreo. Aprenderás cómo preguntar y responder a las preguntas comunes que surgen durante una típica conversación cotidiana. Antes de finalizar la clase serás capaz de dialogar interactivamente con un compañero y con tu profesor.

Rosen school of hebrew

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| bien, bueno | **tov** | טוב | טוב | טוֹב | **שם תואר ותואר הפועל** **Adjetivo y Adverbio** |
| muy bien | **tov** me'**od** | טוב מאוד | טוב מאוד | טוֹב מְאוֹד | |
| excelente | metzu**yan** | מצוין | מצוין | מְצֻיָּן | |
| mal, muy mal / malo, muy malo | **ra, ra** me'**od** | רע, רע מאוד (ז') | רע, רע מאוד (ז') | רַע, רַע מְאוֹד (ז') | |
| OK | be**se**der | בסדר | בסדר | בְּסֵדֶר | |
| así así | **kaj**a **kaj**a | ככה ככה | ככה ככה | כָּכָה כָּכָה | |
| o | **o** | או | או | אוֹ | **מילת חיבור** **Conjunción** |
| también | **gam** | גם | גם | גַּם | |
| y | ve | ו.. | ו.. | וְ.. | |
| ¿Cómo estas? | **ma** nish**ma**? | מה נשמע? | מה נשמע? | מַה נִשְׁמָע? | **משפט שאלה** **Expression** |
| autobus | otobus | אוטובוס (ז') | אוטובוס (ז') | אוֹטוֹבּוּס (ז') | **שם עצם** **Sustantivo** |
| madre | **i**ma | אימא (נ') | אימא (נ') | אִימָא (נ') | |
| internet | **in**ternet | אינטרנט (ז') | אינטרנט (ז') | אִינְטֶרְנֶט (ז') | |
| nariz | **af** | אף | אף | אַף | |
| biología | bio**lo**gya | ביולוגיה (נ') | ביולוגיה (נ') | בִּיּוֹלוֹגְיָה (נ') | |
| globo | ba**lon** | בלון (ז') | בלון (ז') | בַּלּוֹן (ז') | |
| golf | **golf** | גולף (ז') | גולף (ז') | גּוֹלְף | |
| Jumus (plato de garbanzo molido) | **ju**mus | חומוס (ז') | חומוס (ז') | חוּמוּס (ז') | |
| telefóno | tele**fon** | טלפון (ז') | טלפון (ז') | טֶלֶפוֹן (ז') | |
| yoga | **yo**ga | יוגה (נ') | יוגה (נ') | יוֹגָה (נ') | |
| fantastico | **yo**fi | יופי | יופי | יוֹפִי | |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| mar | **yam** | ים (ז') | ים (ז') | יָם (ז') | **שם עצם** **Sustantivo** |
| dinero | **ke**sef | כסף (ז') | כסף (ז') | כֶּסֶף (ז') | |
| límon | li**mon** | לימון | לימון | לִימוֹן (ז') | |
| million | mil**yon** | מיליון (ז') | מיליון (ז') | מִילְיוֹן (ז') | |
| agua | **ma**yim | מים (ז' רבים) | מים (ז' רבים) | מַיִם (ז' רבים) | |
| rey, reina | me**lej**, mal**ka** | מלך, מלכה | מלך, מלכה | מֶלֶךְ, מַלְכָּה | |
| estudiante | stu**dent** | סטודנט (ז') | סטודנט (ז') | סְטוּדֶנְט (ז') | |
| ensalada | sa**lat** | סלט (ז') | סלט (ז') | סָלָט (ז') | |
| Hebreo | iv**rit** | עברית (נ') | עברית (נ') | עִבְרִית (נ') | |
| pastel, torta | **u**ga | עוגה (נ') | עוגה (נ') | עוּגָה (נ') | |
| pluma, bolígrafo | **et** | עט (ז') | עט (ז') | עֵט (ז') | |
| boca | **pe** | פה (ז') | פה (ז') | פֶּה (ז') | |
| filosofía | filo**sof**ya | פילוסופיה (נ') | פילוסופיה (נ') | פִילוֹסוֹפְיָה (נ') | |
| pimenton (planta, vegetal), pimienta | pil**pel** | פלפל (ז') | פלפל (ז') | פִּלְפֵּל (ז') | |
| ojo | **a**yin | עין (נ') | עין (נ') | עַיִן (נ') | **שם עצם + שם תואר** **Adjetivo/ Adverbio** |
| Londres | **Lon**don | לונדון (נ') | לונדון (נ') | לוֹנְדוֹן (נ') | **שם מקום** **Sustantivo Nombre de Lugar** |
| el, ella | **hu**, **hi** | הוא, היא | הוא, היא | הוּא, הִיא | **כינוי** **Pronombre Personal** |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| ¿dónde? | **ei**fo | איפה? | איפה? | אֵיפֹה? | **מילת שאלה** **Interrogativo** |
| vive, habita (m./f.) | **gar**, **ga**ra | גר, גרה | גר, גרה | גָר, גָרָה | **פעלים** **Verbo** |
| aprende (m. singular), (f.singular) | lo**med**, lo**me**det | לומד, לומדת | לומד, לומדת | לוֹמֵד, לוֹמֶדֶת | |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Las letras בּ, כּ y פּ

Cada una de las tres letras hebreas כ ,ב y פ tiene dos sonidos. Cuando se usa el *nikud*, esos dos sonidos se diferencian según se encuentre o no un punto dentro de la letra. Este punto denominado דגש (*daguesh*). La palabra *daguesh* significa literalmente, "acento tónico" o énfasis", e implica que la pronunciación de la letra que contiene el *daguesh* es "plosiva", al contrario de la pronunciación "fricativa" de la letra cuando no hay un *daguesh*. Existen varias reglas que nos ayudan a determinar la pronunciación correcta de dichas letras cuando no de utiliza el *nikud*. .

- Siempre que כ ,ב y פ están al principio de la palabra se pronuncian con *daguesh*.

  Esta regla no incluye palabras provenientes de otros idiomas, que han sido incluidas en el hebreo, tal como פיזיקה (*fizika* - física).

- Cuando dichas letras están en el medio de la palabra, se pueden utilizar ambas pronunciaciones (plosiva y fricativa).
- Al final de la palabra, siempre estará la pronunciación "fricativa", salvo al usar palabras que provienen de otros idiomas, tal como טלסקופ (*teleskop* - telescopio).

Por ejemplo:

| **Al final de la palabra pronunciación: Fricativa** | **En medio de la palabra:** | | **Primera letra de la palabra: Pronunciación Plosiva** | |
|---|---|---|---|---|
| | **Pronunciación Plosiva** | **Pronunciación Fricativa** | | |
| escribe kotev כותב | habla medaber מדבר | amigo javer חבר | casa bait בית | **ב** |
| rey melej מלך | reina malka מלכה | vendedor mojer מוכר | si ken כן | **כ** |
| dinero kesef כסף | número mispar מספר | libro sefer ספר | aquí po פה | **פ** |

## 2. La preposición ...בּ

La preposición **...בְּ** (*be*) significa "en" o "dentro de". La pregunta que corresponde a esta preposición es **איפה** (*eifo*), que significa "dónde", de la misma manera que a la preposición **...מ** le corresponde la pregunta **מאיפה**.

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| **¿De dónde eres?** | **מאיפה** את? | **Meeifo** at? |
| **De** Inglaterra**.** | **מ**אנגליה. | **Me**Angliya. |
| **¿Dónde** vives? | **איפה** את גרה? | **Eifo** at gara? |
| **En** Londres**.** | **ב**לונדון. | **Be**London. |

## 3. La conjugación de verbos en presente – Singular

En hebreo el verbo en presente singular tiene solamente dos formas: una para los pronombres personales masculinos y otra para los pronombres femeninos.

Una de las maneras para conjugar el verbo en femenino es agregarle al verbo en masculino la letra **תֶ** como:

| אני / **את** / היא | אני / **אתה** / הוא | |
|---|---|---|
| lomedet לומֶדֶ**ת** | lomed לומד | estudiar |

Otra forma es agregar la terminación **הָ** al verbo en masculino como en:

| אני / **את** / היא | אני / **אתה** / הוא | |
|---|---|---|
| gara גָרָ**ה** | gar גר | vivir |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Diga el nombre de la letra, escríbela una vez en letra de imprenta y luego en letras cursivas:

1. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:

א ______
ב ______
ג ______
ד ______
ה ______
ו ______
ז ______
ח ______
ט ______
י ______
כ ______
ך ______
ל ______
מ ______
ם ______
נ ______
ן ______

Rosen school of hebrew

2. Responde las preguntas:
(En voz alta)

.2 בבקשה לענות על השאלות:
(לומר את התשובות)

א. מה דויד לומד? (עברית ivrit)

ב. מה דינה לומדת? (עברית ivrit)

3. Diga el nombre de la letra, escríbela una vez en letra de imprenta y luego en letras cursivas:

.3 בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב
בכתב יד:

ס

ע

פ

ף

4. Responde las preguntas:
(En voz alta)

.4 בבקשה לענות על השאלות:
(לומר את התשובות)

א. מי אני?

ב. מאיפה אני?

ג. איפה אני גר/גרה (gar / gara)?

ד. מה אני?

ה. מה אני לומד/לומדת?

**5. Escriba las oraciones en letras cursivas:**

**5. בבקשה לכתוב את המשפטים בכתב יד:**

א. מאיפה הוא ? הוא מסין.

---

ב. היא לא מאנגליה.

---

ג. אני לא דפנה.

---

ד. מה דויד לומד? הוא לומד יוגה.

---

ה. מה דויד לומד ומה גילה לומדת?

---

ו. היא מורה והוא תלמיד.

---

ז. רינה לומדת יוגה ודויד לומד פילוסופיה.

---

**6. Por favor lea el dialogo, escuche la grabación, y tradúzcala al español:**

**6. בבקשה לשמוע ולקרוא את הדיאלוג ולתרגם לשפתכם:**

**אילן: שלום, אני אילן. מי את?**

**לידיה: אני ליסה.**

**אילן: מאיפה את?**

**לידיה: אני מספרד. מאיפה אתה?**

**אילן: אני מישראל.**

**לידיה: אתה מישראל? אני לומדת עברית!**

**אילן: ואני מורה לעברית...**

**לידיה: איפה אתה מורה?**

**אילן: אני מורה באינטרנט. ואת?**

**לידיה: אני תלמידה לעברית באינטרנט. נעים מאוד!!!**

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1+3. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:**

**1+3. Diga el nombre de la letra, escríbela una vez en letra de imprenta y luego en cursivas:**

| | | |
|---|---|---|
| א | א | א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א |
| ב | ב | ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב |
| ג | ג | ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג |
| ד | ד | ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד |
| ה | ה | ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה |
| ו | ו | ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו |
| ז | ז | ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז |
| ח | ח | ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח |
| ט | ט | ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט |
| י | י | י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י |
| כ | כ | כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ |
| ך | ך | ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך |
| ל | ל | ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל |
| מ | מ | מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ |
| ם | ם | ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם |
| נ | נ | נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ |
| ן | ן | ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן |
| ס | ס | ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס |
| ע | ע | ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע |
| פ | פ | פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ |
| ף | ף | ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף |

Rosen school of hebrew

**5. Escriba las oraciones en letras cursivas:**

**5. בבקשה לכתוב את המשפטים בכתב יד:**

א. מאיפה הוא ? הוא מסין.

מאיפה הוא? הוא מסין.

ב. היא לא מאנגליה.

היא לא מאנגליה.

ג. אני לא דפנה.

אני לא דפנה.

ד. מה דויד לומד? הוא לומד יוגה.

מה דויד לומד? הוא לומד יוגה.

ה. מה דויד לומד ומה גילה לומדת?

מה דויד לומד ומה גילה לומדת?

ו. היא מורה והוא תלמיד.

היא מורה והוא תלמיד.

ז. רינה לומדת יוגה ודויד לומד פילוסופיה.

רינה לומדת יוגה ודויד לומד פילוסופיה.

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 4

# Unidad 4

## מה זה? מי זאת?

- אותיות צ-ת
- כינויים רומזים : זה, זאת, אלה
- שמות עצם : יחיד - רבים

## ¿Que es esto? ¿Quien es?

- Las letras צ-ת
- Los pronombres demostrativos זה, זאת y אלה
- Los sustantivos: singular-plural

**Descripción de la unidad:**
En hebreo, cada sustantivo tiene un genero, masculino o femenino. En esta clase aprenderás cómo identificar si un sustantivo es masculino o femenino y cómo convertirlos a sus formas plurales. Como siempre, continuaremos ampliando su vocabulario.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| hombre, mujer, hombres, mujeres | **ish**, is**ha**, ana**shim**, na**shim** | איש, אישה, אנשים, נשים | איש, אישה, אנשים, נשים | אִישׁ, אִישָּׁה, אֲנָשִׁים, נָשִׁים | שמות עצם **Sustantivo** |
| tierra, país | eretz | ארץ | ארץ | אֶרֶץ (נ') | |
| casa | **ba**yit | בית (ז') | בית (ז') | בַּיִת (ז') | |
| cambur, cambures | ba**na**na, ba**na**not | בננה, בננות (נ') | בננה, בננות (נ') | בָּנָנָה, בָּנָנוֹת (נ') | |
| guitarra, guitarras | gi**ta**ra, gi**ta**rot | גיטרה (נ'), גיטרות | גיטרה (נ'), גיטרות | גִּיטָרָה (נ'), גִּיטָרוֹת | |
| historía | his**tor**ya | היסטוריה (נ') | היסטוריה (נ') | הִיסְטוֹרְיָה (נ') | |
| cebra | **ze**bra | זברה (נ') | זברה (נ') | זֶבְּרָה (נ') | |
| masculino | za**jar** | זכר (ז') | זכר (ז') | זָכָר (ז') | |
| televisión | tele**viz**ya | טלוויזיה (נ') | טלוויזיה (נ') | טֶלֶוִיזְיָה (נ') | |
| vino | **ya**yin | יין (ז') | יין (ז') | יַיִן (ז') | |
| niño, niña, niños, niñas | **ye**led, yal**da**, yela**dim**, yela**dot** | ילד, ילדה, ילדים, ילדות | ילד, ילדה, ילדים, ילדות | יֶלֶד, יַלְדָּה, יְלָדִים, יְלָדוֹת | |
| libreta | maj**be**ret | מחברת (נ') | מחברת (נ') | מַחְבֶּרֶת (נ') | |
| computadora, computadoras, ordeneador, ordenadores | maj**shev**, majshe**vim** | מחשב (ז'), מחשבים | מחשב (ז'), מחשבים | מַחְשֵׁב (ז'), מַחְשְׁבִים | |
| diccionario | mi**lon** | מילון (ז') | מילון (ז') | מִילוֹן (ז') | |
| jugo | **mitz** | מיץ (ז') | מיץ (ז') | מִיץ (ז') | |
| femenino | neke**va** | נקבה (נ') | נקבה (נ') | נְקֵבָה (נ') | |
| libro, libros | **se**fer, sfa**rim** | ספר (ז'), ספרים | ספר (ז'), ספרים | סֵפֶר (ז'), סְפָרִים | |
| ciudad | **ir** | עיר (נ') | עיר (נ') | עִיר (נ') | |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| piza | **pit**za | פיצה (נ') | פיצה (נ') | פִּיצָה (נ') | |
| Cangaru | **ken**guru | קנגורו (ז') | קנגורו (ז') | קֶנְגּוּרוּ (ז') | |
| café | ka**fe** | קפה (ז') | קפה (ז') | קָפֶה (ז') | |
| plural | ra**bim** | רבים (ז') | רבים (ז') | רַבִּים (ז') | |
| radio | **rad**yo | רדיו (ז') | רדיו (ז') | רַדְיוֹ (ז') | |
| sol | **she**mesh | שמש (נ') | שמש (נ') | שֶׁמֶשׁ (נ') | |
| shekel (moneda Israeli), shekel (plural) | **she**kel,<br>shka**lim** | שקל (ז'),<br>שקלים | שקל (ז'),<br>שקלים | שֶׁקֶל (ז'),<br>שְׁקָלִים | **שמות עצם**<br>**Sustantivo** |
| alumno (m., singular)<br>alumna (f., singular)<br>alumnos (m., plural)<br>alumnas (f., plural) | tal**mid**,<br>talmi**da**,<br>talmi**dim**,<br>telmi**dot** | תלמיד,<br>תלמידה,<br>תלמידים,<br>תלמידות | תלמיד,<br>תלמידה,<br>תלמידים,<br>תלמידות | תַּלְמִיד,<br>תַּלְמִידָה,<br>תַּלְמִידִים,<br>תַּלְמִידוֹת | |
| cerveza | **bi**ra | בירה (נ') | בירה (נ') | בִּירָה (נ') | |
| Brasil | bra**zil** | ברזיל (נ') | ברזיל (נ') | בְּרָזִיל (נ') | |
| Jerusalén | yerusha**la**yim | ירושלים<br>(נ') | ירושלים<br>(נ') | יְרוּשָׁלַיִם (נ') | **שם מקום**<br>**Sustantivo, Nombre de Lugar** |
| Israel | yisra'**el** | ישראל (נ') | ישראל (נ') | יִשְׂרָאֵל (נ') | |
| ¿qué? | **ma**? | מה? | מה? | מָה? | **מילת שאלה**<br>**Interrogativo** |
| este, esta, estos, estas | ze, zot, ele | זה, זאת,<br>אלה | זה, זאת,<br>אלה | זה, זאת, אֵלֶּה | **כינוי רמז**<br>**Artículo Demostrativo** |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Los pronombres demostrativos **זה, זאת y אלה**

Los pronombres demostrativos en hebreo corresponden a “esto/a” y “estos/as” en español y tienen tres formas: masculino singular, femenino singular, y plural.

| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | |
|---|---|---|
| zot **זאת** | ze **זה** | **Singular יחיד** |
| ele **אלה** | | **Plural רבים** |

Los pronombres demostrativos se usan en hebreo en las frases nominales, es decir, no les sigue un verbo como “ser” o “estar” en español. Por ejemplo:

Este es David. .זה דויד Ze David.

Esta es una tarta. .זאת עוגה Zot uga.

Estas son las hijas de Ruti. .אלה הילדות של רותי Ele ha-yeladot shel Ruti.

En hebreo la pregunta “¿Quién es?” se puede utilizar con el pronombre demostrativo femenino o masculino:

| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** |
|---|---|
| ¿Quién es esta? Mi zot? מי **זאת**? | ¿Quién es este? Mi ze? מי **זה**? |
| Esta es Ruti. Zot Ruti. .**זאת** רותי | Este es David. Ze David. .**זה** דויד |

Pero la pregunta “¿Qué es esto?”, se usa solamente con el pronombre demostrativo en masculino (“**זה**”), porque muchas veces no se sabe de antemano cual es él género. Por ejemplo:

| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** |
|---|---|
| ¿Qué es esto? Ma ze? מה **זה**? | |
| Esta es una tarta. Zot uga. .**זאת** עוגה | Este es un pan. Ze lejem. .**זה** לחם |

Rosen school of hebrew

## 2. El plural de los sustantivos

Existen en hebreo varias formas de sustantivos plurales. Lo más frecuente es el sufijo ◌ִים (-*im*) para los sustantivos masculinos y el sufijo וֹת (-*ot*) para los femeninos. Observa que cuando el sustantivo femenino singular termina con ה, en plural esta ה se omite. Por ejemplo, las palabras מורה (*moré*, "profesor" – masculino) y מורה (*morá*, "profesora" – femenino). Observa que al cambiar de singular a plural pueden suceder cambios en otras vocales, por ejemplo, en las palabras ילד (*yéled*, "niño") y ילדה (*yaldá*, "niña").

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| | **Masculino זכר** | |
| **Plural רבים** | **Singular יחיד** | |
| talmidim תלמידים | talmid תלמיד | estudiante |
| yeladim ילדים | yéled ילד | niño |
| morim מורים | more מורה | profesor |
| harim הרים | har הר | montaña |
| | **Femenino נקבה** | |
| talmidot תלמידות | talmida תלמידה | estudiante |
| yeladot ילדות | yaldá ילדה | niña |
| morot מורות | mora מורה | profesora |
| ugot עוגות | uga עוגה | tarta |

Algunos sustantivos masculinos son irregulares y tienen el sufijo וֹת (-*ot*) en la forma plural. Existen también sustantivos femeninos irregulares que tienen el sufijo ִים (-*im*). En algunos sustantivos ocurren cambios de letras al pasar de singular a plural.

Por ejemplo:

| **Plural רבים** | **Singular יחיד** | |
|---|---|---|
| anashim אנשים | ish איש | hombre (m.) |
| nashim נשים | isha אישה | mujer (f.) |

## 3. El uso de las letras ט y ת en palabras extranjeras

En hebreo moderno las letras ט y ת se pronuncian exactamente igual (el sonido *t*). Por lo tanto, uno debe memorizar la ortografía de las palabras que tienen estas letras para poder usar la correcta letra en cada caso. Esta regla se aplica solamente para las palabras que son originalmente hebreas. Sin embargo, Para las palabras extranjeras, que se usa en hebreo, hay otra regla: la letra ט se usa generalmente para transcribir la t, mientras que la letra ת se usa para transcribir el sonido "th" del inglés.

Por ejemplo:

| **Ingles** | **Español** | **Hebreo** | **Pronunciación** |
|---|---|---|---|
| theater | teatro | תיאטרון | teatron |
| mathematics | matemática | מתמטיקה | matematica |
| student | estudiante | סטודנט | student |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Diga el nombre de la letra, escríbela una vez en letra de imprenta y luego en cursivas:

1. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס ולכתוב בכתב יד:

א
ב
ג
ד
ה
ו
ז
ח
ט
י
כ
ך
ל
מ
ם
נ
ן
ס
ע
פ
ף

צ ______________________________

ץ ______________________________

ק ______________________________

ר ______________________________

ש ______________________________

ת ______________________________

**2. ‏בבקשה להשלים את השאלה או את התשובה:**

**2. Complete la pregunta o la respuesta:**

מה זה? ‏ זה ______________.

מה _______? ‏ ___________ מחברת.

______ זה? ‏ זה דויד.

מי _______? ‏ זאת רחל.

**3. בבקשה לומר ולכתוב את המשפטים ביחיד או ברבים:**

**3. Lea en voz alta y escriba las oraciones que faltan en singular o plural:**

| **יחיד (singular)** | **רבים (plural)** |
|---|---|
| א. זאת פיצה? | א. ______________________ |
| ב. זה תלמיד מקנדה. | ב. ______________________ |
| ג. זה מורה. | ג. ______________________ |
| ד. זאת אישה. | ד. ______________________ |
| ה. זה הספר של רותי. | ה. ______________________ |
| ו. ______________________ | ו. אלה הילדות של רותי. |
| ז. ______________________ | ז. אלה כלבים. |
| ח. ______________________ | ח. אלה מחשבים מסין. |
| ט. ______________________ | ט. אלה אנשים. |

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

1. **Diga el nombre de la letra, escríbela una vez en letra de imprenta y luego en cursivas:**

**.1 בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס ולכתוב בכתב יד:**

א — א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א א

ב — ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב ב

ג — ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג ג

ד — ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד ד

ה — ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה

ו — ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו ו

ז — ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז ז

ח — ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח

ט — ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט ט

י — י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י י

כ — כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ כ

ך — ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך ך

ל — ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל

מ — מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ

ם — ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם ם

נ — נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ

ן — ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן ן

ס — ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס

ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע ע

פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ פ

ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף ף

צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ צ

ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ ץ

ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק ק

ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר ר

ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש ש

ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת

**2. Complete la pregunta o la respuesta:**

**2. בבקשה להשלים את השאלה או את התשובה:**

מה זה? זה _מחשב_.

מה _זה_? _זאת_ מחברת.

_מי_ זה? זה דויד.

מי _זאת_? זאת רחל.

Rosen school of hebrew

3. **Lea en voz alta y escriba las oraciones que faltan en singular o plural:**

3. **בבקשה לומר ולכתוב את המשפטים ביחיד או ברבים:**

| **יחיד (singular)** | **רבים (plural)** |
|---|---|
| א. זאת פיצה? | א. אלה פיצות? |
| ב. זה תלמיד מקנדה. | ב. אלה תלמידים מקנדה. |
| ג. זה מורה. | ג. אלה מורים. |
| ד. זאת אישה. | ד. אלה נשים. |
| ה. זה הספר של רותי. | ה. אלה הספרים של רותי! |
| ו. זאת הילדה של רותי! | ו. אלה הילדות של רותי. |
| ז. זה כלב. | ז. אלה כלבים. |
| ח. זה מחשב מסין. | ח. אלה מחשבים מסין. |
| ט. זה איש. | ט. אלה אנשים. |

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 5

# Unidad 5

## אנחנו לומדים עברית

- גופי הרבים
- הא היידוע
- ג', ז', צ'
- פועל ברבים

## Estudiamos Hebreo

- Los pronombres personales plurales
- El artículo definido ...ה
- Las letras ג', ז', צ'
- Verbos – en plural

**Descripción de la unidad:**
En Hebreo hay diez pronombres personales distintos. En esta unidad aprenderás todos los pronombres y como utilizarlos. Igualmente aprenderás a conjugar las formas plurales de los verbos.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| el, la, los, las | ha______ | ה_ | ה____ | ה____ | **הא היידוע Artículo Definido** |
| He aquí (“aquí esta Rut.”) He aquí (“aquí esta su café, Sr.”) | hine | הינה | הינה | הִינֵה | **מילת רמז Árticulo Demostrativo** |
| ¿Cómo estas? | **ma** shlomj**a**?<br>Ma shlo**mej**? | מה שלומך? | מה שלומך? | מַה שְׁלוֹמְךָ?<br>מַה שְׁלוֹמֵךְ? | **משפט שאלה Expresión** |
| jirafa | gi**ra**fa | ג'ירפה (נ') | ג'ירפה (נ') | גִ'ירָפָה (נ') | |
| amigo<br>amiga<br>amigos<br>amigas | ja**ver**, jave**ra**,<br>jave**rim**,<br>jave**rot** | חבר, חברה,<br>חברים,<br>חברות | חבר, חברה,<br>חברים,<br>חברות | חָבֵר, חֲבֵרָה,<br>חֲבֵרִים, חֲבֵרוֹת | |
| unidad (f. singular)<br>unidades (f. plural) | yeji**da**, yeji**dot** | יחידה,<br>יחידות (נ') | יחידה,<br>יחידות (נ') | יְחִידָה, יְחִידוֹת | **שם עצם**<br>**Sustantivo** |
| patatas fritas | **tzhips** | צ'יפס (ז') | צ'יפס (ז') | צִ'יפְּס (ז') | |
| Tel Aviv | **tel** aviv | תל אביב (נ') | תל אביב (נ') | תֵּל אָבִיב (נ') | |
| ejercicio,<br>ejrcicios | tar**gil**, targi**lim** | תרגיל,<br>תרגילים | תרגיל,<br>תרגילים | תַּרְגִּיל,<br>תַּרְגִּילִים (ז') | |
| Tora | to**ra** | תורה (נ') | תורה (נ') | תּוֹרָה (נ') | |
| Inglés | ang**lit** | אנגלית | אנגלית | אַנְגְּלִית (נ') | **שדה משמעות: שפה Sustantivo, Nombre de Idioma** |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| America | ame**ri**ka | אמריקה (נ') | אמריקה (נ') | אֲמֶרִיקָה (נ') | **שם מקום**<br>**Sustantivo, Nombre de Lugar** |
| Argentina | argen**ti**na | ארגנטינה (נ') | ארגנטינה (נ') | אַרְגֶּנְטִינָה (נ') | |
| Eilat | ei**lat** | אילת (נ') | אילת (נ') | אֵילַת (נ') | |
| Jaifa | jei**fa** | חיפה (נ') | חיפה (נ') | חֵיפָה (נ') | |
| Japon | ya**pan** | יפן (נ') | יפן (נ') | יַפָּן (נ') | |
| París | pa**riz** | פריז (נ') | פריז (נ') | פָּרִיז (נ') | |
| Canadá | **ka**nada | קנדה (נ') | קנדה (נ') | קָנָדָה (נ') | |
| Río de Janeiro | **rio** de ja**ne**ro | ריו דה ז'נרו (נ') | ריו דה ז'נרו (נ') | רִיוֹ דֶה זָ'נֶרוֹ (נ') | |
| Tel Aviv | **tel aviv** | תל אביב (נ') | תל אביב (נ') | תֵּל אָבִיב (נ') | |
| nosotros | a**naj**nu | אנחנו (ז', נ', רבים) | אנחנו (ז', נ', רבים) | אֲנַחְנוּ (ז', נ', רבים) | **כינוי**<br>**Pronombres Personales** |
| vosotros, (plural, m.), vosotras (plural, f.) | a**tem**, a**ten** | אתם, אתן | אתם, אתן | אַתֶּם, אַתֶּן | |
| ellos (plural, m.), ellas (plural, f.) | hem, hen | הם, הן | הם, הן | הֵם, הֵן | |
| de | **shel** | של | של | שֶׁל | **מילת יחס**<br>**Preposicón** |
| habita, vive (s.m. s.f.) viven, habitan (p.m. p.f.) | gar, gara, garim, garot | גר, גרה, גרים, גרות | גר, גרה, גרים, גרות | גָּר, גָּרָה, גָּרִים, גָּרוֹת | **פעלים**<br>**Verbo** |
| estudia (singular m./f.), estudian (plural, m./f.) | lo**med**, lo**me**det, lom**dim**, lom**dot** | לומד, לומדת, לומדים, לומדות | לומד, לומדת, לומדים, לומדות | לוֹמֵד, לוֹמֶדֶת, לוֹמְדִים, לוֹמְדוֹת | |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Los pronombres personales

Los pronombres personales  en singular corresponden en su forma a los del singular.

En primera persona hay un solo pronombre, que es tanto masculino y femenino, pero en segunda y tercera persona existen formas diferentes para el masculino  y el femenino. Aun cuando el sufijo ָה  señala generalmente el femenino (por ejemplo, en los sustantivos y en los verbos), el pronombre אתה  señala el masculino. En la siguiente tabla aparecen todos los pronombres personales en hebreo:

| נקבה<br>**Femenino** | זכר<br>**Masculino** | |
|---|---|---|
| yo (ani) אני | | **גוף ראשון יחיד**<br>**1.ª persona singular** |
| tú (at) את | tú (ata) אתה | **גוף שני יחיד**<br>**2.ª persona singular** |
| ella (hi) היא | él (hu) הוא | **גוף שלישי יחיד**<br>**3.ª persona singular** |
| nosotras (anajnu) אנחנו | nosotros (anajnu) | **גוף ראשון רבים**<br>**1.ª persona plural** |
| vosotras (aten) אתן | vosotros (atem) אתם | **גוף שני רבים**<br>**2.ª persona plural** |
| ellas (hen) הן | ellos (hem) הם | **גוף שלישי רבים**<br>**3.ª persona plural** |

## 2. Conjugación de los verbos en presente en plural

La conjugación hebrea de los verbos en presente tiene cuatro componentes: las formas singulares y plurales del masculino y del femenino.

El sufijo ִים (-*im*) indica el masculino plural.

El sufijo וֹת (-*ot*) indica el femenino plural.

Por ejemplo:

| | אני / אתה / הוא | אני / את / היא | אנחנו / אתם / הם | אנחנו / אתן / הן |
|---|---|---|---|---|
| aprender | lomed לומד | lomedet לומדת | lomdim לומְדִים | lomdot לומדוֹת |
| habitar | gar גר | gara גרה | garim גרִים | garot גרוֹת |

### 3. El artículo definido ...ה

El artículo definido en hebreo es **...הַ** (*ha*), y no tiene género.

Al igual que las preposiciones **...מ** y **ב,** la **ה** se adjunta a la palabra que le sigue.

Por ejemplo:

Aquí está **una** bandera. הינה דגל. Hine deguel.

Aquí está **la** bandera de Israel. הינה **ה**דגל של ישראל. Hine **ha**deguel shel Israel.

### 4. Los sonidos ג׳, ז׳ y צ׳

Hay tres sonidos que no existen en el idioma hebreo y están representados por las letras **ג**, **ז** y **צ** con un apóstrofo encima:

**ג׳** – Representa el sonido “dj” como en el nombre George en inglés. Por ejemplo: **ג׳ירף** (*djiraf* – jirafa), **פיג׳מה** (*pidjama* – pijama).

**ז׳** – Representa el sonido j, como el nombre francés Jules. Por ejemplo: **מסאז׳** (*masaj* – masaje), (*jaket* – chaqueta).

**צ׳** – Representa el sonido ch. Por ejemplo: **צ׳ק** (*chek* – cheque/talonario), **סנדוויץ׳** (*sendwich* – sándwich/emparedado)

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

**1. Complete la apropiada pregunta:**

**1. בבקשה לכתוב את השאלה המתאימה:**

א. ______________? זה דויד.

ב. ______________? זה ספר.

ג. ______________? זאת רחל.

ד. ______________? זאת ג׳ירפה.

ה. ______________? מצוין!

ו. ______________? הוא מישראל.

ז. ______________? הינה דן.

ח. ______________? הינה המחשב של הלן.

**2. Relacione las palabras de letras imprentas a las de letras cursivas:**

**2. בבקשה להתאים את המילים:**

| | |
|---|---|
| של | *מורות* |
| הינה | *ג׳ירפה* |
| מורות | *מאיפה* |
| לימון | *זאת* |
| דגלים | *ז׳נבה* |
| ג׳ירפה | *לימון* |
| זאת | *צ׳ילו* |
| עוגה | *סרט* |
| ז׳נבה | *דגלים* |
| לומדות | *הינה* |
| מאיפה | *של* |
| צ׳ילו | *לומדות* |
| סרט | *עוגה* |

## 3. Lea en voz alta las oraciones y escriba las que faltan en singular o plural:

## 3. בבקשה לכתוב ולומר משפטים ביחיד או ברבים:

| Singular – יחיד | Plural – רבים |
| --- | --- |
| א. זאת עוגה. | ______ |
| ב. מי זה? | ______ |
| ______ | ג. מאיפה אתם? |
| ד. הוא מורה. | ______ |
| ______ | ה. הן לא מישראל. |
| ______ | ו. אתם אנשים ולא ילדים. |

## 4. Lea en voz alta las oraciones y escriba las que faltan en singular o plural:

## 4. בבקשה לכתוב ולומר ביחיד או ברבים:

| Singular – יחיד | Plural – רבים |
| --- | --- |
| א. איפה הוא לומד? | ______ |
| ב. ______ | אנחנו גרות בישראל. |
| ג. ______ | אלה השעונים של רחל. |
| ד. את לומדת אנגלית? | ______ |
| ה. ______ | מה אתם לומדים? |
| ו. איפה את גרה? | ______ |

**5. Complete los correspondientes pronombres personales en las siguientes oraciones:**

**5. בבקשה לכתוב את כינוי הגוף המתאים:**

א. רותי תלמידה. ___________ לומדת היסטוריה.

ב. מי ___________? – אני דויד.

ג. מאיפה אתם? ___________ מארגנטינה.

ד. דניאל מישראל. ___________ מירושלים.

ה. יעל, ___________ לומדת אנגלית או זואולוגיה?

ו. ___________ שרה ורחל? – לא. אנחנו שירלי ורותי.

ז. דויד ויוסי מאנגליה? – לא. ___________ מהולנד.

ח. את שירלי לוי? – לא. ___________ שירלי מוזס.

ט. – דנה ורותי לומדות היסטוריה? – לא. ___________ לומדות יוגה.

י. – נעמה, ___________ מורה? – לא. אני תלמידה.

Rosen school of hebrew

6. **Lea el dialogo, escuche la grabación, y tradúzcala al español:**

6. **בבקשה לשמוע ולקרוא את הדיאלוג ולתרגם לשפתכם:**

**דני:** שלום. אני דני. מי את?

**רותי:** אני רותי.

**דני:** נעים מאוד. ומי זאת?

**רותי:** זאת שירלי. אנחנו חברות.

**דני:** מאיפה אתן?

**רותי:** אני מארגנטינה,

והיא מאנגליה, מלונדון.

**דני:** אתן תלמידות או מורות?

**רותי:** אנחנו תלמידות. ואתה?

**דני:** גם אני תלמיד. אני לומד אנגלית.

מה אתן לומדות?

**רותי:** אנחנו לומדות היסטוריה.

אה, הינה המורה להיסטוריה.

להתראות.

**דני:** להתראות.

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. ببקשה לכתוב את השאלה המתאימה:**

**1. Complete la apropiada pregunta:**

| | |
|---|---|
| א. מי זה? | זה דויד. |
| ב. מה זה? | זה ספר. |
| ג. מי זאת? | זאת רחל. |
| ד. מה זה? | זאת ג׳ירפה. |
| ה. מה שלומך / מה נשמע? | מצוין! |
| ו. מאיפה הוא? | הוא מישראל. |
| ז. איפה דן? | הינה דן. |
| ח. איפה המחשב של הלן? | הינה המחשב של הלן. |

**2. בבקשה להתאים את המילים:**

**2. Relacione las palabras de letras imprentas a las de letras cursivas:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| של | (1) | מורות | (3) |
| הינה | (2) | ג׳ירפה | (6) |
| מורות | (3) | מאיפה | (11) |
| לימון | (4) | זאת | (7) |
| דגלים | (5) | ז׳נבה | (9) |
| ג׳ירפה | (6) | לימון | (4) |
| זאת | (7) | צ׳ילו | (12) |
| עוגה | (8) | סרט | (13) |
| ז׳נבה | (9) | דגלים | (5) |
| לומדות | (10) | הינה | (2) |
| מאיפה | (11) | של | (1) |
| צ׳ילו | (12) | לומדות | (10) |
| סרט | (13) | עוגה | (8) |

Rosen school of hebrew

3. **Lea las oraciones y escriba las que faltan en singular o plural:**

**3. בבקשה לכתוב ולומר משפטים ביחיד או ברבים:**

| Singular – יחיד | Plural – רבים |
| --- | --- |
| א. זאת עוגה. | אלה עוגות. |
| ב. מי זה? | מי אלה? |
| מאיפה אתה? | ג. מאיפה אתם? |
| ד. הוא מורה. | הם מורים. |
| היא לא מישראל. | ה. הן לא מישראל. |
| אתה איש ולא ילד. | ו. אתם אנשים ולא ילדים. |

4. **Lea las oraciones y escriba las que faltan en singular o plural:**

**4. בבקשה לכתוב ולומר ביחיד או ברבים:**

| Singular – יחיד | Plural – רבים |
| --- | --- |
| א. איפה הוא לומד? | איפה הם לומדים? |
| ב. אני גרה בישראל. | אנחנו גרות בישראל. |
| ג. זה השעון של רחל. | אלה השעונים של רחל. |
| ד. את לומדת אנגלית? | אתן לומדות אנגלית? |
| ה. מה אתה לומד? | מה אתם לומדים? |
| ו. איפה את גרה? | איפה אתן גרות? |

**5. Complete los correspondientes pronombres personales en las siguientes oraciones:**

**5. בבקשה לכתוב את כינוי הגוף המתאים:**

א. רותי תלמידה. היא לומדת היסטוריה.

ב. מי אתה? – אני דויד.

ג. מאיפה אתם? אנחנו מארגנטינה.

ד. דניאל מישראל. הוא מירושלים.

ה. יעל, את לומדת אנגלית או זואולוגיה?

ו. אתן שרה ורחל? – לא. אנחנו שירלי ורותי.

ז. דויד ויוסי מאנגליה? – לא. הם מהולנד.

ח. את שירלי לוי? – לא. אני שירלי מוזס.

ט. – דנה ורותי לומדות היסטוריה? – לא. הן לומדות יוגה.

י. – נעמה, את מורה? – לא. אני תלמידה.

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 6

# Unidad 6

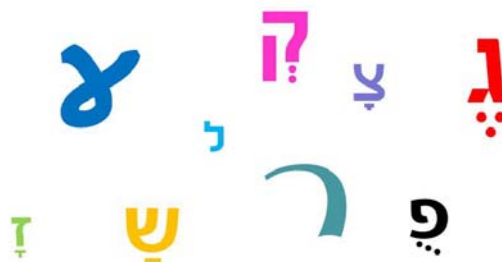
## מאלף ועד תיו

- סדר האותיות
- סימני הניקוד

## De Alef a Tav

- El orden de las letras
- El sistema de vocales - Nikud

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad repasaremos el vocabulario aprendido en clases anteriores y resumiremos el tema del alfabeto: leeremos, escribiremos y recordaremos los nombres y sonidos de las letras. También aprenderemos el orden de las letras en hebreo y los símbolos del *Nikud*.



# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| (literalmente) en el principió | b're**shit** | בראשית | בראשית | בְּרֵאשִׁית | **מילת זמן** **Adverbio** |
| verdaderamente | be'e**met** | באמת | באמת | בֶּאֱמֶת | **תואר הפועל** **Adverbio** |
| judo | **ju**do | ג'ודו (ז') | ג'ודו (ז') | ג'וּדוֹ (ז') | **שם עצם** **Sustantivo** |
| énfasis, hincapié | da**gesh** | דגש (ז') | דגש (ז') | דָּגֵשׁ (ז') | |
| unidad, Singular masculino, Singular femenino | ya**jid**, yeji**da** | יחיד, יחידה | יחיד, יחידה | יָחִיד, יְחִידָה | |
| Nikud | ni**kud** | ניקוד (ז') | ניקוד (ז') | נִיקּוּד (ז') | |
| estudio | **stu**dio | סטודיו (ז') | סטודיו (ז') | סְטוּדְיוֹ (ז') | |
| shva | **shva** | שווא (ז') | שווא (ז') | שְׁוָוא (ז') | |
| India | **ho**du | הודו (נ') | הודו (נ') | הוֹדוּ (נ') | **שם מקום** **Sustantivo, Nombre de Lugar** |
| Honolulú | hono**lu**lu | הונולולו (נ') | הונולולו (נ') | הוֹנוֹלוּלוּ (נ') | |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Las vocales del hebreo

El hebreo moderno tiene cinco vocales: a, e, i, o, u.

El sistema vocal escrito en hebreo, llamado *Nikud* – ניקוד, está compuesto de un conjunto de líneas y puntos sobre, por debajo y dentro de las letras. La mayoría de los textos en hebreo moderno están escritos sin el *Nikud* que actualmente se usa en los textos religiosos, poesía y literatura infantil. Hoy día casi no se usa en la escritura cursiva.

Hay varias señales que pueden representar cada una de las cinco vocales. Además, hay una señal que indica una falta de vocal. Esta última señal se puede aplicar a una consonante en una última silaba.

El sistema del *Nikkud* se rige por un complejo conjunto de reglas. Es importante aprender el *Nikkud* para poder diferenciar la pronunciación y significado de palabras de hebreo que tienen las mismas letras.

A continuación aparecen las señales del *Nikkud* según las vocales que representan:

| תרגום<br>**Traducción** | דוגמה<br>**Ejemplo** | שם הסימן<br>**Denominación de la señal** | סימן הניקוד<br>**Señal del *Nikud*** | התנועה והגייתה<br>**La vocal y su pronunciación** |
|---|---|---|---|---|
| allí | sham שָׁם | Kamatz קמץ | ָ | a<br>como en: padre |
| también | gam גַּם | Pataj פתח | ַ | |
| yo | ani אֲנִי | Jataf Pataj חטף פתח | ֲ | |
| si | ken כֵּן | Tzere צירה | ֵ | e<br>como en: letra |
| niño | yeled יֶלֶד | Segol סגול | ֶ | |
| maravilloso | nehedar נֶהֱדָר | Jataf Segol חטף סגול | ֱ | |
| a donde | lean לְאָן | Shva [1] שווא | ְ | |
| con | im עִם | Jirik Jaser חיריק חסר | ִ | i<br>como en: mil |
| con | ish אִישׁ | Jirik Male חיריק מלא | ִי | |

| תרגום Traducción | דוגמה Ejemplo | שם הסימן Denominación de la señal | סימן הניקוד Señal del *Nikud* | התנועה והגייתה La vocal y su pronunciación |
|---|---|---|---|---|
| no | lo לֹא | Jolam Jaser חולם חסר | ֹ | o<br>como en: obra |
| bueno | tov טוֹב | Jolam Male חולם מלא | וֹ | |
| todo | kol כָּל | Kamatz Katan [2] קמץ קטן | ָ | |
| mediodía | tzohorayim צָהֳרַיִם | Jataf Kamatz חטף קמץ | ֳ | |
| tarta | uga עוּגָה | Shuruk שורוק | וּ | u<br>como en: búfalo |
| mesa | shuljan שֻׁלְחָן | Kubutz קובוץ | ֻ | |
| estudiante | talmid תַּלְמִיד | Shva [1] שווא | ְ | Falta de vocal |

Notas sobre el cuadro:

[1] El *Shva* puede indicar la falta de vocal o la vocal e.

[2] No hay diferencia de forma entre las señales de *Kamatz* y *Kamatz Katan*.

## 2. El alfabeto hebreo

En el alfabeto hebreo hay 22 letras y todas son consonantes, aunque algunas (**א**, **ה**, **ו** y **י**) pueden también funcionar como vocales.

Hay dos tipos de escritura: **las letras de imprenta (אותיות דפוס,** *otiyot dfus***)** que se usan para textos impresos; y las letras cursivas **(אותיות כתב,** *otiyot ktav***)** que se usan para escribir a mano. Las letras de imprenta casi no se utilizan cuando se escribe a mano. Por lo tanto aunque es necesario reconocerlas, el estudiante de hebreo no debería practicar su escritura.

En hebreo hay cinco letras– **כ**, **מ**, **נ**, **פ** y **צ** –que tienen una forma especial (denominada **אות סופית**, *ot sofit*) cuando aparecen al final de una palabra.

El idioma hebreo al igual que otros idiomas semíticos, se escribe de derecha a izquierda. La caligrafía de cada una de las letras cursivas sigue la dirección general de la escritura. Cuando se escribe las letras hebreas es importante observar y seguir el trazo correcto de cada letra desde el inicio hasta el final. El seguimiento estricto de las reglas de la caligrafía es la clave para obtener una escritura fluida.
En la siguiente tabla se muestran las 22 letras del alfabeto hebreo:

| תרגום Traducción | דוגמה Ejemplo | הגייה Pronunciación | שם האות Nombre de la letra | האות La letra | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | כתב Cursiva | דפוס Imprenta |
| hombre | ish איש | Sonido gutural, sin aspiración, no existe en español como consonante. Es equivalente al sonido que precede las vocales en las palabras: agua, eco, impacto, otro, ungir. | Alef אלף | א | א |
| aquí<br>no<br>primero | kan כאן<br>lo לא<br>rishon ראשון | Como vocal generalmente forma el sonido **a**, pero a veces forma otros sonidos. | | | |
| hijo<br>bueno | ben בן<br>tov טוב | **b**, de "barco"<br>**v**, de "verde" | Bet בית | ב | [1] ב |
| también | gam גם | **g**, de "gato" | Guimel גימל | ג | ג |
| bandera | déguel דגל | **d**, de "donde" | Dalet דלת | ד | ד |
| montaña | har הר | en hebreo la **h** **<u>no es muda</u>**, se pronuncia como la h en inglés, como una **j** muy suave | He הא | ה | ה |
| tú (ms.)<br>café<br>aquí | ata אתה<br>kafe קפה<br>po פה | Un marcador de vocales corresponde a las vocales "**a**", "**e**", y a veces a la vocal "**o**" | | | |
| rosa | vered ורד | **v**, de "verde", sonido idéntico al de la letra **ב** | Vav וו | ו | ו |
| bueno<br>gato | tov טוב<br>jatul חתול | Un marcador de vocales corresponde a **o** o **u** | | | |
| barato | zol זול | **z**, tal como se pronuncia "zebra" en inglés | Zayin זין | ז | ז |
| amigo | javer חבר | **j** de "jabón" | Jet חית | ח | [2] ח |
| bueno | tov טוב | **t**, de "té" | Tet טית | ט | ט |
| niño | yéled ילד | **y**, as in "yegua" | Yod יוד | י | י |
| hombre | ish איש | Un marcador de la vocal **i** | | | |

| תרגום<br>Traducción | דוגמה<br>Ejemplo | הגייה<br>Pronunciación | שם האות<br>Nombre de la letra | האות<br>La letra | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | כתב<br>Cursiva | דפוס<br>Imprenta |
| si<br>come | ken כן<br>ojel אוכל | **k**, de "kilo"<br>**j** de "joven" | Kaf כף | כ | [1] כ |
| rey | melej מלך | **j**, de "joven" | כף סופית<br>Jaf Sofit | ך | [3] ך |
| no | lo לא | **l**, de "libro" | Lamed למד | ל | ל |
| rey | melej מלך | **m**, como en "**m**adre" | Mem מם | מ | מ |
| allí | sham שם | **m**, de "fórum | מם סופית<br>Mem Sofit | ם | [3] ם |
| nieto | nejed נכד | **n**, de "nada" | Nun נון | נ | נ |
| acá | kan כאן | **n**, de "avión" | נון סופית<br>Nun Sofit | ן | [3] ן |
| libro | sefer ספר | **s**, de "sabor" | Samej סמך | ס | ס |
| ciudad | ir עיר | sonido gutural idéntico a la letra **א** | Ayin עין | ע | [4] ע |
| flor<br>donde | peraj פרח<br>eifo איפה | **p**, de "poco"<br>**f**, de "familia" | Pe פה | פ | [1] פ |
| playa | jof חוף | **f**, de "familia" | פה סופית<br>Pe Sofit | ף | [3] ף |
| sombra | tzel צל | **Tz**, como en "que**tz**al" | Tzadie<br>צדי | צ | צ |
| árbol | etz עץ | **Tz**, como en "que**tz**al" | צדי סופית<br>Tzadie Sofit | ץ | [3] ץ |
| se levanta | kam קם | **k**, de "kilo" sonido similar al de la letra **כ** | Kof קוף | ק | ק |
| quiere | rotze רוצה | **r,** como en "aire" pronunciación parecida a la de la letra **r** en francés | Resh ריש | ר | ר |
| paz, hola<br>alegre | shalom<br>שלום<br>Sameaj שמח | **sh**, como la palabra "she" en inglés **s**, de "sol" idéntico al sonido**ס** | Shin שין<br>Sin שין | ש | [5] ש |
| gracias | toda תודה | **t**, de "todo", sonido idéntico al de la letra **ט** | Tav תו | ת | ת |

Notas referentes a la tabla:

[1]Al utilizar el sistema de vocales (*Nikud*), es posible diferenciar los dos sonidos de las letras **ב**, **כ** y **פ** según exista o no un punto en el centro de la letra : los diferentes sonidos de **בּ** – **b y** de; **ב** – **v**; de **כּ** – **k** y de **כ** – **j**; de **פּ** – **p** y de; **פ** – **f**

[2] La pronunciación Ashkenazí de la letra **ח** es idéntica a la de la letra **כ**. Pero la pronunciación Sefardí de esta misma letra ha conservado mejor la pronunciación original, es decir un sonido gutural que existe en el idioma árabe, por ejemplo en la palabra "jabibi".

[3] Las letras **כ**, **מ**, **נ**, **פ** y **צ** se escriben de forma diferente al final de la palabra.

[4] La pronunciación Ashkenazí de la letra **ע es idéntica a la de la letra א**. Pero la pronunciación Sefardí de esta letra, ha conservado mejor la pronunciación original, es decir un sonido gutural, que existe cuando se pronuncia la palabra Irak (**עירק**) en el idioma árabe y se parece al sonido **ai** en la palabra "aire"

[5] Cuando se usa el *Nikud*, las dos pronunciaciones de la letra **ש** están señaladas por un punto a la derecha o a la izquierda de la letra: el sonido **שׁ** – **sh**; y el sonido **שׂ** – **s**.

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. ¿Cuál letra falta en la secuencia? Escríbela y pronúnciela en voz alta:

**1. איזו אות חסרה ברצף האותיות? כתבו אותה ואמרו את שמה:**

1. אב__דה
2. דהוז__טי
3. חטיכ__מנס
4. נס__פצ
5. סעפצק__שת
6. א__גדה__זחט__כלמ__סעפ__קר__ת
7. __בגד__וזח__יכל__נסע__צקרש__

Rosen school of hebrew

2. Escribe tantas palabras como puede:
   a. Las que comienzan con la siguiente letras (al menos 3 por letra):
      **א, ב, ה, י**
   b. Las que terminan con las siguiente letras (al menos 3 por letra):
      **ה, ת, ם**

2. כתבו ואמרו כמה שיותר מילים
   א. המתחילות באותיות הבאות (לפחות 3 מילים לכל אות):
      **א, ב, ה, י**
   ב. הנגמרות באותיות הבאות (לפחות 3 מילים לכל אות):
      **ה, ת, ם**

**א.**

א: ______________________________

ב: ______________________________

ה: ______________________________

י: ______________________________

**ב.**

ה: ______________________________

ת: ______________________________

ם: ______________________________

**3. ¿Qué es esto? Complete las letras faltantes:**

**3. מה זה? השלימו את האותיות החסרות:**

א. _לד

ב. ס_ר

ג. _חשב

ד. כס_

ה. _יש

ו. _עון

ז. מח_רת

ח. _למיד_

ט. _עים מא_

י. _ברי_

**4. Lea las siguientes palabras y acomódalas en orden alfabético:**

**4. קראו את המילים הבאות וסדרו אותן בסדר מילוני:**

שׁוֹתֶה

אוֹכֵל

קוֹרֵא

מְדַבֵּר

עוֹשֶׂה

אִישָׁה

עִיתּוֹן

מִיץ

חָלָב

עִבְרִית

סְפָרַדִית

אַנְגְלִית

צָרְפָתִית

Rosen school of hebrew

5. Marque las vocales del dialogo que son pronunciadas como "a" en rojo, "e" en amarrillo, "I" en verde, "o" en azul, y "u" en Rosado. Lea el dialogo después de haber marcado todas las vocales.

5. בבקשה לסמן בדיאלוג את הניקוד שנשמע a באדום, e בצהוב, i בירוק, o בכחול, ו-u בוורוד. אחרי שסימנתם, אתם יכולים לקרוא את הדיאלוג.

דָנִי: שָׁלוֹם. אֲנִי דָנִי . מִי אַתְ?

רוּתִי: אֲנִי רוּתִי.

דָנִי: נָעִים מְאוֹד. וּמִי זֹאת?

רוּתִי: זֹאת שִׁירְלִי. אֲנַחְנוּ חֲבֵרוֹת.

דָנִי: מֵאֵיפֹה אַתֶן?

רוּתִי: אֲנִי מֵאַרְגֶנְטִינָה,
וְהִיא מֵאַנְגְלִיָה, מִלוֹנְדוֹן.

דָנִי: אַתֶן תַלְמִידוֹת אוֹ מוֹרוֹת?

רוּתִי: אֲנַחְנוּ תַלְמִידוֹת. וְאַתָה?

דָנִי: גַם אֲנִי תַלְמִיד. אֲנִי לוֹמֵד אַנְגְלִית.
מָה אַתֶן לוֹמְדוֹת?

רוּתִי: אֲנַחְנוּ לוֹמְדוֹת הִיסְטוֹרְיָה.
אָה, הִנֵה הַמוֹרָה לְהִיסְטוֹרְיָה.
לְהִתְרָאוֹת.

דָנִי: לְהִתְרָאוֹת.

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. ¿Cuál letra falta en la secuencia? Escríbela y pronúnciela en voz alta:**

**1. איזו אות חסרה ברצף האותיות? כתבו אותה ואמרו את שמה:**

1. אבגדה
2. דהוזחטי
3. חטיכלמנס
4. נסעפצ
5. סעפצקרשת
6. אבגדהוזחטיכלמנסעפצקרשת
7. אבגדהוזחטיכלמנסעפצקרשת

2. **Escribe tantas palabras como puede:**
   a. **Las que comienzan con la siguiente letras (al menos 3 por letra): א, ב, ה, י**
   b. **Las que terminan con las siguiente letras (al menos 3 por letra): ה, ת, ם**

**2. כתבו ואמרו כמה שיותר מילים**
**א. המתחילות באותיות הבאות (לפחות 3 מילים לכל אות): א, ב, ה, י**
**ב. הנגמרות באותיות הבאות (לפחות 3 מילים לכל אות): ה, ת, ם**

**א.**

א: אני, את, אתה, אבא, אימא, איש, אישה, אוכל, או, אלה

ב: בית, בירה, ברלין, בוב

ה: הוא, היא, הם, הן, הינה

י: ילד, ילדה, ים, יין, ירושלים

**ב.**

ה: תלמידה, אישה, ילדה, גלידה, עוגה, פיצה, מורה

ת: מחברת, ילדות, מורות, עוגות, פיצות, כלבות

ם: דגים, תלמידים, מורים, הם, ירושלים, ים, מים

3. ¿Qué es esto? Complete las letras faltantes:

3. מה זה? השלימו את האותיות החסרות:

א. ילד

ב. ספר

ג. מחשב

ד. כסף

ה. איש

ו. שעון

ז. מחברת

ח. תלמידה

ט. נעים מאוד

י. חברים

**4. Lea las siguientes palabras y acomódalas en orden alfabético:**

**4. קראו את המילים הבאות וסדרו אותן בסדר מילוני:**

(13) שׁוֹתֶה

(1) אוֹכֵל

(12) קוֹרֵא

(5) מְדַבֵּר

(9) עוֹשֶׂה

(2) אִישָׁה

(10) עִיתוֹן

(6) מִיץ

(4) חָלָב

(8) עִבְרִית

(7) סְפָרַדִית

(3) אַנְגְלִית

(11) צָרְפָתִית

5. **Marque las vocales del dialogo que son pronunciadas como "a" en rojo, "e" en amarrillo, "I" en verde, "o" en azul, y "u" en Rosado. Lea el dialogo después de haber marcado todas las vocales.**

5. **בבקשה לסמן בדיאלוג את הניקוד שנשמע a באדום, e בצהוב, i בירוק, o בכחול, ו-u בורוד. אחרי שסימנתם, אתם יכולים לקרוא את הדיאלוג.**

דָּנִי: שָׁלוֹם. אֲנִי דָּנִי. מִי אַתְּ?

רוּתִי: אֲנִי רוּתִי.

דָּנִי: נָעִים מְאוֹד. וּמִי זֹאת?

רוּתִי: זֹאת שִׁירְלִי. אֲנַחְנוּ חֲבֵרוֹת.

דָּנִי: מֵאֵיפֹה אַתֶּן?

רוּתִי: אֲנִי מֵאַרְגֶּנְטִינָה,
וְהִיא מֵאַנְגְּלִיָּה, מִלּוֹנְדוֹן.

דָּנִי: אַתֶּן תַּלְמִידוֹת אוֹ מוֹרוֹת?

רוּתִי: אֲנַחְנוּ תַּלְמִידוֹת. וְאַתָּה?

דָּנִי: גַּם אֲנִי תַּלְמִיד. אֲנִי לוֹמֵד אַנְגְּלִית.
מָה אַתֶּן לוֹמְדוֹת?

רוּתִי: אֲנַחְנוּ לוֹמְדוֹת הִיסְטוֹרְיָה.
אָה, הִנֵּה הַמּוֹרָה לְהִיסְטוֹרְיָה.
לְהִתְרָאוֹת.

דָּנִי: לְהִתְרָאוֹת.

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 7

# Unidad 7

## הוא קורא עיתון והיא מדברת בטלפון

- פעלים בהווה

## El lee un periódico y ella  habla por teléfono

- Los verbos en presente

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad se enseñara el sistema verbal Hebreo. Conoceremos verbos comunes e útiles, y aprenderemos cual es su uso y como conjugarlos en presente (por ejemplo: el lee un libro, ellos leen un periódico).

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| orgánico | orga**ni** | אורגני (ז') | אורגני (ז') | אוֹרְגָנִי (ז') | **שם תואר** **Adjetivo** |
| solo, solamente | **rak** | רק | רק | רַק | **תואר הפועל** **Adverbio** |
| email, correo electrónico | email | אימייל (ז') | אימייל (ז') | אִימֵייל (ז') | **שם עצם** **Sustantivo** |
| periódico, periódicos | i**ton** | עיתון (ז'), עיתונים | עיתון (ז'), עיתונים | עִיתוֹן (ז'), עִיתוֹנִים | |
| (comida) falafel | fa**la**fel | פלאפל (ז') | פלאפל (ז') | פָלָאפֶל (ז') | |
| té | **te** | תה (ז') | תה (ז') | תֵה (ז') | |
| con | im | עם | עם | עִם | **מילת יחס/תואר הפועל** **Preposición/ Adverbio** |
| come (m.s), (f.s), comen (m.p), (f.p) | oj**el**, oje**let**, oj**lim**, oj**lot**, le'ej**ol** | אוכל, אוכלת, אוכלים, אוכלות, לאכול | אוכל, אוכלת, אוכלים, אוכלות, לאכול | אוֹכֵל, אוֹכֶלֶת, אוֹכְלִים, אוֹכְלוֹת, לאכול | **פעלים** **Verbo** |
| habla (m.s.), (f.s),hablan (m.p), (f.p), hablar | meda**ber**, meda**beret**, medab**rim**, medab**rot**, leda**ber** | מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר | מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר | מְדַבֵּר, מְדַבֶּרֶת, מְדַבְּרִים, מְדַבְּרוֹת, לדבר | |
| hace (m.s.), (f.s), hacen (m.p), (f.p) | o**se**, o**sa**, o**sim**, o**sot** | עושה, עושה, עושים, עושות | עושה, עושה, עושים, עושות | עוֹשֶׂה, עוֹשָׂה, עוֹשִׂים, עוֹשׂוֹת | |
| lee (m.s), (f.s), leen (m.p), (f.p) | ko**re**, ko**ret**, kor**'im**, kor**'ot** | קורא, קוראת, קוראים, קוראות | קורא, קוראת, קוראים, קוראות | קוֹרֵא, קוֹרֵאת, קוֹרְאִים, קוֹרְאוֹת | |
| toma, bebe (m.s), (f.s), toman, beben (m.p), (f.p) | sho**te**, sho**ta**, sho**tim**, sho**tot**, lish**tot** | שותה, שותה, שותים, שותות, לשתות | שותה, שותה, שותים, שותות, לשתות | שׁוֹתֶה, שׁוֹתָה, שׁוֹתִים, שׁוֹתוֹת, לשתות | |
| gana dinero, hace dinero, hace plata | o**se** **ke**sef | עושה כסף | עושה כסף | עוֹשֶׂה כֶּסֶף | **פועל ושם עצם** **Verbo y Sustantivo** |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Verbos transitivos e intransitivos

Los lingüistas distinguen entre los "verbos transitivos", q.d. los que requieren un complemento directo, y los "verbos intransitivos", q.d. los que no requieren un complemento directo.

Un ejemplo de verbo transitivo seria "beber ":

| | | |
|---|---|---|
| Él bebe agua. | הוא שותה מים. | Hu shote maim. |

En esta oración la palabra "agua" es el objeto (complemento directo) del verbo.

Un ejemplo de verbo intransitivo seria "levantarse, ponerse de pie":

| | | |
|---|---|---|
| Ella se levanta, se pone de pie. | היא קמה. | Hi kama. |

A los verbos transitivos se adjuntan objetos directos o indirectos. El "objeto indirecto" sigue una preposición, mientras que el "objeto directo" sigue inmediatamente al verbo.

Un ejemplo de verbo transitivo con objeto directo:

| | | |
|---|---|---|
| Ellos leen un libro. | הם קוראים ספר. | Hem korim sefer. |

Un ejemplo de verbo transitivo con objeto indirecto:

| | | |
|---|---|---|
| Él piensa de Ruti. | הוא חושב **על** רותי. | Hu joshev **al** Ruti. |

En la última oración, Ruti, el objeto, esta precedido por la preposición **על** ("de").

Algunos verbos pueden en diferentes contextos, funcionar, como verbos transitivos e intransitivos con objetos directos e indirectos. Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| Ella habla. | היא מדברת. | Hi medaberet. (verbo intransitivo) |
| Ella habla hebreo. | היא מדברת עברית. | Hi medaberet Ivrit. (verbo transitivo con objeto directo) |
| Ella habla **con** Dani. | היא מדברת **עם** דני. | Hi medaberet **im** Dani. (verbo transitivo con objeto indirecto) |

Es importante señalar que en hebreo las preposiciones que se usan con cada verbo pueden ser diferentes a las preposiciones de los verbos equivalentes en español. Por lo tanto los estudiantes deben memorizar la preposición correcta de cada verbo. Traducción literaria puede, a veces, causar errores.

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. ¿Qué es lo que hacen? Escribe una oración:

1. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:

1. ____________________

2. ____________________

3. ____________________

4. ____________________

2. Elige la respuesta correcta y lea la oración en voz alta:

2. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

א. דינה קוראת __________. — עוגה / יין / ספר

ב. הילדים אוכלים __________. — פיצה / עיתון / מיץ

ג. __________ לומדות עברית. — התלמידה / התלמידים / התלמידות

ד. __________ קורא עיתון. — הוא / היא / הם

**3. ¿Qué es lo que hacen? Escribe una oración:**

**3. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:**

1. ______________________

2. ______________________

3. ______________________

4. ______________________

**4. Elige la respuesta correcta y lea la oración en voz alta:**

**4. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:**

א. מה הוא __________? מים? — אוכל / שותה / קורא

ב. מה היא __________? ספר? — קוראת / עושה / שותה

ג. מה הם __________? עוגה? — שותים / עושים / קוראים

ד. מה הן __________? גלידה? — שותות / גרות / אוכלות

**5. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:**

**5. ¿Qué es lo que hacen? Escribe una oración:**

.1 ______________________

.2 ______________________

.3 ______________________

.4 ______________________

**6. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:**

**6. Elige la respuesta correcta y lea la oración en voz alta:**

א. דינה __________ יוגה. — עוֹשֶׂה / עוֹשָׂה / עושים / עושות

ב. דינה __________ רק אוכל אורגני. — אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות

ג. היא __________ רק מים. — שוֹתֶה / שוֹתָה / שותים / שותות

ד. היא לא __________ בטלפון. — מדבר / מדברת / מדברים / מדברות

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:**

**1. ¿Qué es lo que hacen? Escribe una oración:**

1. הוא אוכל סנדוויץ'.

2. היא כותבת במחברת.

3. הם אוכלים סלט ושותים מיץ.

4. הן קוראות עיתון.

**2. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:**

**2. Elige la respuesta correcta y lea la oración en voz alta:**

א. דינה קוראת ___________.   עוגה / יין / $\underline{\text{ספר}}$

ב. הילדים אוכלים ___________.   $\underline{\text{פיצה}}$ / עיתון / מיץ

ג. ___________ לומדות עברית.   התלמידה / התלמידים / $\underline{\text{התלמידות}}$

ד. ___________ קורא עיתון.   $\underline{\text{הוא}}$ / היא / הם

**3. ¿Qué es lo que hacen? Escribe una oración:**

**3. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:**

1. החברים אוכלים פיצה.

2. הוא לומד מתמטיקה.

3. הן עושות יוגה.

4. הן שותות יין.

**4. Elige la respuesta correcta y lea la oración en voz alta:**

**4. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:**

א. מה הוא ________? מים? — אוכל / שותה / קורא

ב. מה היא ________? ספר? — קוראת / עושה / שותה

ג. מה הם ________? עוגה? — שותים / עושים / קוראים

ד. מה הן ________? גלידה? — שותות / גרות / אוכלות

5. ¿Qué es lo que hacen? Escribe una oración:

**5. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:**

1. הוא שותה מים.

2. הם אוכלים סלט, שותים יין ומדברים.

3. הם אוכלים עוגה.

4. היא מדברת בטלפון.

6. Elige la respuesta correcta y lea la oración en voz alta:

**6. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:**

א. דינה __________ יוגה. — עוֹשֶׂה / עוֹשָׂה / עושים / עושות

ב. דינה __________ רק אוכל אורגני. — אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות

ג. היא __________ רק מים. — שותֶה / שותָה / שותים / שותות

ד. היא לא __________ בטלפון. — מדבר / מדברת / מדברים / מדברות

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 8

# Unidad 8

# אני רוצה ללמוד

- מיון לקבוצות פועל
- שם פועל

# Quiero estudiar

- Grupos de verbos
- Infinitivos

**Descripción de la unidad:**
En Hebreo, los verbos están organizados en varios grupos, que son diferente a los de otros idiomas. En esta unidad conocerás las diferentes formas verbales. También, se enseñará el concepto de infinitivo en Hebreo.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| correcto, verdadero / no es correcto / falso | naj**on**, **lo** naj**on** | נכון / לא נכון | נכון / לא נכון | נָכוֹן / לֹא נָכוֹן | **תואר הפועל** **Adverbio** |
| coche, carro | mejo**nit** | מכונית (נ') | מכונית (נ') | מְכוֹנִית (נ') | **שם עצם** **Sustantivo** |
| Español | sfara**dit** | ספרדית (נ') | ספרדית (נ') | סְפָרַדִית (נ') | |
| pan árabe | **pi**ta | פיתה (נ') | פיתה (נ') | פִּיתָה (נ') | |
| Ruso | ru**sit** | רוסית (נ') | רוסית (נ') | רוּסִית (נ') | |
| encima, sobre | **al** | על | על | עַל | **תואר הפועל** **Preposición** |
| hacer | la'a**sot** | לעשות | לעשות | לַעֲשׂוֹת | **פעלים** **Verbo** |
| ama \ le gusta (m.s), aman, les gusta (m.p), (f.p) | o**hev**, o**hevet**, oha**vim**, oha**vot** | אוהב, אוהבת, אוהבים, אוהבות | אוהב, אוהבת, אוהבים, אוהבות | אוֹהֵב אוֹהֶבֶת, אוֹהֲבִים, אוֹהֲבוֹת | |
| piensa (m.s), (f.s), piensan (m.p), (f.p) | jo**shev**, jo**shev**et, josh**vim**, josh**vot** | חושב, חושבת, חושבים, חושבות | חושב, חושבת, חושבים, חושבות | חוֹשֵׁב, חוֹשֶׁבֶת, חוֹשְׁבִים חוֹשְׁבוֹת | |
| sabe (m.s), (f.s), saben (m.p), (f.p) | yo**de**'a, yo**da**'at, yod'**im**, yod'**ot** | יודע, יודעת, יודעים, יודעות | יודע, יודעת, יודעים, יודעות | יוֹדֵעַ, יוֹדַעַת, יוֹדְעִים,יוֹדְעוֹת | |
| escribe(m.s), (f.s), escriben (m.p), (f.p) | ko**tev**, ko**te**vet, kot**vim**, kot**vot** | כותב, כותבת, כותבים, כותבות | כותב, כותבת, כותבים, כותבות | כּוֹתֵב, כּוֹתֶבֶת, כּוֹתְבִים, כּוֹתְבוֹת | |
| tomar, beber | lish**tot** | לשתות | לשתות | לִשְׁתּוֹת | |
| estudia (m.s), (f.s), estudian (m.p), (f.p) | lo**med**, lo**me**det, lom**dim**, lom**dot**, lil**mod** | לומד, לומדת, לומדים, לומדות, ללמוד | לומד, לומדת, לומדים, לומדות, ללמוד | לומד, לומדת, לומדים, לומדות, לִלְמוד | |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| habla (m.s), (f.s), hablan (m.p), (f.p) | meda**ber**, meda**beret**, meda**brim**, meda**brot**, leda**ber** | מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר | מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר | מְדַבֵּר, מְדַבֶּרֶת, מְדַבְּרִים, מְדַבְּרוֹת, לְדַבֵּר | **פעלים** **Verbs** |
| entiende (m.s), (f.s), entienden (m.p), (f.p) | me**vin**, mevina, mevi**nim**, mevi**not** | מבין, מבינה, מבינים, מבינות | מבין, מבינה, מבינים, מבינות | מֵבִין,מְבִינָה, מְבִינִים, מְבִינוֹת | |
| hace (m.s), (f.s), hacen (m.p), (f.p) hacer | o**se**, o**sa**, o**sim**, o**sot**, la'a**sot** | עושה, עושה, עושים, עושות, לעשות | עושה, עושה, עושים, עושות, לעשות | עוֹשֶׂה, עוֹשָׂה, עוֹשִׂים, עוֹשׂוֹת, לַעֲשׂוֹת | |
| lee (m.s), (f.s),leen (m.p), (f.p), leer | ko**re**, ko**ret**, kor'**im**, kor'**ot**, Lik**ro** | קורא, קוראת, קוראים, קוראות, לקרוא | קורא, קוראת, קוראים, קוראות, לקרוא | קוֹרֵא, קוֹרֵאת, קוֹרְאִים, קוֹרְאוֹת, לִקְרוֹא | |
| quiere (m.s), (f.s),quieren (m.p), (f.p) | rot**ze**, rot**za**, rot**zim**, rot**zot** | רוצה, רוצה, רוצים, רוצות | רוצה, רוצה, רוצים, רוצות | רוֹצֶה, רוֹצָה, רוֹצִים, רוֹצוֹת | |
| pedir, preguntar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) | sho'**el**, sho'elet, sho'**alim**, sho'**alot** | שואל, שואלת, שואלים, שואלות | שואל, שואלת, שואלים, שואלות | שׁוֹאֵל, שׁוֹאֶלֶת, שׁוֹאֲלִים, שׁוֹאֲלוֹת | |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. <u>Grupos de verbos</u>

En hebreo los verbos se clasifican según su forma. Es necesario conocer los diferentes grupos para poder atribuir cada verbo al grupo apropiado. Los grupos verbales se distinguen y se reconocen según varias características: el número de letras o sílabas que tienen, las vocales que tienen o si tienen ciertas letras, como la ה al final de la palabra, o la מ al principio.

A continuación se resume los 5 grupos que han aprendido hasta el momento:

| אנחנו / אתן / הן | אנחנו / אתם / הם | אני / את / היא | אני / אתה / הוא | | |
|---|---|---|---|---|---|
| lomdot לומדות | lomdim לומדים | lomédet לומדת | lomed לומד | estudiar/aprender | **1** |
| shotot שותות | shotim שותים | Shotá שותה | shoté שותה | beber | **2** |
| medabrot מדברות | medabrim מדברים | medabéret מדברת | medaber מדבר | hablar | **3** |
| garot גרות | garim גרים | gara גרה | gar גר | vivir/habitar | **4** |
| mevinot מבינות | mevinim מבינים | meviná מבינה | mevin מבין | entender | **5** |

El primer grupo en la tabla está representado por el verbo **לומד** e incluye los verbos **כותב** (*kotev*, “escribir”), **קורא** (*koré*, “leer”), **שואל** (*shoel*, “preguntar”), **יודע** (*yodea*, “saber”).

El grupo 2 incluye los verbos **עושה** (*osé*, “hacer”), **רוצה** (*rotzé*, “querer”).

El grupo 3 incluye verbos como **משלם** (*meshalem*, “pagar”).

El grupo 4 incluye verbos como **קם** (*kam*, “levanter (se)”).

Se pueden observar algunos cambios en las diferentes formas de un verbo cuando éste incluye vocales con letras guturales como (**א**, **ה**, **ח** o **ע**). En estos casos pueden ocurrir cambios en el número de sílabas. No obstante, estos cambios no afectan la clasificación de ese verbo. Por ejemplo: todos los siguientes verbos también pertenecen al primer grupo:

| אנחנו / אתן / הן | אנחנו / אתם / הם | אני / את / היא | אני / אתה / הוא | |
|---|---|---|---|---|
| lomdot לומדות | lomdim לומדים | lomédet לומדת | lomed לומד | estudiar |
| korot קוראות | korim קוראים | **koret קוראת** | kore קורא | leer |
| **shoalot שואלות** | **shoalim שואלים** | shoélet שואלת | shoel שואל | preguntar |
| yodot יודעות | yodim יודעים | **yodaat יודעת** | **yodea יודע** | saber |

## 2. El infinitivo del grupo verbal de **לומד**

El infinitivo (**שם פועל**, *shem poal*) es la forma básica de un verbo. En hebreo el infinitivo está marcado por la letra **ל** (por ejemplo: **לכתוב**, *lijtov*).

La forma del infinitivo de los verbos como **לומד** es: לִxְxוֹx.

Sin embargo, pueden ocurrirse algunos cambios de vocal por la presencia de letras guturales en la raíz, tal como se muestra en el siguiente cuadro:

| **שם פועל**<br>**infinitivo** | **הוא**<br>**el** | | |
|---|---|---|---|
| **i** | | | |
| lijtov לִכְתוֹב | kotev כּוֹתֵב | escribir | |
| **e e** | | | |
| **lee**jol לֶאֱכוֹל | ojel אוֹכֵל | comer | La primera letra de la raíz es **א** |
| **a** | | | |
| **la**jshov לַחְשוֹב | joshev חוֹשֵב | pensar | La primera letra de la raíz es **ח** |
| **a a** | | | |
| **laa**vod לַעֲבוֹד | oved עוֹבֵד | trabajar | La primera letra de la raíz es **ע** |

El verbo **אומר** (*omer*, dice) tiene un infinitivo irregular: **לומר** (***lo**mar*).

En hebreo, los infinitivos al igual que en español, pueden seguir otros verbos. Los infinitivos no se conjugan debido a que no se relacionan con ningún objeto o tiempo.

Él quiere
Ella quiere
Ellos (m.) quieren
Ellas (f.) quieren
} **comer** ensalada.

**לאכול** סלט. {
הוא רוצה
היא רוצה
הם רוצים
הן רוצות

Cambios fonéticos de pronunciación de los verbos cuya tercera letra de la raíz es ע

Cuando la tercera letra de la raíz es **ע**, **ח**, y **ה**, pueden ocurrir cambios fonéticos de pronunciación en la forma del verbo. A menudo, la letra **ע**, y a veces letras ubicadas cerca a esta, toman la vocal “a”. A continuación se compara la conjugación del verbo **לנסוע** (*linsoa*, “viajar”) con el verbo **לכתוב** (*lijtov*, “escribir”):

| **Presente הווה** | | | | **שם פועל Infinitivo** | |
|---|---|---|---|---|---|
| **אנחנו/אתן/הן** | **אנחנו/אתם/הם** | **אני/את/היא** | **אני/אתה/הוא** | | |
| | | **e e** | | | |
| kotvot כותבות | kotvim כותבים | kotévet כותבת | kotev כותב | lijtov לכתוב | escribir |
| | | **a a** | **a** | **a** | |
| nosot נוסעות | nosim נוסעים | **nosaat נוסעת** | **nosea נוסע** | **linsoa לנסוע** | viajar |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Complete el cuadro:

1. בבקשה להשלים את הטבלה:

| אני<br>אתה<br>הוא | אני<br>את<br>היא | אנחנו<br>אתם<br>הם | אנחנו<br>אתן<br>הן |
|---|---|---|---|
| לומד | | | |
| | אוכלת | | |
| | | קוראים | |
| | | | עושות |
| | | שותים | |
| | מדברת | | |
| גר | | | |

**2. Escribe la correspondiente forma del verbo:**

**2. בבקשה לכתוב את הפועל בצורה הנכונה:**

דוגמה (ejemplo=) : דינה *מבינה* עברית. (מבין)

א. אתן ________ אימייל במחשב. (כותב)

ב. הילדים ________ : "איפה אימא? " (שואל)

ג. את ________ ספרים. (קורא)

ד. היא ________ עם יוסי. (מדבר)

ה. הם ________ גלידה. (רוצה)

ו. איפה את ________? (גר)

ז. רחל, מה את ________? (עושה)

ח. הם ________ עברית. (לומד)

ט. היא לא ________ בעברית. (חושב)

י. הן ________ קפה. (שותה)

**3. Eliga la respuesta correcta:**

**3. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

| | |
|---|---|
| א. הוא __________ איפה דינה. | שואל / קורא / אוכל |
| ב. הילדים __________ גלידה. | אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות |
| ג. הילדה רוצה __________. | כותב / גם / פיצה |
| ד. הם __________ בישראל, בירושלים. | גרים / מבינים / יודעים |
| ה. אתה מבין __________? | לימון / עושה / עברית |
| ו. המורה __________ אימייל (email) במחשב. | כותב / לומד / יודע |
| ז. היא מדברת __________. | עם לימון / עם אימא / רק |
| ח. הם קוראים __________. | ספר / גם / חברים |
| ט. הוא לא יודע __________. | פיזיקה / קפה / מחברת |
| י. הילדה __________ עם אבא ועם אימא. | מדבר / מדברת / מדברים |

**4. Traduzca el dialogo al español. Luego, después de un par de días, vuelva a traducirlo al Hebreo:**

**4. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...), לחכות יום-יומיים, ולתרגם בחזרה לעברית:**

| Hebreo - עברית | Su idioma |
|---|---|
| **אימא**: הלו, יעל, מה את עושה? | ___ |
| **יעל**: לומדת. | ___ |
| **אימא**: מה את לומדת? | ___ |
| **יעל**: עברית. | ___ |
| **אימא**: את אוכלת? | ___ |
| **יעל**: כן. | ___ |
| **אימא**: את שותה? | ___ |
| **יעל**: לא. | ___ |
| **אימא**: את לא רוצה לשתות? | ___ |
| **יעל**: אימא, | ___ |
| אני לא מבינה מה את רוצה! | ___ |
| אני רוצה ללמוד! | ___ |

Rosen school of hebrew

**5. Eliga la respuesta correcta:** | **5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

| | |
|---|---|
| לומד / ללמוד | א. דני אוהב __________ מתמטיקה. |
| שותים / לשתות | ב. הילדים רוצים __________ מיץ. |
| עושות / לעשות | ג. הנשים __________ יוגה. |
| עושים / לעשות | ד. הילדים רוצים __________ עוגה. |
| שותה / לשתות | ה. יעל __________ מים. |
| לומדת / ללמוד | ו. יעל לא __________ גרמנית. |

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

1. Complete el cuadro:      1. בבקשה להשלים את הטבלה:

| **אנחנו<br>אתן<br>הן** | **אנחנו<br>אתם<br>הם** | **אני<br>את<br>היא** | **אני<br>אתה<br>הוא** |
|---|---|---|---|
| לומדות | לומדים | לומדת | לומד |
| אוכלות | אוכלים | אוכלת | אוכל |
| קוראות | קוראים | קוראת | קורא |
| עושות | עושים | עושה | עושה |
| שותות | שותים | שותה | שותה |
| מדברות | מדברים | מדברת | מדבר |
| גרות | גרים | גרה | גר |

## 2. בבקשה לכתוב את הפועל בצורה הנכונה:

## 2. Escribe la correspondiente forma del verbo:

דוגמה (=ejemplo): דינה מבינה עברית. (מבין)

א. אתן כותבות אימייל במחשב. (כותב)

ב. הילדים שואלים: "איפה אימא?" (שואל)

ג. את קוראת ספרים. (קורא)

ד. היא מדברת עם יוסי. (מדבר)

ה. הם רוצים גלידה. (רוצה)

ו. איפה את גרה? (גר)

ז. רחל, מה את עושה? (עושה)

ח. הם לומדים עברית. (לומד)

ט. היא לא חושבת בעברית. (חושב)

י. הן שותות קפה. (שותה)

## 3. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

## 3. Eliga la respuesta correcta:

| | |
|---|---|
| א. הוא __________ איפה דינה. | שואל / קורא / אוכל |
| ב. הילדים __________ גלידה. | אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות |
| ג. הילדה רוצה __________. | כותב / גם / פיצה |
| ד. הם __________ בישראל, בירושלים. | גרים / מבינים / יודעים |
| ה. אתה מבין __________? | לימון / עושה / עברית |
| ו. המורה __________ אימייל (email) במחשב. | כותב / לומד / יודע |
| ז. היא מדברת __________. | עם לימון / עם אימא / רק |
| ח. הם קוראים __________. | ספר / גם / חברים |
| ט. הוא לא יודע __________. | פיזיקה / קפה / מחברת |
| י. הילדה __________ עם אבא ועם אימא. | מדבר / מדברת / מדברים |

## 5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

## 5. Eliga la respuesta correcta:

| | |
|---|---|
| א. דני אוהב __________ מתמטיקה. | לומד / ללמוד |
| ב. הילדים רוצים __________ מיץ. | שותים / לשתות |
| ג. הנשים __________ יוגה. | עושות / לעשות |
| ד. הילדים רוצים __________ עוגה. | עושים / לעשות |
| ה. יעל __________ מים. | שותה / לשתות |
| ו. יעל לא __________ גרמנית. | לומדת / ללמוד |

Rosen school of hebrew

**9 יחידה מספר**

**Unidad 9**

# קפה עם חלב, בבקשה

- נימוסים בעברית: סליחה, תודה, בבקשה...

# Me gustaría café con leche por favor

- Expresiones de cortesía en Hebreo: Por favor, gracias, disculpe me …

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad aprenderemos cómo ser cortés en hebreo. Aprenderás a manejarte en situaciones donde es necesario ser cortés, por ejemplo, para pedir una taza de café o disculparte si has olvidado pagar por él. ☺

Rosen school of hebrew

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| un poco | **ktzat** | קצת | קצת | קְצָת | **תואר הפועל**<br>**Adverbio** |
| por favor | be'vaka**sha** | בבקשה | בבקשה | בְּבַקָּשָׁה | |
| sin | b**li** | בלי | בלי | בְּלִי | |
| mucho, muchos, gran número/cantidad de | har**be** | הרבה | הרבה | הַרְבֵּה | |
| perdón, disculpe, lo siento | sli**ja** | סליחה | סליחה | סְלִיחָה | |
| tal vez, puede ser | u**lay** | אולי | אולי | אוּלַי | **מילת חיבור**<br>**Conjunción** |
| ¿algo más? | **od ma**shehu? | עוד משהו? | עוד משהו? | עוֹד מַשֶּׁהוּ? | **משפט שאלה**<br>**Interrogativo** |
| un momento | **rak re**ga | רק רגע | רק רגע | רַק רֶגַע | **ביטוי**<br>**Expresión** |
| aguacate, palta | avo**ka**do | אבוקדו | אבוקדו | אָבוֹקָדוֹ (ז') | **שם עצם**<br>**Sustantivo** |
| tuna | **tu**na | טונה | טונה | טוּנָה (נ') | |
| vendedor (m.s), vendedora (f.s) | mo**jer**, mojeret | מוכר, מוכרת | מוכר, מוכרת | מוֹכֵר, מוֹכֶרֶת | |
| emparedado | **sand**witch | סנדוויץ' | סנדוויץ' | סֶנְדְּוִויץ' (ז') | |
| azúcar | su**kar** | סוכר (ז') | סוכר (ז') | סוּכָּר (ז') | |
| cafeína | kafe'**in** | קפאין (ז') | קפאין (ז') | קָפֶאִין (ז') | |
| muchas gracias, muy agradecido | **to**da **ra**ba | תודה רבה (נ') | תודה רבה (נ') | תּוֹדָה רַבָּה (נ') | **שם עצם ותואר הפועל**<br>**Sustantivo/ Adverbio** |
| come (m.s), (f.s), comen (m.p), (f.p) | O**jel**, o**je**let, oj**lim**, oj**lot**, le'e**jol** | אוכל, אוכלת, אוכלים, אוכלות, לאכול | אוכל, אוכלת, אוכלים, אוכלות, לאכול | אוֹכֵל, אוֹכֶלֶת, אוֹכְלִים, אוֹכְלוֹת, לֶאֱכוֹל | **פעלים**<br>**Verbo** |
| dice (m.s), (f.s), dicen (m.p), (f.p) | o**mer**, o**me**ret, om**rim**, om**rot** | אומר, אומרת, אומרים, אומרות | אומר, אומרת, אומרים, אומרות | אוֹמֵר, אוֹמֶרֶת, אוֹמְרִים, אוֹמְרוֹת | |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Los verbos מדבר y אומר

El verbo **מדבר** (*medaber*) significa: “hablar” o “decir”, mientras que el verbo **אומר** (*omer*) significa “decir”. Al igual que en español, solamente el segundo verbo se usa para citar algo que se ha dicho. Por ejemplo:

Ella dice “gracias”. היא אומרת ״תודה״. Hi omeret “toda”.

El verbo **מדבר** se utiliza con la preposición **עם** (*im*, “con”), o **על** (*al*, “de” o “sobre”), o ambas.

Por ejemplo:

Ella habla **con** Dani **de** política.

היא מדברת **עם** דני **על** פוליטיקה. Hi medabéret **im** Dani **al** política.

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

**1. Eliga la respuesta correcta:**

**1. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

א. אני רוצה לשתות תה _____ לימון. — עם / הרבה / גם

ב. היא אוכלת סלט _____ שותה מים. — קצת / בלי / ו

ג. אתם רוצים עוגה _____ סלט? — גם / או / קצת

ד. המורה רוצה לשתות קפה _____ חלב. — קצת / הרבה / בלי

ה. אני לא רוצה לאכול _____. — בלי / מים / הרבה

ו. יעל שותה תה עם הרבה _____. — סוכר / קצת / גם

**2. Responda la pregunta en Hebreo y envíela al profesor por correo electrónico:**

**2. בבקשה לענות על השאלה בעברית ולשלוח למורה:**

**מה את/ה רוצה לשתות?**

| | | |
|---|---|---|
| קפה | עם | סוכר |
| תה | עם הרבה | חלב |
| מים | עם קצת | לימון |
| קולה | בלי | קָפֶאִין |

דוגמה (ejemplo): אני רוצה לשתות מים עם לימון.

Rosen school of hebrew

3. Escuche la grabación del dialogo y complete la:

**3. בבקשה להאזין להקלטה של הדיאלוג ולהשלים לפי ההקלטה:**

רותי: שלום. אני רוצה קפה _______ חלב, בְּבַקָּשָׁה.

מוֹכֶרֶת: עם סוכר?

רותי: לא. _______.

מוכרת: בְּבַקָּשָׁה. את רוצה _______ _______?

אוּלַי את רוצה גם עוגה, או גלידה?

רותי: לא, _______. אני לא רוצה _______.

רַק קפה _______. הינה הכסף.

מוכרת: _______.

רותי: בְּבַקָּשָׁה.

Rosen school of hebrew

4. Traduzca el dialogo al español. Luego, después de un par de días, vuelva a traducirlo al Hebreo:

**4. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:**

| Su idioma | Hebreo - עברית |
|---|---|
| | **דני**: אני רוצה תה עם הרבה לימון, בבקשה. |
| | **מוכר**: עוד משהו? |
| | **דני**: כן... מה אני רוצה? |
| | **מוכר**: אולי עוגה? |
| | **דני**: לא. לא עוגה... |
| | **מוכר**: אולי אתה רוצה שוקולד? |
| | **דני**: כן! שוקולד! |
| | אני רוצה שוקולד, ותה עם הרבה לימון. |
| | **מוכר**: בבקשה. הינה התה והינה השוקולד. |
| | **דני**: תודה רבה. להתראות. |
| | **מוכר**: רק רגע... איפה הכסף? |
| | **דני**: סליחה, הינה הכסף. סליחה. |

5. Escriba un dialogo y envíelo al profesor por correo electrónico. Utilice las siguientes palabras:

**5. בבקשה לכתוב דיאלוג ולשלוח למורה במייל. השתמשו במילים:**

*תודה, בבקשה, הינה, רק רגע, אולי, עוד משהו*

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. Eliga la respuesta correcta:**

**1. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

| | |
|---|---|
| א. אני רוצה לשתות תה _____ לימון. | עם / הרבה / גם |
| ב. היא אוכלת סלט _____ שותה מים. | קצת / בלי / וְ |
| ג. אתם רוצים עוגה _____ סלט? | גם / או / קצת |
| ד. המורה רוצה לשתות קפה _____ חלב. | קצת / הרבה / בלי |
| ה. אני לא רוצה לאכול _____. | בלי / מים / הרבה |
| ו. יעל שותה תה עם הרבה _____. | סוכר / קצת / גם |

**3. Escuche la grabación del dialogo y complete la:**

**3. בבקשה להאזין להקלטה של הדיאלוג ולהשלים לפי ההקלטה:**

רותי: שלום. אני רוצה קפה עם חלב, בְּבַקָּשָׁה.

מוֹכֶרֶת: עם סוכר?

רותי: לא. בלי.

מוכרת: בְּבַקָּשָׁה. את רוצה עוד משהו?

אוּלַי את רוצה גם עוגה, או גלידה?

רותי: לא, תודה. אני לא רוצה לאכול.

רַק קפה בבקשה. הינה הכסף.

מוכרת: תודה.

רותי: בְּבַקָּשָׁה.

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 10

## Unidad 10

# מספרים מאחת עד עשר

- מספרים סתמיים : 10-0

# Números: de cero a diez

- El genero de los números Cardenales (0-10)

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad aprenderás los números del 0 al 10. Aprenderás también como decir su numero telefónico y como pedir un numero al servicio de información.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| cero | efes | אפס (ז') | אפס (ז') | אֶפֶס (ז') | **שם מספר**<br>**Sustantivo** |
| uno/una | a**jat** | אחת (נ') | אחת (נ') | אַחַת (נ') | |
| dos | sh**ta**yim | שתיים (נ') | שתיים (נ') | שְׁתַּיִים (נ') | |
| trés | sha**losh** | שלוש (נ') | שלוש (נ') | שָׁלוֹשׁ (נ') | |
| cuatro | **ar**ba | ארבע (נ') | ארבע (נ') | אַרְבַּע (נ') | |
| cinco | **jamesh** | חמש (נ') | חמש (נ') | חָמֵשׁ (נ') | |
| seis | **shesh** | שש (נ') | שש (נ') | שֵׁשׁ (נ') | |
| siete | **sheva** | שבע (נ') | שבע (נ') | שֶׁבַע (נ') | |
| ocho | sh**mo**ne | שמונה (נ') | שמונה (נ') | שְׁמוֹנֶה (נ') | |
| nueve | **te**sha | תשע (נ') | תשע (נ') | תֵּשַׁע (נ') | |
| diez | eser | עשר (נ') | עשר (נ') | עֶשֶׂר (נ') | |
| error (f.) | ta**'ut** | טעות (נ') | טעות (נ') | טָעוּת (נ') | **שם עצם**<br>**Sustantivo** |
| número (m.) | mis**par** | מספר (ז') | מספר (ז') | מִסְפָּר (ז') | |
| información / guia telefoníca (m.) | modi**'in** | מודיעין (ז') | מודיעין (ז') | מוֹדִיעִין (ז') | |
| calle (m.) | re**jov** | רחוב (ז') | רחוב (ז') | רְחוֹב (ז') | |
| cuenta (m.s), (f.s),cuentan (m.p), (f.p), contar | so**fer**, so**fer**et, sof**rim**, sof**rot**, lis**por** | סופר,<br>סופרת,<br>סופרים,<br>סופרות,<br>לספור | סופר, סופרת,<br>סופרים,<br>סופרות,<br>לספור | סוֹפֵר, סוֹפֶרֶת,<br>סוֹפְרִים,<br>סוֹפְרוֹת, לִסְפּוֹר | **פעלים**<br>**Verbo** |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. El género de los números cardinales neutros

En hebreo hay dos juegos de números: uno para contar los objetos masculinos y otro para los objetos femeninos. Los números que se usan para otro fin (por ejemplo, para calcular, o para decir números telefónicos, números de casas, apartamentos, autobuses, etc.), se denominan números cardinales neutros (**מספר סתמי**, mispar stamí). En hebreo los números cardinales neutros son iguales a los números femeninos, aún cuando se usen con sustantivos masculinos. Por ejemplo, las palabras **בית** (báit, "casa, hogar") y **אוטובוס** (ótobus), son masculinas, pero si te refieres al número de una casa o a la línea de un autobús, debes usar el número cardinal femenino:

| | | |
|---|---|---|
| Calle Yafo cinco | רחוב יפו 5 | Rejov Yafo jamesh |
| Autobus número cuatro | אוטובוס מספר 4 | otobus mispar arba |

## 2. La preposición... ב junto al artículo definido ...ה

La preposición...**ב** , que significa "en" o "a" se pronuncia**...בְּ** (*be*). No obstante, cuando precede a un sustantivo con el artículo definido...**הַ** , se junta con este para producir el sonido **...בַּ**. (*ba*)

La regla es: **...בַּ = ...הַ + ...בְּ**

Por ejemplo:

Yo estudio en **rl** Ulpan. .אני לומד בְּאולפן Ani lomed **be**Ulpan.

Este es **el** Ulpan de la universidad.

.זה הָאולפן של האוניברסיטה Ze haUlpan shel **ha**universita.

Yo estudio **en el** Ulpan de la universidad.

.אני לומד בָּאולפן של האוניברסיטה Ani lomed **ba**Ulpan shel **ha**universita.

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Escribe y diga en voz alta los números telefónicos:

**.1 בבקשה לכתוב ולומר את מספרי הטלפון:**

א. אפס, שתיים, חמש, שש, שלוש, ארבע, שבע, שתיים, שש ______________________

ב. אפס, חמש, שתיים, ארבע, שבע, תשע, אחת, שמונה, ארבע, אפס ______________________

ג. תשע, שבע, שתיים, שלוש, חמש, שתיים, ארבע, שמונה, אפס, שלוש, תשע ______________________

2.
a. Cuente en voz alta de 1 al 10.
b. Cuente en voz alta hacia atrás de 10 a 1.
c. Diga los números en voz alta y escríbalos:

**.2**
**א. ספרו בקול מ-1 עד 10.**
**ב. ספרו בקול לאחור: מ-10 עד 1.**
**ג. בבקשה לומר ולכתוב את המספרים:**

0 __________ 6 __________ 4 __________ 3 __________ 7 __________

1 __________ 8 __________ 5 __________ 2 __________ 9 __________

3. Envié al profesor, por correo electrónico, su número telefónico escrito en dígitos y palabras. Diga el número, en voz alta varias veces.

**.3 בבקשה לשלוח לי במייל את מספר הטלפון שלך כתוב בספרות ובמילים.**
**בבקשה לומר את המספר בקול מספר פעמים.**

4. Lea el dialogo que aparece abajo. Escriba un dialogo similar, y envíelo a su profesor, por correo electrónico:

**4. בבקשה לקרוא את הדיאלוג הבא, לכתוב דיאלוג דומה, ולשלוח לי באימייל:**

## סליחה, טעות...

**יונתן**: שלום, זה הבית של רחל?

**אימא של רחל**: כן. זאת אימא של רחל. מי מדבר?

**יונתן**: זה יונתן. אני לומד עם רחל ג'ודו. היא בבית?

**אימא של רחל**: רחל לא לומדת ג'ודו.

**יונתן**: רגע, זה לא 02-6354891?

**אימא של רחל**: לא. זה 02-6354791.

**יונתן**: זה לא הבית של רחל כהן?

**אימא של רחל**: לא. זה הבית של רחל לוי.

**יונתן**: אה, סליחה, טעות...

5. Encierre en un círculo la palabra no relacionada y agregue otra que esta relacionada con el tema:

**5. מה לא שייך? בבקשה לסמן את יוצא הדופן ולכתוב מילה נוספת השייכת לתחום.**

דוגמה: אני / בית / הם / אנחנו

א. רוצה / מדבר / עוגה / גר

ב. חלב / מחשב / קפה / תה

ג. ילד / מי / איפה / מאיפה

ד. תלמיד / אימא / מורה / יין

ה. רחוב / אפס / שתיים / שבע

ו. עברית / אמריקה / אנגלית / ספרדית

ז. בבקשה / תודה / שלום / דגל

ח. אנחנו / מחברת / ספר / מחשב

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. Escribe los números telefónicos:**

**.1 בבקשה לכתוב את מספרי הטלפון:**

א. אפס, שתיים, חמש, שש, שלוש, ארבע, שבע, שתיים, שש — 02 – 5634726

ב. אפס, חמש, שתיים, ארבע, שבע, תשע, אחת, שמונה, ארבע, אפס — 052 – 4791840

ג. תשע, שבע, שתיים, שלוש, חמש, שתיים, ארבע, שמונה, אפס, שלוש, תשע — 972 – 3 – 5248039

**2.**

**c. Diga los números en voz alta y escríbalos:**

**.2**

**ג. בבקשה לומר ולכתוב את המספרים:**

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | אפס | 6 | שש | 4 | ארבע | 3 | שלוש | 7 | שבע |
| 1 | אחת | 8 | שמונה | 5 | חמש | 2 | שתיים | 9 | תשע |

**5. Encierre en un círculo la palabra no relacionada:**

**.5 מה לא שייך? בבקשה לסמן את יוצא הדופן:**

א. רוצה / מדבר / עוגה / גר

ב. חלב / מחשב / קפה / תה

ג. ילד / מי / איפה / מאין

ד. תלמיד / אימא / מורה / יין

ה. כחול / אפס / שתיים / שבע

ו. עברית / אמריקה / אנגלית / ספרדית

ז. בבקשה / תודה / שלום / דגל

ח. אנחנו / מחברת / ספר / מחשב

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 11

## Unidad 11

## מה השעה?

- שעון
- מה השעה?
- מתי? ב...
- לעבוד

## ¿Qué hora es?

- El reloj
- Formas escritas y habladas de la hora
- ¿Cuándo? A las…
- A trabajar

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad aprenderás como preguntar la hora en hebreo y describir tu rutina diaria.

**Rosen school of hebrew**

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Puntuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| y medio/a | vaj**e**tsi | וחצי | וחצי | וָחֵצִי | **שם תואר**<br>**Adjetivo** |
| y cuarto | va**re**va | ורבע | ורבע | וָרֶבַע | |
| medio día / tarde (m.p.) | tzoho**ra**yim | צהריים<br>(ז' רבים) | צהריים<br>(ז' רבים) | צָהֳרַיִים<br>(ז' רבים) | **מילת זמן**<br>**Adverbio** |
| ¿qué hora es? | **ma** hasha'**a**? | מה השעה? | מה השעה? | מַה הַשָּׁעָה? | **משפט שאלה**<br>**Interrogativo** |
| ahora | aj**shav** | עכשיו | עכשיו | עַכְשָׁיו | **תיאור זמן**<br>**Expresión** |
| ¿Cúando? A las… | ma**tay**? b… | מתי? ב.. | מתי? ב.. | מָתַי? בְּ.. | **תיאור זמן עם מילת יחס**<br>**Expresión con Adverbio** |
| once | aj**at**-esre | אחת עשרה<br>(נ') | אחת עשרה<br>(נ') | אַחַת עֶשְׂרֵה<br>(נ') | **שם מספר**<br>**Sustantivo** |
| doce | sht**em** es**re** | שתים עשרה<br>(נ') | שתים עשרה<br>(נ') | שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה<br>(נ') | |
| la mañana (f.) | **bo**ker | בוקר (ז') | בוקר (ז') | בּוֹקֶר (ז') | **שמות עצם**<br>**Sustantivo** |
| medio/a, mitad | ja**tsi** | חצי (ז') | חצי (ז') | חֲצִי (ז') | |
| noche | **lay**la | לילה (ז') | לילה (ז') | לַיְלָה (ז') | |
| menos | **mi**nus | מינוס (ז') | מינוס (ז') | מִינוּס (ז') | |
| trabajo (f.) | avo**da** | עבודה (נ') | עבודה (נ') | עֲבוֹדָה (נ') | |
| tarde, (m.) | **e**rev | ערב (ז') | ערב (ז') | עֶרֶב (ז') | |
| más | **plus** | פלוס (ז') | פלוס (ז') | פְּלוּס (ז') | |
| cuarto | **re**va | רבע (ז') | רבע (ז') | רֶבַע (ז') | |
| un curto para las… | **re**va le… | רבע ל.. | רבע ל.. | רֶבַע ל.. | |
| hora (f.) | sha'**a** | שעה (נ') | שעה (נ') | שָׁעָה (נ') | |
| reloj (m.) | sha'**on** | שעון (ז') | שעון (ז') | שָׁעוֹן (ז') | |
| trabaja (m.s), (f.s), trabajan (m.p), (f.p), trabajar | o**ved**, o**ve**det, ov**dim**, ov**dot**, la'a**vod** | עובד, עובדת, עובדים, עובדות, לעבוד | עובד, עובדת, עובדים, עובדות, לעבוד | עוֹבֵד, עוֹבֶדֶת, עוֹבְדִים, עוֹבְדוֹת, לַעֲבוֹד | **פעלים**<br>**Verbo** |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Formas escritas y habladas de la hora

En el hebreo escrito no se usan los términos A.M. y P.M. como en español. Se acostumbra usar un ciclo de 24 horas para distinguir entre las horas matutinas y vespertinas. No obstante, en el hebreo hablado generalmente sí se utilizan los ciclos de 12 horas y se añaden las frases: "de la mañana", "de la tarde", "de la noche", etc.

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| Se escribe: 7:00 | | |
| Se dice: | שבע (בבוקר) | Sheva (**ba**boker) |
| Se escribe: 19:00 | | |
| Se dice: | שבע (בערב) | Sheva (**ba**erev) |

## 2. Cómo utilizar la preposición ... ב con relación al tiempo

La preposición...**ב** se usa no solo para expresar la ubicación en el espacio, sino también para la ubicación en el tiempo. La pregunta "¿cuándo?" en hebreo es **מתי** (*matay*).

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| – **¿Cuándo** bebes café? | **מתי** את שותה קפה? | Matay at shotá kafé? |
| – **A la** una de la tarde/del mediodía. | **ב**אחת **ב**צהריים. | **Be**ajat **ba**tzohoráyim. |

**3. El verbo "estar" existe solamente en pretérito y futuro, pero no en presente. Estudiaremos las conjugaciones de este verbo (era, será, estar) se enseñaran en las próximas unidades.**

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Lea la hora en voz alta y luego escríbela:

.1 מה השעה? בבקשה לכתוב:

4:00 ______

9:30 ______

12:30 ______

11:00 ______

1:30 ______

2. Responda las preguntas y escríba la hora en palabras:

.2 בבקשה לענות על השאלות ולכתוב את השעות במילים:

א. מתי את/ה שותה קפה? – אני שותה קפה בשמונה בבוקר.

ב. מתי את/ה לומד/ת עברית? ______

ג. מתי את/ה קורא/ת עיתון? ______

ד. מתי את/ה אוכל/ת סלט? ______

3. Lea la hora en voz alta y luego escríbela:

.3 מה השעה? בבקשה לכתוב:

6:00 ______

23:15 ______

8:30 ______

19:15 ______

12:45 ______

14:00 ______

5:30 ______

**4. Empareja las frases con los dibujos correspondientes:**

**4. בבקשה להתאים לכל אחד מהמשפטים את השעה ואת האיור המתאימים לו:**

| | | |
|---|---|---|
| 11:45 | דני אוהב לאכול סלט בשמונה בערב. | |
| 8:00 | רותי ודנה לומדות בשמונה בבוקר. | |
| 16:45 | התלמידה כותבת במחברת בעשר. | |
| 20:00 | יעל שותה קפה ברבע לשתים עשרה בצהריים. | |
| 10:00 | דניאלה קוראת ספר באחת עשרה וחצי בלילה. | |
| 7:15 | רון עובד בשבע ורבע בבוקר בפַּרְק. | |
| 23:30 | יואב וטלי רוצים לדבר בטלפון ברבע לחמש. | |

Rosen school of hebrew

5. **Describa 5 actividades que realizas durante el día. Utilice los verbos que ya conoces y anote los tiempos de las actividades. Envié su tarea al profesor por correo electrónico.**

5. **בבקשה לתאר 5 פעילויות שאתם עושים במשך היום. השתמשו בפעלים שאתם מכירים וכתבו מתי אתם עושים מה.**
**שלחו למורה באימייל.**

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. Lea la hora en voz alta y luego escríbela:**

**1. מה השעה? בבקשה לכתוב:**

| | |
|---|---|
| 4:00 | השעה ארבע |
| 9:30 | השעה תשע וחצי |
| 12:30 | השעה שתים עשרה וחצי |
| 11:00 | השעה אחת עשרה |
| 1:30 | השעה אחת וחצי |

**3. Lea la hora en voz alta y luego escríbela:**

**3. מה השעה? בבקשה לכתוב:**

| | |
|---|---|
| 6:00 | השעה שש (בבוקר) |
| 23:15 | השעה אחת עשרה ורבע (בלילה) |
| 8:30 | השעה שמונה וחצי (בבוקר) |
| 19:15 | השעה שבע ורבע (בערב) |
| 12:45 | השעה רבע לאחת (בצהריים) |
| 14:00 | השעה שתיים (בצהריים) |
| 5:30 | השעה חמש וחצי (בבוקר) |

**4. Empareja las frases con los dibujos correspondientes:**

**4. בבקשה להתאים לכל אחד מהמשפטים את השעה ואת האיור המתאימים לו:**

20:00 דני אוהב לאכול סלט בשמונה בערב.

8:00 רותי ודנה לומדות בשמונה בבוקר.

10:00 התלמידה כותבת במחברת בעשר.

11:45 יעל שותה קפה ברבע לשתים עשרה בצהריים.

23:30 דניאלה קוראת ספר באחת עשרה וחצי בלילה.

7:15 רון עובד בשבע ורבע בבוקר בפַּרְק.

16:45 יואב וטלי רוצים לדבר בטלפון ברבע לחמש.

Rosen school of hebrew

## יחידה מספר 12

## Unidad 12

# אין יין, אבל יש בירה

- משפט שמני : יש / אין
- מילות קישור : אבל, אז
- שם עצם + שם תואר

# No hay vino, pero hay cerveza

- Oraciones nominales: יש y אין
- Las conjunciones: אבל, אז
- Sustantivos + adjetivos

**Descripción de la unidad:**
Aquí aprenderemos palabras que expresan la existencia de cosas y las frases especiales utilizadas para ello. Vamos a disfrutarlo usando expresiones comunes para el uso en un restaurante.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| grande, mayor (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) | ga**dol**, gdo**la**, gdo**lim**, gdo**lot** | גדול, גדולה, גדולים, גדולות | גדול, גדולה, גדולים, גדולות | גָּדוֹל, גְּדוֹלָה, גְּדוֹלִים, גְּדוֹלוֹת | **שמות תואר Adjetivo** |
| pequeño/a (m.s), (f.s), pequeños/as (m.p), (f.p) | ka**tan**, kta**na**, kta**nim**, kta**not** | קטן, קטנה, קטנים, קטנות | קטן, קטנה, קטנים, קטנות | קָטָן, קְטַנָּה, קְטַנִּים, קְטַנּוֹת | |
| no es así | **ein** | אין | אין | אֵין | **תואר הפועל Adverbio** |
| entonces | **az** | אז | אז | אָז | |
| hay (s/p) | **yesh** | יש | יש | יֵשׁ | |
| pero, no obstante | a**val** | אבל | אבל | אֲבָל | **מילת חיבור Conjunción** |
| dieta | **die**ta | דיאטה (נ') | דיאטה (נ') | דִּיאֶטָה (נ') | **שמות עצם Sustantivo** |
| restaurante | mis'a**da** | מסעדה (נ') | מסעדה (נ') | מִסְעָדָה (נ') | |
| mesonero/a | mel**tzar**, meltza**rit** | מלצר, מלצרית | מלצר, מלצרית | מֶלְצַר, מֶלְצָרִית | |
| pasta | **pas**ta | פסטה (נ') | פסטה (נ') | פַּסְטָה (נ') | |
| milanesa | **shni**tzel | שניצל (ז') | שניצל (ז') | שְׁנִיצֶל (ז') | |
| lo siento (m.s), (f.s), lo sentimos, (m.p), (f.p), sentir | mitzta'**er**, mitzta'**eret** mitzta'a**rim**, mitzta'a**rot** | מצטער, מצטערת, מצטערים, מצטערות | מצטער, מצטערת, מצטערים, מצטערות | מִצְטַעֵר, מִצְטַעֶרֶת, מִצְטַעֲרִים, מִצְטַעֲרוֹת | **פעלים Verbo** |
| pregunta (m.s), (f.s), preguntas (m.p), (f.p), preguntar | sho'**el**, sho'elet, sho'a**lim**, sho'a**lot**, lish'**ol** | שואל, שואלת, שואלים, שואלות, לשאול | שואל, שואלת, שואלים, שואלות, לשאול | שׁוֹאֵל, שׁוֹאֶלֶת, שׁוֹאֲלִים, שׁוֹאֲלוֹת, לִשְׁאוֹל | |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Las palabras יש y אין

En hebreo se usan las palabras **יש** (*yesh*,"hay"), y **אין** (*ein*, "no hay") para expresar la existencia o la ausencia de cosas. Estas dos palabras se utilizan en frases nominales, es decir, sin verbos. Ambas tienen una forma fija y no se conjugan.

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| Hay café. | יש קפה. | Yesh kafé. |
| No hay tartas. | אין עוגות. | Ein ugot. |

## 2. Los adjetivos

Un adjetivo es una palabra que modifica a un sustantivo. La conjugación de los adjetivos en hebreo tiene cuatro formas: masculina y femenina, tanto en singular como en plural. El adjetivo femenino singular termina generalmente con las letras **ה** o **ת**. Los adjetivos masculinos y femeninos en plural terminan, sin excepción, con **ִים** (-*im*) y **וֹת** (-*ot*) respectivamente. Por ejemplo:

| Plural רבים | | Singular יחיד | | |
|---|---|---|---|---|
| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | |
| gdolot גדולות | gdolim גדולים | gdolá גדולה | gadol גדול | grande/s |
| ktanot קטנות | ktanim קטנים | ktaná קטנה | katán קטן | pequeño/a/s |

Además, el siguienete cuadro muestra ejemplos de palabras ya conocidas que se usan como adjetivos tambien.

| Plural רבים | | Singular יחיד | | |
|---|---|---|---|---|
| **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | **Femenino נקבה** | **Masculino זכר** | |
| tovot טובות | tovim טובים | tová טובה | tov טוב | bueno / a |
| מצוינות metzuyanot | מצוינים metzuyanim | מצוינת metzuyenet | metzuyan מצוין | estupendo |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Aquí está la casa de Dafna. ¿Que hay en la casa?, ¿Que falta en la casa?

1. הינה הבית של דפנה. מה יש בבית? מה אין בבית?

א. _יש_ מחשב.
ב. _אין_ כלב.
ג. ______ ילד.
ד. ______ ילדה.
ה. ______ דגל.
ו. ______ אימא.
ז. ______ ספרים.
ח. ______ מלצרית.
ט. ______ טלפון.
י. ______ טלוויזיה.

2. Traduzca el dialogo al español. Luego, después de un par de días, vuelva a traducirlo al Hebreo:

**2. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:**

| **Su idioma** | **Hebreo - עברית** |
|---|---|
| ______ | **מלצר** : שלום. |
| ______ | **ויקטור** : אני רוצה שניצל, בבקשה. |
| ______ | **מלצר** : שניצל? עכשיו 8:00 בבוקר. |
| ______ | אין שניצלים עכשיו! |
| ______ | **ויקטור** : סליחה, אני מצטער. אני מברזיל. |
| ______ | בברזיל לילה עכשיו. |
| ______ | אולי יש סנדוויץ' ? |
| ______ | **מלצר** : כן. יש סנדוויץ' עם טונה, |
| ______ | יש עם חומוס... |
| ______ | **ויקטור** : אני לא יודע מה זה חומוס. |
| ______ | עם טונה בבקשה. |
| ______ | **מלצר** : אולי אתה רוצה גם קפה ועוגה? |
| ______ | **ויקטור** : כן. אני רוצה עוגה, וגם קפה |
| ______ | אבל בלי סוכר. אני בדיאטה. |
| ______ | **מלצר** : אה, כן? טוב. רק רגע בבקשה. |

**3. Complete las oraciones y lea las en voz alta:**

**3. בבקשה לבחור בהשלמה הנכונה ולומר את המשפטים:**

א. במסעדה יש פיצה, אבל ___________ גלידה. (יש / אין / גם)

ב. את רוצה קפה ___________ תה? (אבל / או / גם)

ג. הוא רוצה קולה ___________ לימון. (עם / גם / אין)

ד. הוא שותה קפה ___________ סוכר, כי אין סוכר. (עם / בלי / אין)

ה. במסעדה של דן יש ___________ יין מצרפת – אין יין מארגנטינה, אין יין מאיטליה... (גם / אין / רק)

ו. הן אוכלות קורנפלקס עם חלב, אבל הן שותות קפה ___________ חלב. (הרבה / בלי / אין)

Rosen school of hebrew

4. **A base de las cartas abajo, encierre en círculo correcto /incorrecta en cada oración:**

**4. בבקשה לכתוב נכון / לא נכון לפי התפריטים למטה:**

א. במסעדה של יוסף יש פלאפל אבל אין חומוס. נכון / לא נכון

ב. במסעדה של רותי יש גם קולה וגם קפה. נכון / לא נכון

ג. גם במסעדה של רותי וגם במסעדה של יוסף יש גלידה. נכון / לא נכון

ד. במסעדה של רותי יש צ׳יפס, אבל אין צ׳יפס במסעדה של יוסף. נכון / לא נכון

ה. במסעדה של רותי יש שניצל ויש סלט, אבל אין צ׳יפס. נכון / לא נכון

| המסעדה של יוסף | המסעדה של רותי |
|---|---|
| פלאפל | שניצל |
| חומוס | צ'יפס |
| סלט | קולה |
| גלידה | סלט |
| קולה | גלידה |
| קפה | קפה |

5. **Complete el cuadro y escriba una oración por cada línea de verbos (en total 5 oraciones). Envié sus oraciones al profesor por correo electrónico:**

**5. בבקשה להשלים את הטבלה ולכתוב משפט אחד לכל שורת פעלים. בבקשה לשלוח את 5 המשפטים למורה באימייל:**

| ללמוד | לומדות | לומדים | לומדת | לומד |
|---|---|---|---|---|
| | | | סופרת | |
| | | קוראים | | |
| | שואלות | | | |
| לכתוב | | | | |

6. **Empareje los adjetivos con los sustantivos:**

**6. בבקשה להתאים את שמות התואר לשמות העצם:**

**<u>גדול / גדולה / גדולים / גדולות</u>**

ילד ___________.

עוגות ___________.

מחשבים ___________.

גלידה ___________.

**<u>קטן/קטנה / קטנים / קטנות</u>**

לימון ___________.

דגלים ___________.

בננה ___________.

מסעדות ___________.

7. **Utilice las palabras abajo para escribir un dialogo (5-6 líneas), entre un/a mesonera/o y un cliente:**

**7. בבקשה לכתוב דיאלוג במסעדה (5-6 שורות). בדיאלוג משתתפים: מלצר/ית וסועד/ת. השתמשו במילים:**

**גם, לא, אבל, אז, אולי, בבקשה, יש, מצטער/ת**

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. הינה הבית של דפנה. מה יש בבית? מה אין בבית?**

**1. Aquí está la casa de Dafna. ¿Que hay en la casa?, ¿Que falta en la casa?**

א. ___יש___ מחשב.

ב. ___אין___ כלב.

ג. ___אין___ ילד.

ד. ___יש___ ילדה.

ה. ___אין___ דגל.

ו. ___יש___ אימא.

ז. ___יש___ ספרים.

ח. ___אין___ מלצרית.

ט. ___יש___ טלפון.

י. ___יש___ טלוויזיה.

**3. בבקשה לבחור בהשלמה הנכונה ולומר את המשפטים:**

**3. Complete las oraciones y lea las en voz alta:**

א. במסעדה יש פיצה, אבל ____________ גלידה. (יש / אין / גם)

ב. את רוצה קפה ____________ תה? (אבל / או / גם)

ג. הוא רוצה קולה ____________ לימון. (עם / גם / אין)

ד. הוא שותה קפה ____________ סוכר, כי אין סוכר. (עם / בלי / אין)

ה. במסעדה של דן יש ____________ יין מצרפת – אין יין מארגנטינה, אין יין מאיטליה... (גם / אין / רק)

ו. הן אוכלות קורנפלקס עם חלב, אבל הן שותות קפה ____________ חלב. (הרבה / בלי / אין)

**4. A base de las cartas abajo, encierre en circulo correcto /incorrecta en cada oración:**

**4. בבקשה לכתוב נכון / לא נכון לפי התמונה:**

א. במסעדה של יוסף יש פלאפל אבל אין חומוס. נכון / <u>לא נכון</u>

ב. במסעדה של רותי יש גם קולה וגם קפה. <u>נכון</u> / לא נכון

ג. גם במסעדה של רותי וגם במסעדה של יוסף יש גלידה. <u>נכון</u> / לא נכון

ד. במסעדה של רותי יש צ׳יפס, אבל אין צ׳יפס במסעדה של יוסף. <u>נכון</u> / לא נכון

ה. במסעדה של רותי יש שניצל ויש סלט, אבל אין צ׳יפס. נכון / <u>לא נכון</u>

| המסעדה של יוסף | המסעדה של רותי |
| --- | --- |
| פלאפל | שניצל |
| חומוס | צ'יפס |
| סלט | קולה |
| גלידה | סלט |
| קולה | גלידה |
| קפה | קפה |

5. **Complete el cuadro y escriba una oración por cada línea de verbos (en total 5 oraciones). Envié sus oraciones al profesor por correo electrónico:**

**5. בבקשה להשלים את הטבלה ולכתוב משפט אחד לכל שורת פעלים. בבקשה לשלוח את 5 המשפטים למורה באימייל:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| לומד | לומדת | לומדים | לומדות | ללמוד |
| סופר | סופרת | סופרים | סופרות | לספור |
| קורא | קוראת | קוראים | קוראות | לקרוא |
| שואל | שואלת | שואלים | שואלות | לשאול |
| כותב | כותבת | כותבים | כותבות | לכתוב |

6. **Empareje los adjetivos con los sustantivos:**

**6. בבקשה להתאים את שמות התואר לשמות העצם:**

**<u>גדול / גדולה / גדולים / גדולות</u>**

ילד גדול.

עוגות גדולות.

מחשבים גדולים.

גלידה גדולה.

**<u>קטן/קטנה / קטנים / קטנות</u>**

לימון קטן.

דגלים קטנים.

בננה קטנה.

מסעדות קטנות.

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 13

# Unidad 13

## לאן אתם הולכים?

- מילות שאלה ותשובה:
  - לאן? ל
  - למה? כי
- פעלים (הווה + שם פועל): רץ, הולך, נוסע, חוזר
- להיות
- איזה, איזו, אילו

## ¿A dónde te vas?

- Palabras de preguntas y respuestas:
  - ¿A donde?
  - ¿Porque?
- Verbos (el presente + infinitivo): correr, caminar, ir, regresar
- Ser
- Cual

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad añadiremos nuevas palabras de pregunta (¿Adonde?, ¿Porque?) para ejercer con todas las palabras acumuladas. Aprenderemos unos verbos nuevos incluyendo al "ser", y el concepto de "cual" en Hebreo.
A lo largo de la clase acompañaremos a Amir y Sharon en sus intentos de ir a películas, saciar su hambre, y compartir sus pensamientos sobre el trabajo.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| a casa/ a la casa | ha**bay**ta | הביתה | הביתה | הַבַּיְתָה | **תואר הפועל**<br>**Adverbio** |
| ¿porqué? | **la**ma? | למה | למה | לָמָה | |
| porque | **ki** | כי | כי | כִּי | **מילת סיבה**<br>**Conjunción** |
| cinemateca | sinema**tek** | סינמטק (ז') | סינמטק (ז') | סִינֶמָטֶק (ז') | **שמות עצם**<br>**Sustantivo** |
| película | **se**ret | סרט (ז') | סרט (ז') | סֶרֶט (ז') | |
| Frances | tzarfa**tit** | צרפתית (נ') | צרפתית (נ') | צָרְפָתִית (נ') | |
| Tailandia | **ta**'iland | תאילנד (נ') | תאילנד (נ') | תָאִילַנְד (נ') | **שם מקום**<br>**Sustantivo: Nombre de Lugar** |
| ¿A dónde? | le**'an** | לאן | לאן | לְאָן? ל-... | **מילת שאלה**<br>**Interrogativo** |
| vive, habita (m.s), (f.s), viven, habitan (m.p), (f.p) vivir, habitar | **gar**, **ga**ra, ga**rim**, ga**rot**, la**gur** | גר, גרה, גרים, גרות, לגור | גר, גרה, גרים, גרות, לגור | גר, גרה, גרים, גרות, לָגוּר | **פעלים**<br>**Verbo** |
| va, camina (m.s), (f.s),van, caminan (m.p), (f.p) caminar, ir | ho**lej**, ho**le**jet, hol**jim**, hol**jot**, la**le**jet | הולך, הולכת, הולכים, הולכות, ללכת | הולך, הולכת, הולכים, הולכות, ללכת | הוֹלֵךְ, הוֹלֶכֶת, הוֹלְכִים, הוֹלְכוֹת, לָלֶכֶת | |
| vuelve (m.s), (f.s), vuelven (m.p), (f.p), volver | jo**zer**, jo**ze**ret, joz**rim**, joz**rot**, laj**zor** | חוזר, חוזרת, חוזרים, חוזרות, לחזור | חוזר, חוזרת, חוזרים, חוזרות, לחזור | חוֹזֵר, חוֹזֶרֶת, חוֹזְרִים, חוֹזְרוֹת, לַחְזוֹר | |
| ser, estar | lih**yot** | להיות | להיות | לִהְיוֹת | |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| viaja (m.s), (f.s), viajan (m.p), (f.p), viajar | no**se**'a. no**sa**'at, nos'**im**, nos'**ot**, lins**o**'a | נוסע, נוסעת, נוסעים, נוסעות, לנסוע | נוסע, נוסעת, נוסעים, נוסעות, לנסוע | נוֹסֵעַ, נוֹסַעַת, נוֹסְעִים, נוֹסְעוֹת, לִנְסוֹעַ | **פעלים** **Verbo** |
| corre (m.s), (f.s), corren (m.p), (f.p), correr | **ratz, ra**tza, ra**tzim**, ra**tzot**, la**rutz** | רץ, רצה, רצים, רצות, לרוץ | רץ, רצה, רצים, רצות, לרוץ | רָץ, רָצָה, רָצִים, רָצוֹת, לָרוּץ | |
| ¿Cuál? | **ei**ze | איזה (ז') | איזה (ז') | אֵיזֶה (ז') | **שם תואר** **Adjetivo** |
| ¿Cuál? | **ei**zo | איזו (נ') | איזו (נ') | אֵיזוֹ (נ') | |
| ¿Cuáles? | **ei**lu | אילו (ז"נ) | אילו (ז"נ) | אֵילוּ (ז"נ) | |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. La preposición ...ל

La preposición **...ל** (*le*) significa "a" o "al". La pregunta correspondiente a esta preposición es **לאן** *( **leán**)*, que significa "¿adónde?

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| – **¿Adónde** van ustedes? | **לאן** אתם הולכים? | **Le**án atem holjim? |
| – A un restaurante. | **ל**מסעדה. | **Le**misadá. |

## 2. La preposición ...ל junto con el artículo definido...ה

Al igual que la preposición **...ב**, la preposición **...ל** (*le*) se junta con el artículo definido **...הַ**, cambiando su sonido vocal: *la*.

La regla es: **...לְ + ...הַ = ...לַ**

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| Voy **al** cine. | אני הולכת **לְ**סרט. | Aní holéjet **le**séret. |
| Voy **a la** película de Spilberg. | | |
| | אני הולכת **לַ**סרט של שפילברג. | Aní holéjet **la**séret shel Spielberg |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. ‏ בבקשה לכתוב תשובות ולשלוח את התרגיל באימייל:

1. Complete las oraciones y envié su tarea por correo electrónico:

א. אתה רץ? את רצה? ____________________________________________

ב. אתה רוצה לרוץ? את רוצה לרוץ? ________________________________

ג. איפה אתה גר? איפה את גרה? ___________________________________

ד. איפה אתה רוצה לגור? איפה את רוצה לגור? ______________________

ה. לאן אתה הולך בשבת בבוקר? לאן את הולכת בשבת בבוקר? ___________

______________________________________________________________

2. Traduzca el dialogo al español. Luego, después de unos días, vuelva a traducirlo al Hebreo:

**.2 בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:**

| Su idioma | Hebreo - **עברית** |
|---|---|
| | **אמיר:** שרון, מה את עושה? איפה את? |
| | **שרון:** אני בבית, לומדת. |
| | **אמיר:** אני הולך לסֶרֶט בסִינֶמָטֶק. |
| | גם את רוצה? |
| | **שרון:** מתי? עכשיו? |
| | **אמיר:** לא. בערב. |
| | יש סרט בשמונה ויש בעשר. |
| | **שרון:** אה, לא טוב. |
| | **אמיר:** לָמָּה? |
| | **שרון:** כִּי בשמונה אני הולכת לאכול עם |
| | דינה במסעדה, ובעשר אני בבית, |
| | לומדת. |
| | **אמיר:** רגע, יש סרט גם בשש בערב. |
| | את רוצה ללכת בשש? |
| | **שרון:** כן. שש זה מצוין. |
| | רגע, מה השעה עכשיו? |
| | **אמיר:** חמש וחצי. |
| | **שרון:** להתראות בסינמטק. אני רצה! |

**3. בבקשה לכתוב תשובות ולשלוח את התרגיל באימייל למורה:**

**3. Complete las oraciones y envié su tarea al profesor por correo electrónico:**

א. הוא רץ לבנק, כי ________________________________________.

ב. היא לא הולכת לסרט, כי __________________________________.

ג. הן אוכלות במסעדה, כי __________________________________.

ד. הוא לא רוצה לעבוד בסופרמרקט, כי __________________________.

ה. היא שואלת, כי ________________________________________.

**4. בבקשה לחבר לפחות 6 משפטים ולשלוח את התרגיל באימייל. אפשר להוסיף עוד מילים:**

**4. Componga por lo menos 6 oraciones y envié las respuestas por correo electrónico. Usted puede añadir mas palabras:**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אני<br>אתה<br>את<br>אמיר<br>שרון<br>אנחנו<br>אתם<br>אתן<br>הם<br>הן<br>... | (לא) | אוהב<br>אוכל<br>גר<br>הולך<br>חוזר<br>יודע<br>לומד<br>נוסע<br>עובד<br>רוצה<br>רץ<br>שותה<br>... | בירושלים<br>הביתה<br>כלב<br>לבנק<br>לתל אביב<br>מהעבודה<br>מים<br>עברית<br>עוגה<br>... | אבל<br>כי | אני<br>אתה<br>את<br>הוא<br>היא<br>אנחנו<br>אתם<br>אתן<br>הם<br>הן<br>... | (לא) | אוהב<br>אוכל<br>גר<br>הולך<br>חוזר<br>יודע<br>לומד<br>נוסע<br>עובד<br>רוצה<br>רץ<br>שותה<br>... | אנגלית<br>בפרק<br>בתל אביב<br>הביתה<br>ים<br>כלבים<br>כסף<br>לאוניברסיטה<br>לישראל<br>עוגות<br>... |

**דוגמה:** *שרון נוסעת לתל אביב כי היא עובדת בתל אביב.*

**.5 בבקשה לכתוב תשובות ולשלוח את התרגיל באימייל למורה:**

**5. Complete las oraciones y envié su tarea al profesor por correo electrónico:**

א. מה את/ה רוצה להיות? ______________________________

ב. איפה את/ה רוצה להיות עכשיו? __________________________

ג. עם מי את/ה רוצה להיות עכשיו? __________________________

**.6 בבקשה לכתוב את השאלות לפי התשובות ולומר אותן בקול:**

**6. Escribe las preguntas de las correspondientes respuestas. Lea las preguntas en voz alta:**

**מילות השאלה: מאיפה? / לאן? / איפה? / מתי? / מי? / מה? / למה? / איזה?**

א. ______________________ ? השעה חמש וחצי.

ב. ______________________ ? אמיר **מ**ארגנטינה.

ג. ______________________ ? אנחנו הולכות **ל**סינמטק.

ד. ______________________ ? זה ספר.

ה. ______________________ ? זאת מחברת.

ו. ______________________ ? זה אמיר.

ז. ______________________ ? כי הוא לא יודע.

ח. ______________________ ? שרון **ב**אוניברסיטה.

ט. ______________________ ? אני רוצה כלב גדול.

י. ______________________ ? הוא קורא עיתון **ב**שמונה **ב**בוקר.

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**6. Escribe las preguntas de las correspondientes respuestas. Lea las preguntas en voz alta:**

**.6 בבקשה לכתוב את השאלות לפי התשובות ולומר אותן בקול:**

**מילות השאלה: מאיפה? / לאן? / איפה? / מתי? / מי? / מה? / למה? / איזה?**

| | | | |
|---|---|---|---|
| א. | מה השעה | ? | השעה חמש וחצי. |
| ב. | מאיפה אמיר | ? | אמיר **מ**ארגנטינה. |
| ג. | לאן אתן הולכות | ? | אנחנו הולכות **ל**סינמטק. |
| ד. | מה זה | ? | זה ספר. |
| ה. | מה זה | ? | זאת מחברת. |
| ו. | מי זה | ? | זה אמיר. |
| ז. | למה הוא שואל | ? | כי הוא לא יודע. |
| ח. | איפה שרון | ? | שרון **ב**אוניברסיטה. |
| ט. | איזה כלב את/ה רוצה | ? | אני רוצה כלב גדול. |
| י. | מתי הוא קורא עיתון | ? | הוא קורא עיתון **ב**שמונה **ב**בוקר. |

Rosen school of hebrew

# 14 יחידה מספר

## Unidad 14

# איך קוראים לך?

- נטיית מילת היחס ״ל״ ביחיד
- יש ל... / אין לי...
- ימי השבוע

# ¿Como te llamas?

- La conjugación de la preposición ...ל en singular
- Las formas ...יש ל y ...אין ל
- Días de la semana

**Descripción de la unidad:**.
En esta unidad aumentaremos nuestras habilidades de presentación y comentaremos lo que tenemos y lo que nos falta. También conoceremos los días de la semana.

Rosen school of hebrew

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| ayer | et**mol** | אתמול (ז') | אתמול (ז') | אֶתְמוֹל (ז') | **תואר הפועל**<br>**Adverbio** |
| en el camino, en la vía; por el camino, por viá de… | ba**de**rej | בדרך | בדרך | בַּדֶּרֶךְ | |
| hoy | ha**yom** | היום | היום | הַיּוֹם | |
| mucho, muchísimo, | me'**od** | מאוד | מאוד | מְאוֹד | |
| mañana, (el día de mañana) | ma**jar** | מחר (ז') | מחר (ז') | מָחָר (ז') | |
| no tengo / no hay | **ein** l.. | אין ל.. | אין ל.. | אֵין לְ... | **תואר הפועל עם מילת יחס**<br>**Adverbio y Preposción** |
| tengo / hay | **yesh** l… | יש ל.. | יש ל.. | יֵשׁ לְ... | |
| a me, a tí (m.f.), a él , a ella | **li**, le**ja**, **laj**, **lo**, **la** | לי, לך, לך, לו, לה | לי, לך, לך, לו, לה | לִי, לְךָ, לָךְ, לוֹ, לָהּ | **מילת יחס בנטייה**<br>**Preposición Conjugada** |
| todos (nosotros, ellos etc); (coloquial) | ku**lam** | כולם | כולם | כּוּלָּם (ז') | **תיאור כמות**<br>**Adverbio: Cantidad** |
| ¿Cómo te llamas? | **eij** kor'**im** le.. | איך קוראים ל.. | איך קוראים ל.. | אֵיךְ קוֹרְאִים לְ... | **משפט שאלה**<br>**Expresión** |
| varón / hijo; varones/hijos | **ben**, ba**nim** | בן, בנים | בן, בנים | בֵּן, בָּנִים (ז') | **שמות עצם**<br>**Sustantivo** |
| hembra/hija, hembras/hijas | **bat**, ba**not** | בת, בנות (נ') | בת, בנות (נ') | בַּת, בָּנוֹת (נ') | |
| doctor, médico | **dok**tor | ד"ר (ז') | ד"ר (ז') | ד"ר (ז') | |
| tiempo (m.) | **zman** | זמן (ז') | זמן (ז') | זְמַן (ז') | |
| noticias (f.p) | jada**shot** | חדשות (נ' רבות) | חדשות (נ' רבות) | חֲדָשׁוֹת (נ' רבות) | |
| descanso | menu**ja** | מנוחה (נ') | מנוחה (נ') | מְנוּחָה (נ') | |
| semana | sha**vu**'a | שבוע (ז') | שבוע (ז') | שָׁבוּעַ (ז') | |
| bolso, moral | **tik** | תיק (ז') | תיק (ז') | תִּיק (ז') | |

Rosen school of hebrew

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| camino, sendero, vía | **derej** | דרך | דרך | דֶּרֶךְ (נ') | **שמות עצם** **Sustantivo** |
| nombre (m.s), nombres (m.p) | **shem,** she**mot** | שם (ז'), שמות | שם (ז'), שמות | שֵׁם (ז'), שֵׁמוֹת | |
| domingo | **yom** ri**shon** | יום ראשון (ז') | יום ראשון (ז') | יוֹם רִאשׁוֹן (ז') | **שם עצם + שם תואר** **Sustantivo y Adjetivo** |
| lunes | **yom** she**ni** | יום שני (ז') | יום שני (ז') | יוֹם שֵׁנִי (ז') | |
| martes | **yom** shli**shi** | יום שלישי (ז') | יום שלישי (ז') | יוֹם שְׁלִישִׁי (ז') | |
| miércoles | **yom** revi**'i** | יום רביעי (ז') | יום רביעי (ז') | יוֹם רְבִיעִי (ז') | |
| jueves | **yom** jami**shi** | יום חמישי (ז') | יום חמישי (ז') | יוֹם חֲמִישִׁי (ז') | |
| viernes | **yom** shi**shi** | יום שישי (ז') | יום שישי (ז') | יוֹם שִׁשִּׁי (ז') | |
| sábado | **yom** sha**bat** | יום שבת (נ') | יום שבת (נ') | יוֹם שַׁבָּת (נ') | |
| eso es todo | **zehu** | זהו | זהו | זֶהוּ | **מילית** **Partícula** |
| ¿cómo? | **eij** | איך | איך | אֵיךְ | **מילת שאלה** **Interrogativo** |
| despertarse / levantarse (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) | **kam, ka**ma, ka**mim**, ka**mot**, la**kum** | קם, קמה, קמים, קמות, לקום | קם, קמה, קמים, קמות, לקום | קָם, קָמָה, קָמִים, קָמוֹת, לָקוּם | **פעלים** **Verbo** |
| oye (m.s), (f.s), oyen (m.p), (f.p), oír | sho**me**'a, sho**ma**'at, shom**'im**, shom**'ot**, lish**mo**'a | שומע, שומעת, שומעים, שומעות, לשמוע | שומע, שומעת, שומעים, שומעות, לשמוע | שׁוֹמֵעַ, שׁוֹמַעַת, שׁוֹמְעִים, שׁוֹמְעוֹת, לִשְׁמוֹעַ | |
| (mi/me, te, su/se.) mi nombre es/ me llamo | kor**'im** l… | קוראים ל.. | קוראים ל.. | קוֹרְאִים ל.. | **פועל סתמי ומילת יחס** **Verbo y Preposición** |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. La conjugación de la preposición ...ל en singular

En hebreo las preposiciones se conjugan según los pronombres personales (**אני**, **אתה**, **ת**, etc.) La conjugación de la preposición “a” / “al” es: “a mí” / “me”, “a ti” / “te”, “a él” / “le”, etc. A continuación se muestra una tabla con la conjugación de dicha preposición en singular.

| **Femenino** נקבה | **Masculino** זכר | |
|---|---|---|
| li **לי** | | גוף ראשון יחיד<br>Primera persona singular |
| la**J** **לך** | le**Ja** **לך** | גוף שני יחיד<br>Segunda persona singular |
| la **לה** | lo **לו** | גוף שלישי יחיד<br>Tercera persona singular |

Observa que el pronombre personal **לו** (“a el”/ “le”) se pronuncia igual que la palabra **לא** (“no”). Ambas son palabras muy comunes en hebreo y hay que tener cuidado con su ortografía.

A continuación hay un ejemplo de la conjugación de la preposición **...ל**. Tal como se muestra en el ejemplo, las palabras en la frase pueden cambiar de orden cuando se convierte la preposición no conjugada a su forma conjugada.

| | | |
|---|---|---|
| Yo escribo un email **a** Lea. | אני כותב אימייל **ל**לאה. | Aní kotev imeil **le**Lea. |
| Yo **le** escribo un email. | אני כותב **לה** אימייל. | Aní kotev **la** imeil. |

## 2. La construcción gramatical ...קוראים ל

La forma gramatical **קוראים לי** (*korim li*), **קוראים לו** (*korim lo*), etc. se utiliza en el hebreo no formal para decir “mi nombre es”, “su nombre es”, etc. Observa que el único componente que cambia en la frase es la preposición **...ל**; el verbo **קוראים** no cambia.

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| **Mi** nombre es Rina. | קוראים **לי** רינה. | Korim **li** Rina. |
| **Tu** nombre es Avi. | קוראים **לך** אבי. | Korim **lejá** Avi. |
| **Su** nombre es Tali. | קוראים **לה** טלי. | Korim **la** Tali. |

## 3. La forma gramatical ...יש ל y...אין ל

Otra forma gramatical en hebreo que usa la preposición...**ל** es la que expresa la idea de “tener” y “no tener”. En este caso se utiliza la conjugación de **...ל** en lugar de los pronombres personales (**אני**, **אתה**, **את**, etc.). Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| **Yo** tengo un helado. | יש **לי** גלידה. | Yesh **li** glida. |
| **Él** no tiene un perro. | אין **לו** כלב. | Ein **lo** kélev. |

En este tipo de frase el hebreo difiere del español: el sujeto es a la vez el adjetivo posesivo; es decir, traducida casi literalmente, la primera frase de arriba dice “Tengo mi helado”. Las palabras **יש** y **אין** no cambian, aun cuando hay cambios en la preposición **ל** y en los sustantivos. A partir de la siguiente tabla se pueden formar frases como “Yo tengo una amiga” “Él no tiene amigos”, etc.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | li | | | לי | |
| Yesh | leJa | Javer. | .חבר | לך | יש |
| | laJ | Javera. | .חברה | לך | |
| Ein | lo | Javerim. | .חברים | לו | אין |
| | La | Javerot. | .חברות | לה | |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Complete las oraciones con ...לי, לך, לו y dígalas en voz alta:

**1. בבקשה לכתוב** לי, לך, לו... **ולומר את המשפטים בקול:**

א. רחל: דני, יש ________ בית בירושלים?

דני: לא. אבל יש ________ בית בצפת.

ב. דויד: איך קוראים ________?

שירלי: קוראים ________ שירלי. ו________?

דויד: קוראים ________ דויד.

ג. – היא תלמידה או מורה?

– היא תלמידה, וקוראים ________ שירה.

ד. אין ליוסי כלב, אבל יש ________ שתי חתולות ודג.

2. Complete las oraciones:

**2. בבקשה להשלים את המשפטים:**

א. היום יום שני. מחר ________.

ב. היום יום חמישי. אתמול – ________.

ג. אתמול – שבת. ________ יום ראשון.

ד. ________ יום שישי. מחר שבת.

ה. אתמול ________ ראשון. מחר יום ________.

ו. אתמול – יום שלישי. מחר ________. היום יום רביעי.

ז. אתמול – יום שישי. היום – ________. מחר יום ראשון.

3. Traduzca el dialogo al español. Luego, después de unos días, vuelva a traducirlo al Hebreo:

3. **בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:**

| Su idioma | Hebreo - עברית |
|---|---|
| ______________________ | **רחל:** דני, אני הולכת לים מחר. גם אתה רוצה? |
| ______________________ | **דני:** מחר? מחר יום שני, כן? |
| ______________________ | אני מצטער, אבל אין לי זמן. |
| ______________________ | **רחל:** למה? מה אתה עושה מחר? |
| ______________________ | **דני:** אני קם ב-7:00, שותה קפה, שומע |
| ______________________ | חדשות ברדיו ורץ לעבודה. |
| ______________________ | בעבודה אני מדבר עם הבוס, קורא |
| ______________________ | אימיילים, ועובד על המחשב. |
| ______________________ | **רחל:** וזהו? |
| ______________________ | **דני:** זהו? לא... ב-16:15 אני רץ לבנק |
| ______________________ | ולסופרמרקט, ורק ב-19:00 אני בבית. |
| ______________________ | **רחל:** ומה אתה עושה בבית? |
| ______________________ | **דני:** יש לי קצת זמן. אני עושה קצת יוגה, |
| ______________________ | קורא עיתון, וזהו – לילה טוב. |
| ______________________ | **רחל:** ומתי יש לך זמן לדבר עם חברים? |
| ______________________ | **דני:** הינה, עכשיו. שלום רחל. אה, וגם בשבת! |

**4. Abra una cuenta de Facebook y cuenta en Hebreo sobre ti mismo:**
**¿Cómo te llamas?**
**¿De donde eres?, ¿Donde vives?**
**¿Donde trabajas?, ¿Que haces en el trabajo?**
**¿Que te gusta hacer?**
**¿Que no te gusta hacer?**

**4. אתם פותחים חשבון בפייסבוק ומספרים קצת על עצמכם בעברית:**
**איך קוראים לך?**
**מאיפה את/ה? איפה את/ה גר/ה?**
**איפה את/ה עובד/ת? מה את/ה עושה בעבודה?**
**למה את/ה לומד/ת עברית?**
**מה את/ה אוהב/ת לעשות?**
**מה את/ה לא אוהב/ת לעשות?**

**5. Elija la respuesta correcta en las oraciones y dígalas en voz alta:**

**5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה ולומר את המשפטים בקול:**

א. אני אוהבת _____________ לים. — הולכת / ללכת

ב. דני, מתי אתה ___________ לקום בבוקר? — אוהב / לאהוב

ג. נעים מאוד, אני רחל. החברים ___________ לי "חלי". — קוראים / לקרוא

ד. אני מצטערת, אבל אני לא __________ מה אתה אומר. — שומעת / לשמוע

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. בבקשה לכתוב** לי, לך, לו... **ולומר את המשפטים בקול:**

**1. Complete las oraciones con** לי, לך, לו... **y dígalas en voz alta:**

א. רחל: דני, יש *לך* בית בירושלים?

דני: לא. אבל יש *לי* בית בצפת.

ב. דויד: איך קוראים *לך*?

שירלי: קוראים *לי* שירלי. *ולך*?

דויד: קוראים *לי* דויד.

ג. – היא תלמידה או מורה?

– היא תלמידה, וקוראים *לה* שירה.

ד. אין ליוסי כלב, אבל יש *לו* שתי חתולות ודג.

**2. Complete las oraciones:**

**2. בבקשה להשלים את המשפטים:**

א. היום יום שני. מחר יום שלישי.

ב. היום יום חמישי. אתמול – יום רביעי.

ג. אתמול – שבת. היום יום ראשון.

ד. היום יום שישי. מחר שבת.

ה. אתמול יום ראשון. מחר יום שלישי.

ו. אתמול – יום שלישי. מחר יום חמישי. היום יום רביעי.

ז. אתמול – יום שישי. היום – שבת. מחר יום ראשון.

**5. Elija la respuesta correcta en las oraciones y dígalas en voz alta:**

**5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה ולומר את המשפטים בקול:**

ה. אני אוהבת ____________ לים. — הולכת / ללכת

ו. דני, מתי אתה ____________ לקום בבוקר? — אוהב / לאהוב

ז. נעים מאוד, אני רחל. החברים ____________ לי "חלי". — קוראים / לקרוא

ח. אני מצטערת, אבל אני לא ____________ מה אתה אומר. — שומעת / לשמוע

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 15

# Unidad 15

## אתה רוצה להכיר את שירלי?

- מילת היחס "את"

## ¿Quieres conocer a Shirley?

- La preposición "את"

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad iremos a una fiesta de cumpleaños y conoceras unos verbos nuevos. También aprenderemos la preposición "את" que es única del idioma Hebreo.

Rosen school of hebrew

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| bonito/a, bello/a (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) | ya**fe**, ya**fa**, ya**fim**, ya**fot** | יפה, יפה, יפים, יפות | יפה, יפה, יפים, יפות | יָפֶה, יָפָה, יָפִים, יָפוֹת | **שם תואר**<br>**Adjetivo** |
| (lenguaje popular) excelente, muy bueno | ajla | אחלה | אחלה | אַחְלָה | **שם תואר/ תואר הפועל**<br>**Adjetivo / Adverbio** |
| al lado | le**yad** | ליד | ליד | לְיָד | **תואר הפועל**<br>**Adverbio** |
| allí | **sham** | שם | שם | שָׁם | |
| hombre joven, mujer joven | ba**jur**, balu**ra** | בחור, בחורה | בחור, בחורה | בָּחוּר, בַּחוּרָה | **שמות עצם**<br>**Sustantivo** |
| ballet | ba**let** | בלט (ז') | בלט (ז') | בָּלֶט (ז') | |
| problema (f.s), problemas (f.p), | be'a**ya** | בעיה, בעיות (נ') | בעיה, בעיות (נ') | בְּעָיָה, בְּעָיוֹת (נ') | |
| cumpleaños | **yom** hu**le**det | יום הולדת (ז') | יום הולדת (ז') | יוֹם הוּלֶדֶת (ז') | |
| música | **mu**zika | מוזיקה (נ') | מוזיקה (נ') | מוּזִיקָה (נ') | |
| fiesta, evento | mesi**ba** | מסיבה (נ') | מסיבה (נ') | מְסִיבָּה (נ') | |
| salsa | **sal**sa | סלסה (ז') | סלסה (ז') | סַלְסָה (ז') | |
| verbo | **po**'al | פועל (ז') | פועל (ז') | פּוֹעַל (ז') | |
| canción(m.s), canciones (m.p) | **shir,** shi**rim** | שיר (ז'), שירים | שיר (ז'), שירים | שִׁיר (ז'), שִׁירִים | |
| nombre (m.s), nombres (m.p) | **shem** | שם (ז') | שם (ז') | שֵׁם (ז') | |
| preposición | **et** | את | את | אֶת | **מילת יחס**<br>**Preposición** |
| viene (m.s), (f.s), vienen (m.p), (f.p), venir | **ba**, **ba**'a, ba'**im**, ba'**ot**, la**vo** | בא, באה, באים, באות, לבוא | בא, באה, באים, באות, לבוא | בָּא, בָּאָה, בָּאִים, בָּאוֹת, לָבוֹא | **פעלים**<br>**Verbo** |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Puntuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| entiende (m.s), entienden (f.s), (m.p), (f.p), entender, comprender | me**vin**, mevina, mevi**nim**, mevi**not,** leha**vin** | מבין, מבינה,<br>מבינים,<br>מבינות,<br>להבין | מבין, מבינה,<br>מבינים,<br>מבינות, להבין | מֵבִין,מְבִינָה,<br>מְבִינִים, מְבִינוֹת,<br>לְהָבִין | פעלים Verbo |
| invita; (m.s), invitan (f.s), (m.p), (f.p), invitar | maz**min**, mazmi**na**, mazmi**nim**, mazmi**not**, lehaz**min** | מזמין,<br>מזמינה,<br>מזמינים,<br>מזמינות,<br>להזמין | מזמין,<br>מזמינה,<br>מזמינים,<br>מזמינות,<br>להזמין | מַזְמִין, מַזְמִינָה,<br>מַזְמִינִים, מַזְמִינוֹת,<br>לְהַזְמִין | |
| conoce (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) conocen, conocer, reconocer | ma**kir**, maki**ra**, maki**rim**, maki**rot,** leha**kir** | מכיר, מכירה,<br>מכירים,<br>מכירות,<br>להכיר | מכיר, מכירה,<br>מכירים,<br>מכירות, להכיר | מַכִּיר, מַכִּירָה,<br>מַכִּירִים, מַכִּירוֹת,<br>לְהַכִּיר | |
| siente, (m.s), (f.s),sienten (m.p), (f.p), sentir, sentirese | mar**gish**, margi**sha** margi**shim**, margi**shot**, lehar**gish** | מרגיש,<br>מרגישה,<br>מרגישים,<br>מרגישות,<br>להרגיש | מרגיש,<br>מרגישה,<br>מרגישים,<br>מרגישות,<br>להרגיש | מַרְגִישׁ, מַרְגִישָׁה,<br>מַרְגִישִׁים, מַרְגִישׁוֹת,<br>לְהַרְגִישׁ | |
| quiere (m.s), (f.s), quieren (m.p), (f.p), querer | ro**tze**, ro**tza**, ro**tzim**, ro**tzot**, lir**tzot** | רוצה, רוצה,<br>רוצים, רוצות,<br>לרצות | רוצה, רוצה,<br>רוצים, רוצות,<br>לרצות | רוֹצֶה, רוֹצָה, רוֹצִים,<br>רוֹצוֹת לִרְצוֹת | |
| baila (m.s), (f.s), bailan (m.p), (f.p), bailar | ro**ked**, ro**ke**det, rok**dim**, rok**dot**, lir**kod** | רוקד, רוקדת,<br>רוקדים,<br>רוקדות,<br>לרקוד | רוקד, רוקדת,<br>רוקדים,<br>רוקדות, לרקוד | רוֹקֵד, רוֹקֶדֶת,<br>רוֹקְדִים, רוֹקְדוֹת,<br>לִרְקוֹד | |
| ve (m.s), (f.s), ven (m.p), (f.p), ver | ro**'e**, ro**'a,** ro**'im**, ro**'ot**, lir**'ot** | רואה, רואה,<br>רואים, רואות,<br>לראות | רואה, רואה,<br>רואים, רואות,<br>לראות | רוֹאֶה, רוֹאָה, רוֹאִים,<br>רוֹאוֹת, לִרְאוֹת | |
| canta (m.s.) (f.s), cantan (m.p) (f.p), cantar | **shar**, **sha**ra, sha**rim**, sha**rot**, la**shir** | שר, שרה,<br>שרים, שרות,<br>לשיר | שר, שרה,<br>שרים, שרות,<br>לשיר | שָׁר, שָׁרָה, שָׁרִים,<br>שָׁרוֹת, לָשִׁיר | |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Sustantivos definidos e indefinidos

Los sustantivos definidos son específicos. En hebreo se agrega el artículo definido **הַ...** (*ha*, “el/la”) a los sustantivos para definirlos.

Por ejemplo:

**una** fiesta מסיבה mesibá → **la** fiesta **ה**מסיבה **ha**mesibá

Los nombres propios de personas y lugares son siempre definidos (al igual que en otros idiomas), por lo tanto no hace falta agregarles el articulo definido **הַ...**.

## 2. La palabra את

En hebreo se puede anexar a los verbos transitivos (verbos que actúan sobre un objeto) un objeto directo o un objeto indirecto. Al objeto directo le precede la palabra **את** como el indicador del objeto directo definido.

Por ejemplo:

Ellas hablan **sobre** películas. הן מדברות **על** סרטים. Hen medabrot **al** sratim.

Pero el objeto directo viene directamente después del verbo. Por ejemplo:

Ellas comen piza. הן אוכלות פיצה. Hen ojlot pítza.

Cuando el objeto directo es definido, es necesario poner la palabra **את** entre el verbo y el objeto definido. Por ejemplo:

Ellas comen pizzas. הן אוכלות פיצות. Hen ojlot pítzot.

Ellas comen **las** pizzas de Domino Pizza. הן אוכלות **את ה**פיצות של דומינו פיצה. Hen ojlot **et ha**pítzot shel Domino Pizza.

En español no siempre existe un equivalente a la palabra “*et*”. Pero cuando en hebreo se usa con verbos como “conocer” o “ver”, “*et*” puede equivaler a “a” en español.

Otros ejemplos:

Ella conoce (a) { **los** niños en la clase. / la madre de Dani. / David }

{ **ה**ילדים בכיתה. ha-yeladim ba-kitá. / אימא של דני. ima shel Dani. / דויד. David. } היא מכירה **את** Hi makirá et

### 3. Grupos de verbos: el grupo del verbo מזמין

En esta clase introducimos un nuevo grupo de verbos: **מזמין** (*mazmín*, “invitar”). Los verbos de este grupo en presente tienen en común la letra **מַ** (*ma*) al inicio, y el sonido *i* acompañado de la letra **י**. El sufijo femenino en singular para este grupo de verbos es: **ָה**.

A continuación se presentan varios verbos de este grupo:

| **אנחנו / אתן / הן** | **אנחנו / אתם / הם** | **אני / את / היא** | **אני / אתה / הוא** | |
|---|---|---|---|---|
| mazminot מזמינות | mazminim מזמינים | mazmina מזמינה | mazmin מזמין | invitar |
| marguishot מרגישות | marguishim מרגישים | marguisha מרגישה | marguish מרגיש | sentir |
| matjilot מתחילות | matjilim מתחילים | matjila מתחילה | matjil מתחיל | comenzar |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Conjugue los siguientes verbos (presente e infinitivo) y escribe una oración para cada verbo (se puede elegir las formas de presente o del infinitivo):

1. בבקשה להטות את הפעלים האלה (הווה ושם פועל) ולכתוב משפט אחד לכל פועל (אפשר לבחור את אחת מצורות ההווה או את שם הפועל):

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | מרגיש |
| | | | מזמינה | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | שרים | | |
| | באות | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| לרקוד | | | | |

2. Traduzca el dialogo al español. Luego, después de unos días, vuelva a traducirlo al Hebreo:

**2. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:**

| **Su idioma** | **Hebreo - עברית** |
|---|---|
| ______ | נירית: שלום יובל, מה שלומך? |
| ______ | יובל: מצוין. מה שלומך? |
| ______ | איך את מַרְגִישָׁה? |
| ______ | נירית: יופי. הכול בסדר. |
| ______ | יש לי יוֹם הוּלֶדֶת, |
| ______ | ואני עושה מְסִיבָּה בבית. |
| ______ | אתה רוצה לבוא? |
| ______ | יובל: מסיבה? |
| ______ | נירית: כן. אתה יודע: חברים, מוזיקה |
| ______ | ואוכל טוב. אנשים אוכלים, |
| ______ | שותים, מדברים, שומעים |
| ______ | מוזיקה, שָׁרִים שירים ורוֹקְדִים. |
| ______ | יובל: יופי! אני אוהב לִרקוד! |
| ______ | מי בָּא למסיבה? |
| ______ | נירית: חברים מהאוניברסיטה. |
| ______ | אני מַזְמִינָה הרבה אנשים. |
| ______ | יובל: מצוין. אני בא. |
| ______ | אני אוהב מסיבות. |

**3. Donde es necesario inserte la preposición "את" en el lugar apropiado:**

**3. בבקשה לכתוב "את" אם צריך:**

א. איפה שירלי? למה אני לא רואה שירלי?

ב. אתה לא מכיר הכלב שלי.

ג. הוא בא למסיבה עם החברים שלו.

ד. שירה אוהבת ישראל.

ה. נעמה גרה בירושלים.

ו. הוא לא מרגיש טוב.

ז. למה אתה לא מזמין דפנה למסיבה?

ח. למה אתה לא רוקד עם דפנה במסיבה?

ט. הוא שר השיר של ה"בִּיטְלְס".

י. אני אוהבת לשמוע מוזיקה באוטו.

**4. Ordene las palabras para formar oraciones. Si es necesario usa la preposición "את" y diga la oraciones en voz alta:**

**4. בבקשה לסדר את המילים למשפט, לכתוב "את" אם צריך ולומר את המשפטים:**

א. הבחורה / השעה / יובל / שואלת / מה

---

ב. מכירה / יובל / לא / תמר

---

ג. עם / על / לא / החברים / דויד / המשפחה / מדבר

---

ד. שומעת / שירים / תמר / ברדיו / יפים

---

ה. גרה / אוהבת / בירושלים / היא / כי / ירושלים / היא

---

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. בבקשה להטות את הפעלים הבאים (הווה ושם פועל) ולכתוב משפט לכל פועל (סך הכול 5 משפטים):**

**1. Conjugue los siguientes verbos (presente e infinitivo) y escribe oración para cada verbo (pueda elegir las formas de presente o del infinitivo:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| מרגיש | מרגישה | מרגישים | מרגישות | להרגיש |
| מזמין | מזמינה | מזמינים | מזמינות | להזמין |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| שר | שרה | שרים | שרות | לשיר |
| בא | באה | באים | באות | לבוא |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| רוקד | רוקדת | רוקדים | רוקדות | לרקוד |

**3. בבקשה לכתוב "את" אם צריך:**

**3. Donde es necesario inserte la preposición "את" en el lugar apropiado:**

א. איפה שירלי? למה אני לא רואה את שירלי?

ב. אתה לא מכיר את הכלב שלי.

ג. הוא בא למסיבה עם החברים שלו.

ד. שירה אוהבת את ישראל.

ה. נעמה גרה בירושלים.

ו. הוא לא מרגיש טוב.

ז. למה אתה לא מזמין את דפנה למסיבה?

ח. למה אתה לא רוקד עם דפנה במסיבה?

ט. הוא שר את השיר של ה"בִּיטְלְס".

י. אני אוהבת לשמוע מוזיקה באוטו.

**4. Ordene las palabras para formar oraciones. Si es necesario usa la preposición "את" y diga la oraciones en voz alta:**

**4. בבקשה לסדר את המילים למשפט, לכתוב "את" אם צריך ולומר את המשפטים:**

א. הבחורה / השעה / יובל / שואלת / מה

הבחורה שואלת <u>את</u> יובל מה השעה.

---

ב. מכירה / יובל / לא / תמר

תמר לא מכירה <u>את</u> יובל.

---

ג. עם / על / לא / החברים / דויד / המשפחה / מדבר

דויד לא מדבר עם החברים על המשפחה.

---

ד. שומעת / שירים / תמר / ברדיו / יפים

תמר שומעת שירים יפים ברדיו.

---

ה. גרה / אוהבת / בירושלים / היא / כי / ירושלים / היא

היא גרה בירושלים כי היא אוהבת <u>את</u> ירושלים.

---

# יחידה מספר 16

# Unidad 16

## יום הולדת

- מספרים סתמיים : 1-100
- בת כמה את? בן כמה אתה?
- מילים עם משמעות דומה :

מכיר / יודע
מדבר / אומר
הולך / נוסע
שואל / מבקש

## Cumpleaños

- Números Indefinidos: 1-100
- ¿Cuántos años tienes?
- Palabras de significado similar:

מכיר / יודע
מדבר / אומר
הולך / נוסע
שואל / מבקש

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad aprenderemos a contar de 1 a 100 y la forma de decir nuestra edad. Además, analizaremos que se puede a dar a alguien que tiene todo.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Puntuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| feliz (m.s), (f.s),felices (m.p), (f.p) | sa**me**'aj, sme**xj**, sme**jim**, sme**jot** | שמח, שמחה, שמחים, שמחות | שמח, שמחה, שמחים, שמחות | שָׂמֵחַ, שְׂמֵחָה, שְׂמֵחִים, שְׂמֵחוֹת | **שם תואר** **Adjetivo** |
| ¡Salud! | le**ja**yim | לחיים | לחיים | לְחַיִּים | **תואר הפועל** **Adverbio** |
| hasta, hasta el punto que; al límite que, hasta los 120 | **ad mea veesrim** | עד 120 | עד 120 | עַד 120 | |
| tengo….años (m.), (f.), | **ani** ben../**ani** bat.. | אני בן.../אני בת (גיל) | אני בן.../אני בת (גיל) | אֲנִי בֶּן../ אֲנִי בַּת.. (גיל) | **ביטוי** **Expresión** |
| ¿Cuántos años tienes? (m.) | **ben ka**ma **ata**? | בן כמה אתה? | בן כמה אתה? | בֶּן כַּמָּה אַתָּה? | **משפט שאלה** **Expresión** |
| ¿Cuántos años tienes? (f.) | **bat ka**ma **at**? | בת כמה את? (נ') | בת כמה את? (נ') | בַּת כַּמָּה אַתְּ? (נ') | |
| todo | ha**kol** | הכול (ז') | הכול (ז') | הַכּוֹל (ז') | **שם עצם** **Sustantivo** |
| boleto | kar**tis** | כרטיס (ז') | כרטיס (ז') | כַּרְטִיס (ז') | |
| regalo, regalos | mata**na** | מתנה (נ'), מתנות | מתנה (נ'), מתנות | מַתָּנָה (נ'), מַתָּנוֹת | |
| feliz cumpleaños | **yom hu**ledet sa**me**'aj | יום הולדת שמח (ז') | יום הולדת שמח (ז') | יוֹם הוּלֶּדֶת שָׂמֵחַ (ז') | **שם עצם ושם תואר** **Sustantivo y Adjetivo** |
| felicidades, felicitaciones | ma**zal tov** | מזל טוב (ז') | מזל טוב (ז') | מַזָּל טוֹב (ז') | |
| dice (m.s) ,dicen (f.s), (m.p), (f.p), decir | o**mer**, o**me**ret, om**rim**, om**rot**, lo**mar** | אומר, אומרת, אומרים, אומרות, לומר | אומר, אומרת, אומרים, אומרות, לומר | אוֹמֵר, אוֹמֶרֶת, אוֹמְרִים, אוֹמְרוֹת, לוֹמַר | **פעלים** **Verbo** |
| sabe (m.s), (f.s), saben (m.p), (f.p), saber | yo**de**'a, yo**da**'at, yod'**im**, yod'**ot**, la**da**'at | יודע, יודעת, יודעים, יודעות, לדעת | יודע, יודעת, יודעים, יודעות, לדעת | יוֹדֵעַ, יוֹדַעַת, יוֹדְעִים,יוֹדְעוֹת, לָדַעַת | |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Puntuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| pide (m.s), (f.s), piden (m.p), (f.p), pedir | meva**kesh**, meva**ke**shet, mevak**shim**, mevak**shot**, leva**kesh** | מבקש, מבקשת, מבקשים, מבקשות, לבקש | מבקש, מבקשת, מבקשים, מבקשות, לבקש | מְבַקֵּשׁ, מְבַקֶּשֶׁת, מְבַקְּשִׁים, מבַקְּשׁוֹת, לְבַקֵּשׁ | **פעלים**<br>**Verbo** |
| habla (m.s), (f.s) ,hablan (m.p), (f.p), hablar | meda**ber**, meda**be**ret, medab**rim**, medab**rot**, leda**ber** | מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר | מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר | מְדַבֵּר, מְדַבֶּרֶת, מְדַבְּרִים, מְדַבְּרוֹת, לְדַבֵּר | |
| pasea (m.s),(f.s), pasean (m.p), (f.p), pasear | meta**yel**, meta**ye**let, metay**lim**, metay**lot**, leta**yel** | מטייל, מטיילת, מטיילים, מטיילות, לטייל | מטייל, מטיילת, מטיילים, מטיילות, לטייל | מְטַיֵּיל, מְטַיֶּילֶת, מְטַיְּילִים, מְטַיְּילוֹת, לְטַיֵּיל | |
| da (m.s), (f.s), dan (m.p), (f.p), dar | no**ten**, no**te**net, not**nim**, not**not**, la**tet** | נותן, נותנת, נותנים, נותנות, לתת | נותן, נותנת, נותנים, נותנות, לתת | נוֹתֵן, נוֹתֶנֶת, נוֹתְנִים, נוֹתְנוֹת, לָתֵת | |
| encuentra (m.s), (f.s), encuentran (m.p), (f.p), encontrar | po**gesh**, po**ge**shet, pog**shim**, pog**shot**, lif**gosh** | פוגש, פוגשת, פוגשים, פוגשות, לפגוש | פוגש, פוגשת, פוגשים, פוגשות, לפגוש | פּוֹגֵשׁ, פּוֹגֶשֶׁת, פּוֹגְשִׁים, פּוֹגְשׁוֹת, לִפְגּוֹשׁ | |
| trece | **shlosh** es**re** | שלוש עשרה (נ') | שלוש עשרה (נ') | שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה (נ') | **שם המספר**<br>**Sustantivo** |
| catorce | ar**ba** es**re** | ארבע עשרה (נ') | ארבע עשרה (נ') | אַרְבַּע עֶשְׂרֵה (נ') | |
| quince | ja**mesh** es**re** | חמש עשרה (נ') | חמש עשרה (נ') | חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה (נ') | |
| dieciséis | **shesh** es**re** | שש עשרה (נ') | שש עשרה (נ') | שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה (נ') | |
| diecisiete | **shva** es**re** | שבע עשרה (נ') | שבע עשרה (נ') | שְׁבַע עֶשְׂרֵה (נ') | |
| dieciocho | shmo**ne** es**re** | שמונה עשרה (נ') | שמונה עשרה (נ') | שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה (נ') | |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| diecinueve | **tsha** es**re** | תשע עשרה (נ') | תשע עשרה (נ') | תְּשַׁע עֶשְׂרֵה (נ') | **שם המספר** **Sustantivo** |
| veinte | es**rim** | עשרים | עשרים | עֶשְׂרִים | |
| treinta | shlo**shim** | שלושים | שלושים | שְׁלוֹשִׁים | |
| cuarenta | arba**'im** | ארבעים | ארבעים | אַרְבָּעִים | |
| cincuenta | jami**shim** | חמישים | חמישים | חֲמִישִּׁים | |
| sesenta | shi**shim** | שישים | שישים | שִׁישִּׁים | |
| setenta | shiv**'im** | שבעים | שבעים | שִׁבְעִים | |
| ochenta | shmo**nim** | שמונים | שמונים | שְׁמוֹנִים | |
| noventa | tish**'im** | תשעים | תשעים | תִּשְׁעִים | |
| cien | **me**'a | מאה (נ') | מאה (נ') | מֵאָה (נ') | |

Rosen school of hebrew

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. Los Verbos מכיר y יודע

Los verbos **מכיר** (*makir*) y **יודע** (*yodéa*) tienen el mismo significado en hebreo y en español.

| | | |
|---|---|---|
| **מכיר** | + | personas, lugares y objetos que uno conoce |
| **יודע** | + | adverbios interrogativos (... **מי, מה, מאיפה**) |
| | | idiomas (...**עברית, אנגלית**) |

Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| Yo **conozco** a Ruti. | אני **מכיר** את רותי. | Aní **makir** et Ruti. |
| Yo **sé** hebreo | אני **יודעת** עברית. | Aní **yodaat** Ivrit. |
| **Conocemos** un buen restaurante. | אנחנו **מכירים** מסעדה טובה. | Anajnu **makirim** misadá tová. |
| **Sabemos** dónde está el restaurante. | אנחנו **יודעים** איפה המסעדה. | Anajnu **yodim** eifo **ha**misada. |

Rosen school of hebrew

# שיעורי בית
# La tarea

1. Escribe los siguientes números en Hebreo:

1. בבקשה לכתוב את המספרים האלה בעברית:

12 ____________________________

47 ____________________________

35 ____________________________

90 ____________________________

81 ____________________________

73 ____________________________

109 ____________________________

64 ____________________________

56 ____________________________

Rosen school of hebrew

2. Conteste las siguientes preguntas y envíelas por correo electrónico a su profesor:

2. בבקשה לענות על השאלות האלה ולשלוח למורה באימייל:

א. איך קוראים לך?

______________________________

ב. איך אתה מרגיש / איך את מרגישה?

______________________________

ג. בן כמה אתה? בת כמה את?

______________________________

ד. מתי אתה לומד עברית? מתי את לומדת עברית?

______________________________

ה. יש לך כלב?

______________________________

ו. איפה אתה גר? איפה את גרה?

______________________________

ז. איזו מתנה את/ה רוצה ליום ההולדת?

______________________________

ח. איפה את/ה רוצה לטייל?

______________________________

3. Traduzca el dialogo al español. Luego, después de unos días, vuelva a traducirlo al Hebreo:

3. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:

| Su idioma | Hebreo - עברית |
|---|---|
| | יש לדנה יום הולדת היום. |
| | לחברים של דנה יש בעיה: |
| | הם לא יודעים מה לָתֵת לה מַתָּנָה, |
| | כי יש לה הַכּוֹל: |
| | יש לה מחשב טוב, יש לה אוטו קטן, |
| | יש לה הרבה ספרים (היא אוהבת מאוד |
| | לקרוא), ויש לה כלב. |
| | מה אין לה? אין לה זמן! |
| | דנה עובדת הרבה שעות ביום. |
| | היא נוסעת בבוקר לעבודה וחוזרת רק |
| | ב-21:00. אין לה זמן לִפְגּוֹש חברים, |
| | לראות סרטים או לְטַיֵּל. |
| | ביום ההולדת כל החברים באים לדנה. |
| | החברים מהעבודה מכירים את דנה, |
| | הם יודעים מה היא אוהבת: |
| | הם נותנים לה כַּרְטִיס ללונדון. |
| | הם אומרים לה: "מזל טוב! |
| | עד מאה ועשרים!" |
| | |

**4. Inserte la palabra apropiada de la siguiente lista:**

**4. בבקשה לכתוב את הפועל המתאים בצורה הנכונה:**

**יודע, יודעת, יודעים, יודעות** או **מכיר, מכירה, מכירים, מכירות**

**מכיר** = **reconocer; estar familiarizado con; conocer a**

**יודע** = **conocer; estar conciente de; saber como**

א. היא __________ את דויד, אבל היא לא __________ איפה **הוא** עובד. **הוא** = __________.

ב. הן לא __________ איפה הבנק.

ג. אני לא __________ מתי רחל פוגשת את יוסי.

ד. הוא __________ ואוהב את הספרים של מֵאִיר שָׁלֵו.

(Meir Shalev, un escritor Israelí)

ה. אנחנו לא __________ את פריז, אבל אנחנו רוצים לטייל בפריז.

**5. Elija la respuesta correcta:**

**5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

א. אני __________ את רונית איפה הבית של דני, כי אני לא __________ איפה הוא גר. — מבקשת / שואלת; יודעת / מכירה

ב. יש לה יום הולדת. החברות עושות לה מסיבה גדולה ו__________ לה הרבה מתנות. — מזמינות / נותנות

ג. תמר ואמיר __________ באוטובוס, אבל הם לא __________ כי הם לא __________. — נוסעים / הולכים; מדברים / אומרים; יודעים / מכירים

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. Escribe los siguientes números en Hebreo:**

**1. בבקשה את המספרים האלה בעברית:**

12 שתים עשרה

47 ארבעים ושבע

35 שלושים וחמש

90 תשעים

81 שמונים ואחת

73 שבעים ושלוש

109 מאה ותשע

64 שישים וארבע

56 חמישים ושש

4. Inserte la palabra apropiada de la siguiente lista:

**4. בבקשה לכתוב את הפועל המתאים בצורה הנכונה:**

**יודע, יודעת, יודעים, יודעות** או **מכיר, מכירה, מכירים, מכירות**

**מכיר =** **reconocer; estar familiarizado con; conocer a**

**יודע =** **conocer; estar conciente de; saber como**

א. היא _מכירה_ את דויד, אבל היא לא _יודעת_ איפה **הוא** עובד. **הוא** = _דויד_.

ב. הן לא _יודעות_ איפה הבנק.

ג. אני לא _יודע / יודעת_ מתי רחל פוגשת את יוסי.

ד. הוא _מכיר_ ואוהב את הספרים של מֵאִיר שָׁלֵו.

(Meir Shalev, un escritor Israelí)

ה. אנחנו לא _מכירים_ את פריז, אבל אנחנו רוצים לטייל בפריז.

5. Elija la respuesta correcta:

**5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

א. אני __________ את רונית איפה הבית של — מבקשת / שואלת

דני, כי אני לא __________ איפה הוא גר. — יודעת / מכירה

ב. יש לה יום הולדת. החברות עושות לה מסיבה

גדולה ו__________ לה הרבה מתנות. — מזמינות / נותנות

ג. תמר ואמיר __________ באוטובוס, אבל — נוסעים / הולכים

הם לא __________ כי הם לא — מדברים / אומרים

__________. — יודעים / מכירים

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 17

# Unidad 17

## הוא לא יכול להיות פה כי הוא צריך לרוץ

- פה, שם, כאן
- צריך
- יכול
- מספרים מונים בנקבה 1-10
- כמה?

## El no puede estar aquí porque tiene que correr

- Aquí y allá
- Los verbos "צריך" y "יכול"
- Contando números femeninos : 1-10
- ¿Cuantos/as?

**Descripción de la unidad:**
En esta unidad aprenderemos a contra objetos femeninos y unos verbos nuevos.

Rosen school of hebrew

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| aquí | **kan** | כאן | כאן | כָּאן | **תואר הפועל** **Adverbio** |
| aquí | **po** | פה | פה | פֹּה | |
| café | beit ka**fe** | בית קפה (ז') | בית קפה (ז') | בֵּית קָפֶה (ז.) | **שם עצם** **Sustantivo** |
| flor(m.), flores | **pe**raj, praj**im** | פרח (ז'), פרחים | פרח (ז'), פרחים | פֶּרַח (ז'), פְּרָחִים | |
| tarea | shi'u**rey ba**yit | שיעורי בית (ז' רבים) | שיעורי בית (ז' רבים) | שִׁיעוּרֵי בַּיִת (ז' רבים) | |
| cuanto? cuantos? | **ka**ma? | כמה? | כמה? | כַּמָּה? | **מילת שאלה** **Interrogativo** |
| busca (m.s), (f.s), buscan (m.p), (f.p), buscar | meja**pes**, meja**pe**set, mejap**sim**, mejap**sot**, leja**pes** | מחפש, מחפשת, מחפשים, מחפשות, לחפש | מחפש, מחפשת, מחפשים, מחפשות, לחפש | מְחַפֵּשׂ, מְחַפֶּשֶׂת, מְחַפְּשִׂים, מְחַפְּשׂוֹת, לְחַפֵּשׂ | **פעלים** **Verbo** |
| ayuda (m.s), (f.s), ayudan (m.p), (f.p), ayudar/ asistir | o**zer**, o**ze**ret, oz**rim**, oz**rot**, la'a**zor** | עוזר, עוזרת, עוזרים, עוזרות, לעזור | עוזר, עוזרת, עוזרים, עוזרות, לעזור | עוֹזֵר, עוֹזֶרֶת, עוֹזְרִים, עוֹזְרוֹת, לַעֲזוֹר | |
| puede (m.s), (f.s),pueden (m.p), (f.p), poder | ya**jol**, yejo**la**, yejo**lim**, yejo**lot** | יכול, יכולה, יכולים, יכולות | יכול, יכולה, יכולים, יכולות | יָכוֹל, יְכוֹלָה, יְכוֹלִים, יְכוֹלוֹת | |
| necesita (ms.) (f.s), necesitan (m.p) (f.p), necesitar | tza**rij**, tzri**ja**, tzri**jim**, tzri**jot** | צריך, צריכה, צריכים, צריכות | צריך, צריכה, צריכים, צריכות | צָרִיךְ, צְרִיכָה, צְרִיכִים, צְרִיכוֹת | |

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Puntuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| uno | aj**at** | אחת (נ') | אחת (נ') | אַחַת (נ') | **שם המספר**<br>**Sustantivo** |
| dos | sh**ta**yim | שתיים (נ') | שתיים (נ') | שְׁתַּיִם (נ') | |
| dos | **shtey** | שתי (נ') | שתי (נ') | שְׁתֵּי (נ') | |
| tres | shal**osh** | שלוש (נ') | שלוש (נ') | שָׁלוֹשׁ (נ') | |
| cuatro | ar**ba** | ארבע (נ') | ארבע (נ') | אַרְבַּע (נ') | |
| cinco | ja**me**sh | חמש (נ') | חמש (נ') | חָמֵשׁ (נ') | |
| seis | shesh | שש (נ') | שש (נ') | שֵׁשׁ (נ') | |
| siete | **she**va | שבע (נ') | שבע (נ') | שֶׁבַע (נ') | |
| ocho | shmo**ne** | שמונה (נ') | שמונה (נ') | שְׁמוֹנֶה (נ') | |
| nueve | **te**sha | תשע (נ') | תשע (נ') | תֵּשַׁע (נ') | |
| diez | **es**er | עשר (נ') | עשר (נ') | עֶשֶׂר (נ') | |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios Gramaticales

## 1. Los números femeninos

Para contar objetos femeninos se usan los números femeninos. El número siempre precede al sustantivo, menos el “uno” que se coloca después:

| | | |
|---|---|---|
| una profesora | מורה **אחת** | morá ajat |
| tres estudiantes | **שלוש** תלמידות | shalosh talmidot |

El número “dos” tiene dos formas: una independiente – **שתיים** (*shtayim*), y otra cuando precede un sustantivo **שתי** (*shtey*). Por ejemplo, hay dos posibles respuestas a la pregunta “¿Cuantas tartas hay en el restaurante?”: “dos tartas” o “dos”:

| | | |
|---|---|---|
| Shtey ugot. | **שתי** עוגות. | כמה עוגות יש במסעדה? |
| Shtayim. | **שתיים**. | Kama ugot yesh bamisada? |

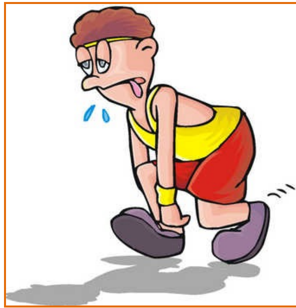
# שיעורי בית
# La tarea

1. Utilice las palabras para señalar lo que las figuras necesitan:

1. בבקשה לכתוב מה כל דמות צריכה. השתמשו במילים:

## בית, מים, כסף, מחשב

א. ____________________



ב. ____________________

ג. ____________________

ד. ____________________

## 2. ביקשה לבחור בתשובה המתאימה:

## 2. Elija las respuestas correctas:

א. מה? עכשיו רבע לארבע? אני ________________! — צריך לרוץ / יכול לשמוע

ב. היא לא ________________ ספר בעברית, כי היא לא יודעת עברית. — צריכה ללמוד / יכולה לקרוא

ג. הם לא ________________ את רחל, כי יש פה הרבה אנשים. — צריכים ללכת / יכולים לשמוע

ד. היא לא ________________, כי יש לה הרבה מאוד כסף. — צריכה לעבוד / יכולה לגור

## 3. דני רוצה לפגוש את רותי, אבל היא לא יכולה כי... כתבו את השיחה ביניהם. השתמשו בימות השבוע, במילת היחס "את", ב"צריך" וב"יכול".

## 3. Danny quiere encontrarse con Ruti, pero ella no puede porqué... Escriba su conversación usando los días de la semana, la preposición "את" y las palabras "צריך" ו"יכול".

**דני:** ________________________________________

**רותי:** ________________________________________

**דני:** ________________________________________

**רותי:** ________________________________________

**דני:** ________________________________________

**רותי:** ________________________________________

Rosen school of hebrew

**4. Diga y escriba los números:**

**4. בבקשה לומר ולכתוב את המספרים:**

א. למה אתה אוכל 4 עוגות? ___________

ב. יש לו 5 בנות, ולה יש רק בת 1. ___________ ___________

ג. הוא רוצה לאכול 2 גלידות, אבל הוא אוכל רק גלידה 1. ___________ ___________

ד. כמה חתולות יש לך? 8??? לי יש רק 3. ___________ ___________

ה. יש כאן רק 10 תלמידות. ___________

ו. יש פה 6 מחברות. ___________

Rosen school of hebrew

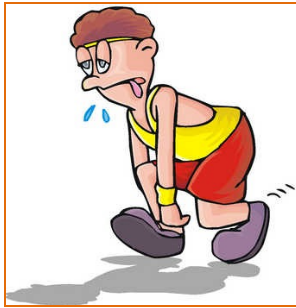
# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

1. ‏בבקשה לכתוב מה כל דמות צריכה. השתמשו במילים:

1. Utilice las palabras para señalar lo que las figuras necesitan:

## בית, מים, כסף, מחשב

א. היא צריכה מחשב



ב. הוא צריך מים

ג. היא צריכה כסף

ד. הוא צריך בית

Rosen school of hebrew

## 2. Elija las respuestas correctas:

## 2. בבקשה לבחור בתשובה המתאימה:

א. מה? עכשיו רבע לארבע? אני ________________ ! — צריך לרוץ / יכול לשמוע

ב. היא לא ________________ ספר בעברית, כי היא לא יודעת עברית. — צריכה ללמוד / יכולה לקרוא

ג. הם לא ________________ את רחל, כי יש פה הרבה אנשים. — צריכים ללכת / יכולים לשמוע

ד. היא לא ________________, כי יש לה הרבה מאוד כסף. — צריכה לעבוד / יכולה לגור

## 4. Diga y escriba los números:

## 4. בבקשה לומר ולכתוב את המספרים:

א. למה אתה אוכל 4 עוגות? ארבע

ב. יש לו 5 בנות, ולה יש רק בת 1. חמש אחת

ג. הוא רוצה לאכול 2 גלידות, אבל הוא אוכל רק גלידה 1. שתי אחת

ד. כמה חתולות יש לך? 8??! לי יש רק 3. שמונה שלוש

ה. יש כאן רק 10 תלמידות. עשר

ו. יש פה 6 מחברות. שש

Rosen school of hebrew

# יחידה מספר 18

## Unidad 18

## כמה אחים ואחיות יש לך?

- בני משפחה
- מספרים מונים בזכר
- נטיית מילת היחס "של" ביחיד

## ¿Cuántos hermanos y hermanas tienes?

- Miembros de la familia
- Contando números masculinos
- La declinación de la preposición "של" en singular

**Descripción de la unidad:**
Al inicio de esta unidad aprenderemos como contar los objetos masculinos, luego conjugaremos la preposición "של" en singular, e identificaremos los miembros de la familia. Al final de la clase conoceremos las familias de nuestros compañeros y del profesor.

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| mío, tuyo, suyo (m.), mía, tuya, suya (f.), | she**li**, shelj**a**, she**laj**, she**lo**, she**la** | שלי, שלך, שלך, שלו, שלה | שלי, שלך, שלך, שלו, שלה | שֶׁלִּי, שֶׁלְּךָ, שֶׁלָּךְ, שֶׁלּוֹ, שֶׁלָּה | **מילות יחס בנטייה** **Preposición conjugada** |
| hermano, hermana, hermanos, hermanas | **aj**, aj**ot**, aj**im**, aja**yot** | אח, אחות, אחים, אחיות | אח, אחות, אחים, אחיות | אָח, אָחוֹת, אַחִים, אֲחָיוֹת | **שמות עצם** **Sustantivo** |
| mujer/ esposa | i**sha** | אישה (נ') | אישה (נ') | אִישָׁה (נ') | |
| marido/ esposo | **ba**'al | בעל (ז') | בעל (ז') | בַּעַל (ז') | |
| padres | ho**rim** | הורים | הורים | הוֹרִים (ז', רבים) | |
| familia | mishpa**ja** | משפחה (נ') | משפחה (נ') | מִשְׁפָּחָה (נ') | |
| nieto , nieta, nietos, nietas | **nej**ed, nej**da** | נכד, נכדה, נכדים, נכדות | נכד, נכדה, נכדים, נכדות | נֶכֶד, נֶכְדָּה, נְכָדִים, נְכָדוֹת | |
| abuelo, abuela | **saba**, **sav**ta | סבא, סבתא | סבא, סבתא | סַבָּא, סָבְתָא | |
| ¿de quíen? | **shel mi?** | של מי | של מי | שֶׁל מִי | **מילות יחס בשאלה** **Preposición y interrogativo** |

# הסברים דקדוקיים
# Comentarios gramaticales

## 1. <u>Los números masculinos</u>

Los números masculinos se utilizan para contar objetos masculinos. Los números masculinos del 3 al 10 se parecen a los números femeninos con una **ָה al final**. Este es el mismo sufijo femenino de los sustantivos, verbos y adjetivos que ya conocemos (como en el pronombre **אתה**).

Aquí presentamos los dos juegos de números del 0 al 10:

| **Femenino נקבה** | | **Masculino זכר** | | |
|---|---|---|---|---|
| efes אפס | | | | 0 |
| ajat אחת | | ejad אחד | | 1 |
| shtey שתי | shtáyim שתיים | shney שני | shnáyim שניים | 2 |
| shalosh שלוש | | shloshá שלוש**ה** | | 3 |
| arbá ארבע | | arbaá ארבע**ה** | | 4 |
| jamesh חמש | | jamishá חמיש**ה** | | 5 |
| shesh שש | | shishá שיש**ה** | | 6 |
| sheva שבע | | shivá שבע**ה** | | 7 |
| shmone שמונה | | shmoná שמונ**ה** | | 8 |
| tesha תשע | | tishá תשע**ה** | | 9 |
| éser עשר | | asará עשר**ה** | | 10 |

Al igual que los números femeninos, todos los números masculinos (excepto el número "uno") preceden al sustantivo que cuentan. El número masculino "dos", al igual que el mismo número femenino, tiene una forma especial cuando precede a un sustantivo. Por ejemplo:

| | | |
|---|---|---|
| un hombre | איש **אחד** | ish ejad |
| dos amigos | **שני** חברים | shney javerim |
| tres niños | **שלושה** ילדים | shlosha yeladim |

## 2. La conjugación de la preposición "של" (de).

La preposición "של" denota posesión o pertenencia.

Por ejemplo: Este es el carro de Ron. זאת המכונית **של** רון.

De la misma manera como las otras preposiciones en hebreo, también la preposición "של" decline en hebreo de acuerdo a diferentes personas (אני, אתה, את, etc.).

Por ejemplo:

| | |
|---|---|
| Este es **mi** carro. | זאת המכונית **שלי**. |
| Este es **tu** carro. | זאת המכונית **שלך**. |
| Este es **su** carro. | זאת המכונית **שלו**. |
| Este es **su** carro. | זאת המכונית **שלה**. |

La siguiente tabla presenta la declinación de esta preposición.

| | | Femenino | Masculino |
|---|---|---|---|
| **Singular:** | **1st persona** | שֶׁלִּי | |
| | **2nd persona** | שֶׁלָּךְ | שֶׁלְּךָ |
| | **3rd persona** | שֶׁלָּהּ | שֶׁלּוֹ |

La preposición "של" no es la única palabra hebrea que denota posesión. La noción de la posesión existe también en la expresión "יש ל...". No obstante , hay una diferencia clara entre las dos expresiones: La expresión "יש ל..." se traduce también con el verbo "tener", mientras que a la preposición "של" se traduce como "de", o en su declinación como "mío", "tuyo" etc.

Por ejemplo:

| | |
|---|---|
| ¿Tienes un libro? | יש לך ספר? |
| ¿Este libro es tuyo? | הספר הזה שלך? |

# שיעורי בית
# La tarea

1. Escriba en palabras las formas correctas de los sustantivos y sus números:

**1. בבקשה לכתוב את שם העצם בצורה הנכונה ואת המספרים במילים:**

א. (3) פיתה ______________________________

ב. (1) סרט ______________________________

ג. (9) בעיה ______________________________

ד. (4) שיר ______________________________

ה. (8) פרח ______________________________

ו. (2) כרטיס ______________________________

ז. (5) מסיבה ______________________________

ח. (10) בחור ______________________________

ט. (6) בן ______________________________

י. (7) שעה ______________________________

2. Complete las siguientes oraciones con la palabra correcta:

2. בבקשה להשלים עם המילים האלה:

**שלי, שלךָ, שלךְ, שלו, שלה**

א.
- זה הכלב שלך?
- כן, זה הכלב _______.

ב.
- אלה הילדים של תמר?
- לא, אלה לא הילדים _______.

ג.
- מִרְיָם, אבא ואימא _______ בבית?
- לא, אבא ואימא שלי בעבודה.

ד.
- איפה הגיטרה של יובל?
- הגיטרה _______ בבית.

ה.
- משה, איפה המחשב _______?
- המחשב שלי בתיק שלי.

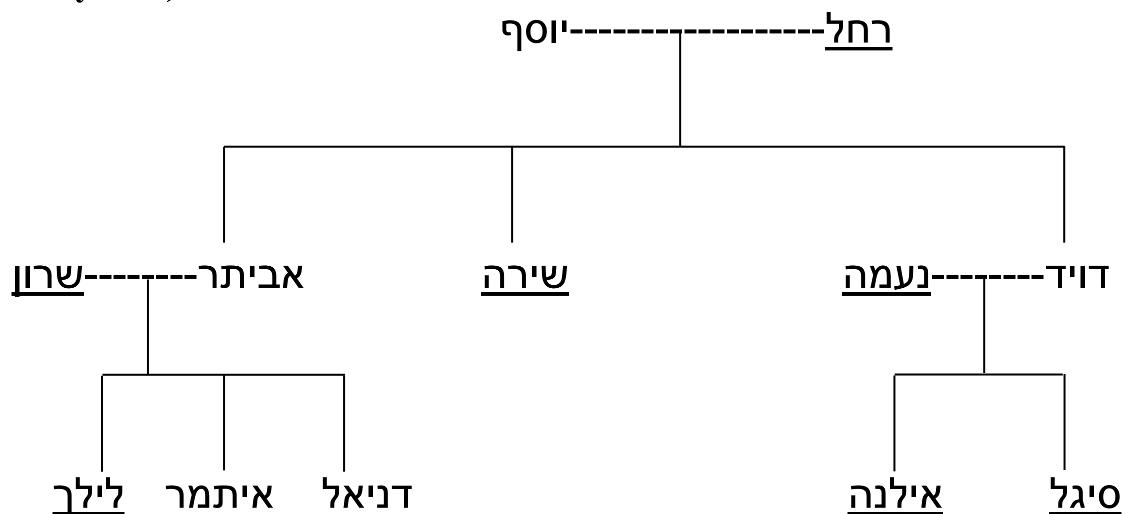
Rosen school of hebrew

**3. Complete con la palabra correcta:** **3. בבקשה לכתוב את המילה הנכונה:**

| | | |
|---|---|---|
| א. | דני אבא של רחל. רחל ה_________ של דני. | בן / בת / אימא / נכדה |
| ב. | רחל האישה של יוסי. יוסי ה_________ של רחל. | איש / אבא / ילד / בעל |
| ג. | יובל האח של דויד. דויד ה_________ של יובל. | אח / אחות / בן / ילד |
| ד. | יובל האח של שירלי. שירלי ה_________ של יובל. | אח / אחות / בן / בת |
| ה. | שולמית סבתא של שרה. שרה ה_________ של שולמית. | ילדה / אימא / בת / נכדה |
| ו. | יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. יוסף _________ של מתן. | אבא / סבא / נכד / בן |
| ז. | יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. מתן ה_________ של יוסף. | אבא / סבא / נכד / בן |
| ח. | דקלה הנכדה של שמואל. שמואל _________ של דקלה. | סבא / סבתא / אבא / בן |
| ט. | דני הבעל של רבקה. רבקה ה_________ של דני. | בת / אישה / אימא / סבתא |

4. **Conteste las preguntas (los nombres de las mujeres están subrayados):**

**4. בבקשה לענות על השאלות (שימו לב: שמות נשים מודגשים בקו תחתון):**




א. כמה נכדים יש לרחל וליוסף? ______________________

ב. לדויד יש אחות? ______________________

ג. איך קוראים לה? ______________________

ד. מי הבעל של שרון? ______________________

ה. כמה אחים יש ללילך? ______________________

ו. לנעמה יש בנים? ______________________

ז. מי סבתא של אילנה? ______________________

ח. מי האישה של אביתר? ______________________

ט. כמה ילדים יש לאביתר ולשרון? ______________________

5. **Dibuje tu árbol familiar. Cuente de su familia y envié la redacción a tu profesor por correo electrónico. Utilice las palabras, números y expresiones apropiadas:**

**5. ציירו את עץ המשפחה שלכם. ספרו על המשפחה ושילחו למורה באימייל. השתמשו במילים מתאימות, במספרים, ובביטויים האלה:**

**יש/אין ל..., קוראים ל..., של...**

Rosen school of hebrew

# פתרונות לשיעורי הבית
# Respuestas de la tarea

**1. בבקשה לכתוב את שם העצם בצורה הנכונה ואת המספרים במילים:**

**1. Escriba en palabras las formas correctas de los sustantivos y sus números:**

א. פיתה (3) ___שלוש פיתות___

ב. סרט (1) ___סרט אחד___

ג. בעיה (9) ___תשע בעיות___

ד. שיר (4) ___ארבעה שירים___

ה. פרח (8) ___שמונה פרחים___

ו. כרטיס (2) ___שני כרטיסים___

ז. מסיבה (5) ___חמש מסיבות___

ח. בחור (10) ___עשרה בחורים___

ט. בן (6) ___שישה בנים___

י. שעה (7) ___שבע שעות___

**2. Complete las siguientes oraciones con la palabra correcta:**

**2. בבקשה להשלים עם המילים האלה:**

## שלי, שלךָ, שלךְ, שלו, שלה

א.
- זה הכלב שלךָ?
- כן, זה הכלב _שלי_.

ב.
- אלה הילדים של תמר?
- לא, אלה לא הילדים _שלה_.

ג.
- מִרְיָם, אבא ואימא _שלךְ_ בבית?
- לא, אבא ואימא שלי בעבודה.

ד.
- איפה הגיטרה של יובל?
- הגיטרה _שלו_ בבית.

ה.
- משה, איפה המחשב _שלךָ_?
- המחשב שלי בתיק שלי.

Rosen school of hebrew

## 3. Complete con la palabra correcta:

## 3. בבקשה לכתוב את המילה הנכונה:

א. דני אבא של רחל. רחל הבת של דני. — בן / בת / אימא / נכדה

ב. רחל האישה של יוסי. יוסי הבעל של רחל. — איש / אבא / ילד / בעל

ג. יובל האח של דויד. דויד האח של יובל. — ילד / בן / אחות / אח

ד. יובל האח של שירלי. שירלי האחות של יובל. — אח / אחות / בן / בת

ה. שולמית סבתא של שרה. שרה הנכדה של שולמית. — ילדה / אימא / בת / נכדה

ו. יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. יוסף סבא של מתן. — אבא / סבא / נכד / בן

ז. יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. מתן הנכד של יוסף. — אבא / סבא / נכד / בן

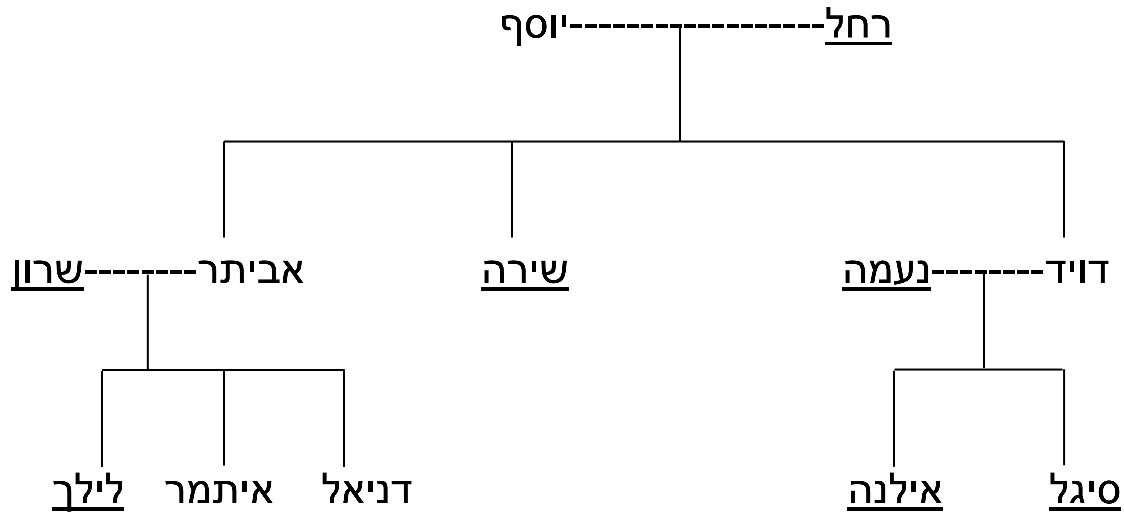
ח. דקלה הנכדה של שמואל. שמואל סבא של דקלה. — סבא / סבתא / אבא / בן

ט. דני הבעל של רבקה. רבקה האישה של דני. — בת / אישה / אימא / סבתא

Rosen school of hebrew

**4. Conteste las preguntas:**

**.4 בבקשה לענות על השאלות:**




א. כמה נכדים יש לרחל וליוסף?
חמישה. שני נכדים (דניאל ואיתמר) ושלוש נכדות (סיגל, אילנה ושרון).

ב. לדויד יש אחות?
כן. יש לו אחות.

ג. איך קוראים לה?
קוראים לה שירה.

ד. מי הבעל של שרון?
אביתר הבעל של שרון.

ה. כמה אחים יש ללילך?
שניים. ללילך יש שני אחים (דניאל ואיתמר).

ו. לנעמה יש בנים?
לא. אין לה בנים. יש לה רק בנות (סיגל ואילנה).

ז. מי סבתא של אילנה?
רחל.

ח. מי האישה של אביתר?
שרון.

ט. כמה ילדים יש לאביתר ולשרון?
שלושה ילדים. שני בנים (דניאל ואיתמר) ובת אחת (לילך)

Rosen school of hebrew

**יחידה מספר 19**

**Unidad 19**

# להתראות

- דירה
- תרגילי חזרה

# ¡Hasta luego!

- El apartamento
- Ejercicios de Repaso

**Descripción de la unidad:**
Es nuestra última clase de Ulpan 1, en la cual conoceremos las diferentes habitaciones de la casa y haremos un repaso del curso completo. Nos despediremos del profesor y de los compañeros.

Rosen school of hebrew

# מילון
# Diccionario

| Español | Pronunciación | Cursiva | Imprenta | Imprenta + Punctuación | |
|---|---|---|---|---|---|
| seguro | **be**taj | בטח | בטח | בֶּטַח | **תואר הפועל Adverbio** |
| edificio | bin**yan** | בניין (ז') | בניין (ז') | בִּנְיָין (ז') | |
| jardín | gi**na** | גינה (נ') | גינה (נ') | גִּינָה (נ') | |
| apartmento | di**ra** | דירה (נ') | דירה (נ') | דִּירָה (נ') | |
| cuarto/cuartos, habitación/ habitaciones | **je**der, jada**rim** | חדר (ז'), חדרים | חדר (ז'), חדרים | חֶדֶר (ז'), חֲדָרִים | |
| dormitorio | ja**dar** shei**na** | חדר שינה (ז') | חדר שינה (ז') | חֲדַר שֵׁינָה (ז') | |
| repaso | jaza**ra** | חזרה (נ') | חזרה (נ') | חֲזָרָה (נ') | **שמות עצם Sustantivo** |
| escalera/s | madre**got** | מדרגות (נ' רבות) | מדרגות (נ' רבות) | מַדְרֵגוֹת (נ' רבות) | |
| cocina | mit**baj** | מטבח (ז') | מטבח (ז') | מִטְבָּח (ז') | |
| baño, ducha | mik**la**jat | מקלחת (נ') | מקלחת (נ') | מִקְלַחַת (נ') | |
| sala de estar | sa**lon** | סלון (ז') | סלון (ז') | סָלוֹן (ז') | |
| inodoro, excusado, retrete | sheru**tim** | שירותים (ז' רבים) | שירותים (ז' רבים) | שֵׁירוּתִים (ז' רבים) | |